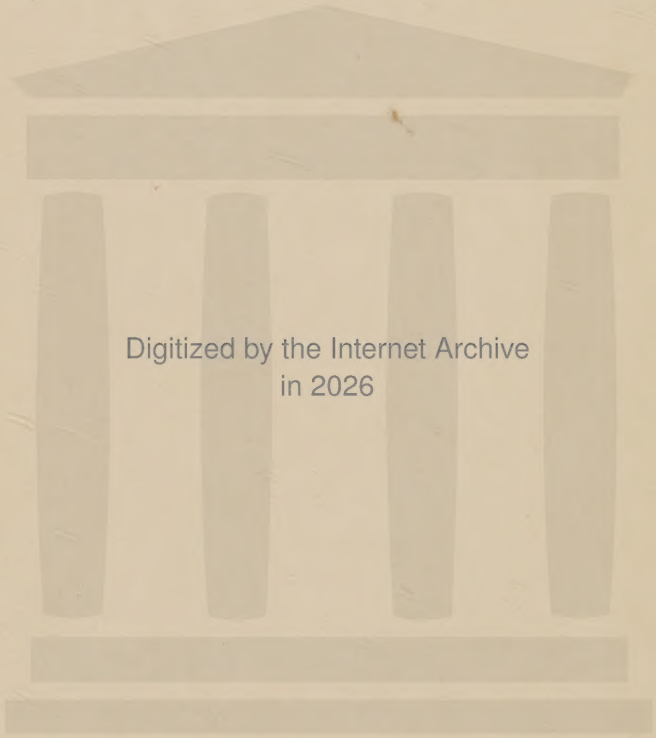
SHORT FRENCH REVIEW GRAMMAR AND COMPOSITION

CARNAHAN

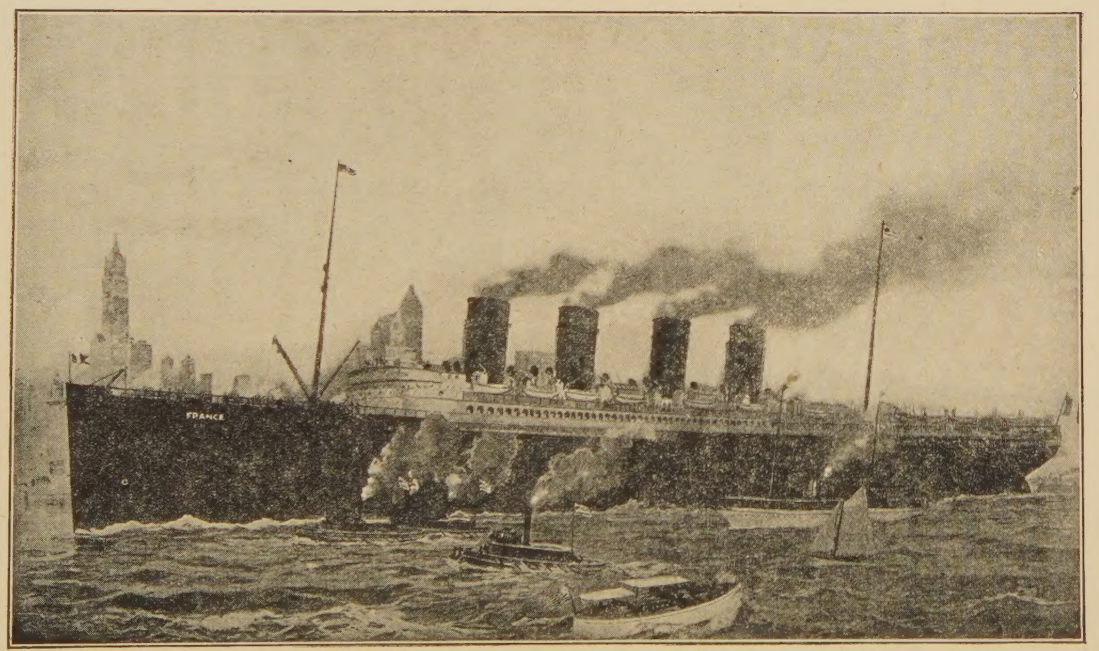
Ernest + Dodot

French Grammar

Review


Digitized by the Internet Archive
in 2026

https://archive.org/details/shortfrenchrevie0000davi_v6r2



Bon Voyage

Heath's Modern Language Series

SHORT
FRENCH REVIEW GRAMMAR
AND COMPOSITION BOOK

WITH EVERYDAY IDIOM DRILL
AND CONVERSATIONAL PRACTICE

BY

DAVID HOBART CARNAHAN

PROFESSOR OF ROMANCE LANGUAGES
UNIVERSITY OF ILLINOIS

D. C. HEATH & CO., PUBLISHERS
BOSTON NEW YORK CHICAGO

COPYRIGHT, 1920,
BY D. C. HEATH & CO.

417

PRINTED IN U. S. A.

PREFACE

The aim of this book is to furnish, in an interesting form, material for the thoroughgoing review of the essentials of grammar which most teachers consider necessary in the second year work in Colleges and the third year in High Schools.

The book can be finished in one semester, at the rate of one Exercise a week for sixteen weeks. It may be advisable in some schools to extend the work over a longer period of time.

This book is not a reference grammar; it does not concern itself with complicated grammatical or syntactical questions or with the rules of elegant diction. It leaves these questions to the more advanced composition books which should normally follow it. It aims to work over, persistently, the simple rules of grammar, employing for this purpose the vocabulary of everyday life, including numerous idioms chosen for the frequency of their use. Repetition is the keynote of the book.

The conversational form has been adopted in order to add life to the grammatical drill, and everyday usage has been made the criterion in the selection of material. Subject matter has been chosen which will appeal to the interest of the average American student. An American boy and girl, who are spending a summer in Paris, write their experiences to school comrades at home. The episodes are based on real life, and many of them are likely to happen to the ordinary traveler abroad. In working over this informal material, which is entirely within his understanding, the student should receive not only grammatical drill but also practice in conversational French.

As this is a review book and not an introductory book, the arrangement and classification of material found in ordinary grammars has not always been followed. The irregular verbs in general are arranged according to use rather than to form. The idioms are those most commonly found in daily use. When everyday idioms can be put under corresponding verbs, this is done, but uncommon idioms are not brought into the book merely to match the verbs.

The abundance of drill material given in each lesson makes it possible to omit some portions of the exercises if there is not time to do all of them. The opportunity for a special study of the irregular verbs is furnished in the *Supplement to Exercise I* and in the Appendices.

SUGGESTIONS TO TEACHERS

The author has considerable hesitation in offering suggestions for the use of the book, and does so with due apologies to experienced teachers. In order to meet conditions in different schools, he presents the following plans, each one designed to cover one lesson in the book per week:

Plan I (suitable for the more advanced students). Devote one entire period per week to one lesson. Outside preparation, 1½–2 hours. If, in spite of the simplicity of vocabulary and repetition of work, the lesson seems too long, omissions can be made without doing serious harm to the purpose of the book.

Plan II. Devote two entire periods per week to one lesson. Outside preparation, 45 minutes to 1 hour each day. LESSONS. — *First day:* grammar section, Section A, and one half of Section C. *Second day:* Section B, the second half of C, and Section D.

Plan III. Devote the first 20 minutes of three class periods to one lesson in this book, using the rest of the period for the ordinary literary work. Outside preparation, 30–

40 minutes each day. LESSONS. — *First day:* grammar section. *Second day:* A, B, and one third of C. *Third day:* remainder of C, and D.

Plan IV. Devote the first 15 minutes of four class periods to one lesson in this book, using the rest of the period for the ordinary literary work. Outside preparation, 25–30 minutes each day. LESSONS. — *First day:* grammar section. *Second day:* A and B. *Third day:* First half of C, and first half of D. *Fourth day:* second half of C, and D.

For schools that have five class periods a week, Plan II may be used for two periods, and the remaining three days devoted to other work, or Plan IV may be found suitable with slight changes.

These plans do not provide for the study of the *Supplement to Exercise I*, "Tense Formation, and Orthographical Peculiarities." The teacher who does not wish to give full time to these subjects can discuss them the first day of school work, and refer to them again from time to time.

The following suggestions are offered for the teaching of the five sections into which each lesson is divided:

Grammar Section. Give the English example first, then ask for the French equivalent and the rule. If the teacher prefers to have less formal grammatical drill, he can pass over these rules, and begin directly with Section A. It would be advisable, in this case, to explain difficult points in the grammatical section the preceding day, and ask the students to study the rules carefully at home. For the irregular verbs, use one of the methods suggested in the *Supplement to Lesson I* (*Note 1 to page 8*) or any of the excellent verb blanks available.

Section A. Have students translate each sentence either at hearing or at sight, or some days simply read in French. Ask for the rule illustrated by each sentence.

Section B. Ask questions indicated, and make others.

Section C. Prepared outside of class. Have five or more

students go to the board, each one to write a part of the exercise. While they are writing, have Section D given orally by other members of the class. Teacher then corrects sentences on the board, occasionally calling on members of the class for rules. A special effort should be made to limit the time for correcting to 10–15 minutes. The students correct their papers, and copy the corrected sentences at home into notebooks. The teacher may correct the notebooks according to the usual methods, or he may, instead, require that a part, or all, of the sentences corrected on the board one day be given orally the following day. This insures care in correction. The notebooks may be collected and graded at the end of the semester.

Section D. Primarily meant for oral work but may be used also for written work. If pressed for time, the teacher may use only a few sentences from this section or omit it entirely. Use this section ordinarily for oral work while Section C is being written on the board.

The author wishes to acknowledge his indebtedness to Professor Kenneth McKenzie, Dr. John Van Horne, and other colleagues of the University of Illinois, to Professor E. C. Hills of the University of Indiana, and Dr. Alexander Green of D. C. Heath and Company, for their helpful suggestions in the preparation of the book; and to Mademoiselle Jeanne Seigneur and M. René Levesque of the University of Illinois, for their kindly criticism of the French passages of the text.

D. H. C.

URBANA, ILLINOIS,

CONTENTS

PAGE

PREFACE iii

SUGGESTIONS TO TEACHERS iv

EXERCISE

I. The Articles (I): Use of Definite and Indefinite Articles 1

Daily Verbs: aller and envoyer . . . 3

Daily Idioms: s'en aller, envoyer chercher, tout à l'heure, bien entendu . . . 4

À BORD DU PAQUEBOT « FRANCE » . . . 5

Supplement to Exercise I:

Tense Formation 8

Orthographical Peculiarities 9

Drill on Verb Formation 10

II. The Articles (II): Omission of Definite and Indefinite Articles 13

Daily Verbs: avoir and être 15

Daily Idioms: avoir beau (+ *infinitive*), avoir (quelque chose), il y a (+ *time*), avoir chaud, froid, *etc.* 15

DANS LE SALON DE LA « FRANCE » . . . 16

III. Partitive Construction 19

Days, Months, Seasons 21

Daily Verbs: pouvoir and vouloir . . . 22

Daily Idioms: en vouloir à, vouloir bien, du côté de, à côté de, de l'autre côté de . . 22

LE HAVRE 23

EXERCISE		PAGE
IV.	Present, Future, Past Future (le conditionnel)	26
	Interrogative Word Order	27
	Daily Verbs: **voir** and **croire**	29
	Daily Idioms: **s'en tirer, tout de suite, tout à coup, tout à fait**	29
	EN CHEMIN DE FER	29
V.	The Past Tenses	32
	The Position of Adjectives	33
	Daily Verbs: **devoir** and **falloir**	34
	Daily Idioms: **devoir, valoir la peine, valoir mieux**	35
	PARIS, CAPITALE DE LA FRANCE	35
VI.	Numbers, Dates, Time, Money, Measures.	39
	Daily Verbs: **savoir** and **faire**	42
	Daily Idioms: **faire beau, mauvais,** *etc.*, **faire semblant, mine,** *etc.*	42
	LES HALLES CENTRALES, PARIS	43
VII.	The Auxiliaries **Avoir** and **Être**: The Passive Voice	46
	Reflexive Verbs	47
	Intransitives with **Être**	47
	Rules for Past Participles	48
	Daily Verbs: **dire** and **lire**	48
	Daily Idioms: **vouloir dire, s'agir de, de bonne heure, à la bonne heure**	49
	LE COURRIER AMÉRICAIN	49
VIII.	Conjunctive Personal Pronouns.	52
	Negation	54
	Daily Verbs: **venir, dormir,** and **asseoir**	55
	Daily Idioms: **venir de** (+ *infinitive*), **se servir de, s'endormir**	56
	UNE PENSION FRANÇAISE	56

EXERCISE PAGE

IX. Disjunctive Personal Pronouns 60
Comparison of Adjectives and Adverbs . . . 61
Daily Verbs: **mettre, prendre,** and **ouvrir** . 62
Daily Idioms: **se mettre à, mettre au courant, tenir au courant** 62

LA FÊTE NATIONALE 63

X. Possessive Adjectives and Pronouns 66
Daily Verbs: **connaître, écrire,** and **rire** . . 68
Daily Idioms: **se connaître à** (en), **se passer de, de temps en temps, de temps à autre** . 69

LE BON MARCHÉ 69

XI. Demonstrative Adjectives and Pronouns . . . 72
Plural of Nouns and Adjectives. 74
Daily Verbs: **courir, boire,** and **craindre** . . 75
Daily Idioms: **se plaindre, s'attendre, à quoi bon?** 75

AU THÉÂTRE FRANÇAIS 76

XII. Relative Pronouns 79
Indefinite Adjectives and Pronouns 80
Daily Verbs: **naître, vivre,** and **mourir** . . 82
Daily Idioms: **être égal** (**à quelqu'un**), **faire** (**à quelqu'un**) 82

EN NORMANDIE — À ROUEN 83

XIII. Interrogative Adjectives and Pronouns . . . 86
Feminine of Adjectives 87
Daily Verbs: **suivre, conduire,** and **pleuvoir** . 88
Daily Idioms: **manquer de, faillir, penser** (+ *infinitive*), **faire de son mieux** (**tout son possible**) 89

LE MUSÉE DU LOUVRE — LE « SALON CARRÉ » . 89

EXERCISE PAGE

XIV. The Subjunctive (I):
The Subjunctive in Dependent Clauses . . . 93
The Subjunctive in Substantive Clauses. . . 94
Daily Verbs: cueillir, battre, plaire, and coudre 96
Daily Idioms: à la belle étoile, l'échapper belle, attention! (faire attention!) . . 97

UNE LEÇON SUR L'EMPLOI DU SUBJONCTIF . . 97

XV. The Subjunctive (II):
The Subjunctive in Adjectival Clauses . . . 101
The Subjunctive in Adverbial Clauses . . . 101
The Subjunctive in Principal Clauses . . . 102
Daily Verbs: fuir, haïr, vaincre, and croître . 103
Daily Idioms: (en) chemin faisant, rebrousser chemin, à l'aventure 103

ENCORE DES SUBJONCTIFS 104

XVI. The Infinitive 107
The Present Participle 109
Daily Verbs: acquérir, conclure, résoudre, and suffire 109
Daily Idioms: assister à, prendre un parti, de parti pris, en train de 110

L'HEURE DU DÉPART 111

APPENDIX A. 1. The Regular Conjugations . . . 115
2. The Auxiliary Verbs 117
3. The Compound Tenses 119
APPENDIX B. Reference List of Irregular Verbs . . . 120
APPENDIX C. Principal Exceptions to Rules for Tense Formation 122

VOCABULARIES, IN SYNOPTIC ARRANGEMENT. . . . 125

INDEX 155

FRENCH REVIEW GRAMMAR

FRENCH REVIEW GRAMMAR

EXERCISE I[1]

THE ARTICLES (I)

1. Table of the definite and indefinite articles:

	Masculine	Feminine	Plural
the	le, l'	la, l'	les
of the	du, de l'	de la, de l'	des
to the	au, à l'	à la, à l'	aux
a, an	un	une	(des)

2. Articles are generally repeated before each noun to which they refer, and agree in gender and number with the noun.

Le (Un) roi et la (une) reine d'Angleterre.	The (A) king and queen of England.

3. The definite article occurs in French, contrary to English usage:[2]

1. Before a noun used in a general or inclusive sense (collective and abstract nouns, and class names).

Les Américains aiment le pain français.	Americans like French bread.
Le charbon est cher à Paris.	Coal is dear in Paris.
La liberté ou la mort.	Liberty or death.

[1] For discussion of teaching methods see Preface.

[2] For the use of the definite article instead of the possessive adjective, see § 114.

2. Before titles of dignity or profession, preceding proper nouns, and before a proper noun preceded by an attributive.

Le président Washington, le général Joffre, le petit François.	**President Washington, General Joffre, little Francis.**

But, in direct address:[1]

Bonjour, capitaine.	**Good day, Captain.**
Bonjour, petite Hélène.	**Good day, little Helen.**

3. Before the name of a geographical division (continent, country, province, etc.), unless it is feminine and preceded by **en** meaning *to* or *in*, by **de** meaning *from*, or by **de** meaning *of* in an adjectival phrase.

L'Europe (*f.*), **l'Amérique** (*f.*), **la France, les États-Unis** (*m.*), **le Canada, le Mexique, le Portugal, la Louisiane.**	**Europe, America, France, The United States, Canada, Mexico, Portugal, Louisiana.**
Je demeure au Canada (*m.*); **il demeure en France** (*f.*).	**I live in Canada; he lives in France.**
Le roi du Portugal (*m.*) **arrive du Mexique** (*m.*).	**The king of Portugal** (*adjectival phrase*) **arrives from Mexico.**
But: Le roi d'Angleterre (*f.*) **vient d'Europe** (*f.*).	**The king of England** (*adjectival phrase*) **comes from Europe.**

(*a*) *To* or *in*, before the name of a geographical division in the plural or in the masculine singular, is **à** (+ definite article), but when the name of a geographical division is accompanied by an attribute, *to* or *in* is **dans** (+ definite article).

Il demeure au Canada — aux États-Unis — dans l'Amérique du Nord.	**He lives in Canada — in The United States — in North America.**

---

[1] If, for reasons of courtesy, **monsieur, madame**, etc., precede a title, the definite article is retained even in direct address, — **Bonjour, monsieur le président**, *Good day, Mr. President.*

4. Before the name of a language unless preceded by the preposition **en**. It is ordinarily omitted also if the verb **parler** immediately precedes the name of the language.

J'étudie le français et l'italien.	I am studying French and Italian.
Je parle français et j'écris en français à mes amis.	I speak French, and I write in French to my friends.

5. For *a* or *an* (in prices) before nouns of quantity and measure.

Les œufs, trois francs la douzaine.	Eggs, three francs a dozen.
Les cerises, huit sous la livre.	Cherries, eight cents a pound.

(*a*) **Par** is commonly used for *a* or *an* in expressions of time.

Les bateaux partent quatre fois par semaine.	The boats leave four times a week.

6. Before days of the week to express a regular occurrence, and before names of seasons, unless preceded by **en**.

Nous allons à l'église le dimanche.	We go to church on Sunday.
But: Il viendra me voir dimanche.	He will come to see me Sunday.
L'automne est beau en France mais il fait trop froid en hiver.	Autumn is beautiful in France, but it is too cold in winter.

DAILY VERBS[1]

4. Aller allant allé vais allai (*go*)
irai allais être allé allasse
irais PRES. IND. vais, vas, va, allons, allez, vont
PRES. SUBJ. aille, ailles, aille, allions, alliez, aillent
IMPER. va, allons, allez

[1] For the rules of verb formation, see Supplement to Exercise I.

5. Envoyer [1] envoyant envoyé envoie envoyai
(*send*)

enverrai envoyais avoir envoyé envoyasse
enverrais PRES. IND. envoie, envoies, envoie, envoyons, envoyez, envoient
PRES. SUBJ. envoie, envoies, envoie, envoyions, envoyiez, envoient
IMPER. envoie, envoyons, envoyez
(renvoyer, *send away*)

DAILY IDIOMS

6. *S'en aller* — To go away

Il s'en est allé, et je m'en vais. — He went away, and I am going away.

7. *Envoyer chercher* — To send for [2] (*lit.*, to send to seek)

Envoyez chercher le médecin. — Send for the doctor.
Je l'enverrai chercher, *or*, — I shall send for him.
J'enverrai le chercher.

8. *Tout à l'heure* — Just now, a little while ago; *or also*, presently, in a little while (*according to whether verb is past or future*).

Je l'ai vu tout à l'heure. — I saw him a little while ago.
Je le verrai tout à l'heure. — I shall see him in a little while.

9. *Bien entendu* — Of course

En France, bien entendu, vous parlerez français. — In France, of course, you will speak French.

---

[1] For the orthographical peculiarities of verbs of the first conjugation see Supplement to Exercise I.

[2] **Faire venir** is also used for *to send for*.

A

À bord du paquebot *France*,
le 25 juin 19—.

Mon cher Georges,

Nous voici, enfin, à bord du paquebot *France*, un joli bateau de la Ligne Française que j'ai déjà vu, au cinéma, chargé de soldats. Les Américains aiment bien les bateaux français. Ces bateaux partent deux fois par semaine, le mercredi et le samedi. Nous sommes montés sur le pont tout à l'heure pour dire « adieu » à l'Amérique. Nous espérons bientôt dire « bonjour » à la France. Mes compagnons sont trois étudiants américains qui, comme moi, vont faire un voyage en Europe en compagnie du professeur Gautier. L'un des étudiants demeure en Louisiane, un autre en Pensylvanie, et le troisième au Canada. Le professeur Gautier, bien entendu, vient de France. Nous parlons ensemble, et en ce moment même, pour nous exercer à écrire le français, nous envoyons des lettres en français à nos camarades qui restent aux États-Unis. Le professeur Gautier corrige nos lettres avant de les envoyer en Amérique. Nous allons commencer bientôt à étudier l'italien et l'espagnol parce que nous irons en Italie et en Espagne ainsi que dans la Suisse française. Comme il fait chaud là-bas en été, nous allons passer l'été en Angleterre. Nous espérons que le roi et la reine d'Angleterre seront à Londres.

Voilà le capitaine Picard qui entre dans le salon où j'écris. C'est le capitaine de la *France*. Il est très gentil et très spirituel. Il m'a dit en passant, « Bonjour, monsieur l'Américain, il va faire mauvais temps tout à l'heure; il vous faudra bientôt envoyer chercher le médecin, n'est-ce pas? La santé avant tout! » On dit que les citrons guérissent le mal de mer. Ils ne coûtent que trois francs la douzaine; je vais en acheter plusieurs douzaines.

Eh bien, il faut que je m'en aille sur le pont pour voir les poissons. Donnez le bonjour de ma part à votre frère, le petit Henri. J'espère qu'il va bien.

Bien à vous,
JACQUES.

B

1. Les Américains quels bateaux aiment-ils? 2. Combien de fois par semaine est-ce que les bateaux partent? 3. Quels sont les jours de départ? 4. Pourquoi Jacques est-il monté tout à l'heure sur le pont? 5. Que dira-t-il à la France? 6. Qu'est-ce que les étudiants vont faire en Europe? 7. Où demeurent les étudiants? 8. Avec qui vont-ils en Europe? 9. D'où vient le professeur Gautier? 10. Les étudiants parlent-ils français ensemble? 11. Pourquoi écrivent-ils des lettres en français? 12. À qui écrivent-ils des lettres? 13. Qu'est-ce qu'ils vont étudier aussi? 14. Pourquoi? 15. Est-ce qu'ils passeront l'hiver ou l'été en Angleterre? 16. Est-ce qu'il fait froid ou chaud en été dans la Suisse française? 17. Qui a dit « bonjour » à Jacques? 18. Lorsqu'on est malade qui faut-il envoyer chercher? 19. Combien coûtent les citrons? 20. Qui est le frère de Georges?

C

(On board the FRANCE):

JAMES. — Good morning, General Black, I saw you a little while ago on the dock. Are you going to Europe with us? — Allow me to [1] introduce to you Professor Gautier.

GENERAL BLACK. — I am delighted to [2] make your acquaintance, sir. — Why [3] yes, James, I am going to England and France, and then I shall go to South America before [4] returning to my home in Canada.

JAMES. — I know well that you speak French, but if you go to Brazil and Mexico you will have [5] to speak Portuguese and Spanish.

---

[1] Use **de**; hereafter, see Vocabulary for prepositions to be used with verbs.
[2] **de.** [3] **mais.** [4] **avant de** + inf.; see **§ 179.** [5] **falloir (§ 60).**

THE GENERAL. — I read Portuguese and Spanish, but if my friends in South America do not understand English or French, I shall send for an interpreter.

PROFESSOR GAUTIER. — Did you go and [1] see your friend General Girard in the great review on [2] the 14th of July when you were [3] in France in 1922?

THE GENERAL. — Yes sir, and I went to see also the President of the Republic, and the king and queen of England.

JAMES. — You know [4] France very well, do you not, General, since you go there [5] at least once a year? My sister would like to know if the weather is fine in summer at Paris, and if the living is very dear.

THE GENERAL. — The winter is cold, but it is fine weather in summer. Living before the war was rather cheap; small apartments used to cost [6] two hundred francs a month, bread cost six cents a pound, milk eight cents a liter, eggs forty cents a dozen. Since the war everything is dearer.

D

[Drill]

1. France is beautiful in summer. 2. I am going to France. 3. He comes from France. 4. When will you go to Canada? 5. Good day, Mr. President. 6. President Lebrun went away [7] a little while ago. 7. I shall send presently for Captain Albert. 8. We are studying Spanish, Captain; do you speak Spanish? 9. Send a letter in French to Professor Gautier. 10. I must go away (*subj.*). 11. Eggs cost sixty cents a dozen. 12. Old Joseph sends us eggs twice a week. 13. James' father and mother will spend the winter in South America. 14. Napoleon sent (*past abs.*) soldiers to Italy; they went (*past abs.*) to Naples.

---

[1] Omit. [2] Omit (§ **66**).

[3] Past descriptive tense.

[4] **connaître**; see note to § **70**.

[5] **y** before verbs (§ **88**). [6] What tense? (§ **51**).

[7] Avoid the past absolute (**passé défini**) in writing the exercises in this book, unless specifically indicated; the perfect (**passé indéfini**) is used in conversation (§ **54**).

SUPPLEMENT TO EXERCISE I (VERB FORMATION)[1]

10. A. TENSE FORMATION[2]

PRINCIPAL PARTS[3]		EXAMPLES
1. *Infinitive*[4] (donner)	+ ai, as, *etc.*	= *Future* — donner-ai, as, a, ons, ez, ont
	+ ais, ais, *etc.*	= *Past Future* — donner-ais, ais, ait, ions, iez, aient
2. *Pres. Part.* (donnant)	*Drop* -ant *and add new endings*	= 1. *Pres. Ind.* (*pl.*) — donn-ons, ez, ent 2. *Imperative* (*1st, 2d, pl.*) — donn-ons, ez 3. *Past Descriptive* — donn-ais, ais, ait, ions, iez, aient 4. *Pres. Subj.* — donn-e, es, e, ions, iez, ent

[1] There are various excellent schemata for the practice of irregular verbs. The following two models (illustrating **aller**) may be of help, in conjunction with the others:

MODEL A. He is going — shall we go? — they were going — go — she went (*perfect*) — she went (*past abs.*) — I must go (*subj.*) — we should go — they went (*past abs.*) — they went (*perfect*) — let him go — are they going? — they had gone — let us go — did you go? *etc., etc.*

MODEL B. He is going to the University — shall we go to church? — they were going to school — go to the University — she went (*perfect*) to church — she went (*past abs.*) to school — I must go (*subj.*) to the University, *etc., etc.*

[2] For exceptions to these formations, see Appendix C.

[3] The nomenclature recommended by *The Joint Committee on Grammatical Nomenclature* is followed in this book. The following tense-names should be noted in particular: past descriptive (**l'imparfait**), past absolute (**le passé défini**), present perfect (**le passé indéfini**), past future (**le conditionnel**).

[4] Note that the future endings are like the endings of the present indicative of **avoir**, and that the past future endings are like the imperfect endings. The final **e** of the infinitive of the third conjugation is dropped in the future and past future.

(*a*) The imperative plural is the same as the plural of the present indicative except in the verbs **avoir, être, savoir, vouloir.**

(*b*) The first person of the present subjunctive may also be obtained in most cases by dropping the final **-nt** of the third person plural of the present indicative, as: Ils **viennent** — que je **vienne**; ils **reçoivent** — que je **reçoive.**

3. ***Past Part.*** (*with* avoir, être) (**donné**) = *All compound tenses.* — J'ai (avais, aurai, suis, *etc.*) **donné.**

4. ***Pres. Ind.***, *2d pers. sing.* (**tu finis**) { *Drop pronoun* } = *Imperative* (*2d sing.*) — Tu **finis** = **finis.**

(*a*) In the first conjugation the **-s** of the second person singular of the indicative is dropped (except before **y** and **en**), as: **tu donnes** = **donne**; tu **trouves** = **trouve.**

(*b*) The second person plural indicative of all verbs ends in **-ez**, except **êtes, dites, faites**; the third person plural indicative always ends in **-ent**, except **ont, sont, font, vont.**

5. ***Past Absolute*** (**donnai**) { *Drop last letter and add* **-sse**, *etc.* } = *Past Subj.* — **donna**-sse, sses, ^t, ssions, ssiez, ssent

(*a*) The third person singular of the past subjunctive adds the circumflex accent, and, in the first conjugation, **-t** is also added.

B. ORTHOGRAPHICAL PECULIARITIES OF THE FIRST CONJUGATION

1. Verbs ending in **-cer** change **c** to **ç** before **a** or **o**, in an ending, in order to keep the soft (s) sound of **c.**

Commencer (*commence*), commençant, commençons, commençais, commençai. But: commencions, commencèrent.

2. Verbs in **-ger** change **g** to **ge** before **a** or **o**, in an ending, to keep the soft (ʒ) sound of **g.**

Manger (*eat*), mangeant, mangeons, mangeais, mangeai. But: mangions, mangèrent.

3. Verbs in **-yer** change **y** to **i** before **e** mute. Verbs in **-ayer**, however, may retain also the **y**.

Nettoyer (*clean*), nettoie, nettoierai; **essuyer** (*wipe*), essuie, essuierai. BUT: **payer** (*pay*), paye *or* paie, payerai *or* paierai, *etc.*

4. Most verbs whose stem vowel is unaccented **e** change this vowel to **è** when the next syllable contains a mute **e**. Some of the verbs ending in **-eler** and **-eter**, however, double the **l** and **t** instead.[1]

Mener (*lead*), mène, mènerai. BUT: menons, menais. **Geler** (*freeze*), gèle, gèlerai; **acheter** (*buy*), achète, achèterai. BUT: **appeler** (*call*), appelle, appellerai; **jeter** (*throw*), jette, jetterai.

(*a*) Verbs whose stem vowel is **é** are like **mener**, but retain the **é** in the future and past future.

Espérer (*hope*), espère, espèrent. BUT: espérerai, **espérerais**. **Céder** (*yield*), cède, cèdent. BUT: céderai, céderais.

DRILL ON VERB FORMATION

A_1

(Formation of Tenses)

Translate the examples below, name their tenses, then name the tenses on which they are formed, as; **je trouverai**, *I shall find*, — future tense, — formed on infinitive **trouver**. The following verbs are used in the two exercises below: **aller**, *go;* **arriver**, *arrive;* **choisir**, *choose;* **envoyer**, *send;* **finir**, *finish;* **recevoir**, *receive;* **rompre**, *break;* **trouver**, *find;* **vendre**, *sell.*

1. Je trouverai. 2. Nous envoyons. 3. J'ai trouvé. 4. Choisis. 5. Qu'ils trouvassent. 6. Il avait fini (*past perf.*). 7. Vous finissez. 8. Elle romprait. 9. Je choisissais. 10. Nous aurons vendu (*fut. perf.*). 11. Allons. 12. Qu'il arrivât. 13. Que je finisse. 14. J'irai. 15. Ils reçoivent. 16. Ils eurent trouvé (*second past perf.*). 17. Vous alliez. 18. Trouve. 19. Que je reçoive. 20. Qu'elle vendît. 21. Il finira. 22. Vous auriez choisi (*past fut. perf.*). 23. Que nous trouvions. 24. Vends. 25. Ils enverraient. 26. Choisissez. 27. Avoir vendu (*perf. inf.*). 28. Ils vendent. 29. Qu'il

[1] The general phonetic principle involved here is the avoidance of the combination "mute e + consonant + mute e."

finît. 30. Qu'elles arrivent. 31. Nous choisirions. 32. Ils seront allés (*fut. perf.*). 33. Rompez. 34. Qu'elle vende. 35. Vous vendrez. 36. Que j'aie trouvé (*pres. perf. subj.*). 37. Il rompait. 38. Qu'il eût trouvé (*past perf. subj.*). 39. Ils recevaient. 40. Ils arriveraient.

A_2

(*Formation of Tenses*)

Translate into French :

1. We finish the book. 2. I was breaking it. 3. Let's choose the book. 4. I should find the apple. 5. That I may sell (*pres. subj.*) the book. 6. I have gone to Paris. 7. That he might finish (*past subj.*) the letter. 8. She will break it. 9. They receive the letter. 10. He would finish the book. 11. She was going to Paris. 12. That she may choose (*pres. subj.*) the book. 13. He had sold (*two ways*) the letter. 14. You receive the apple. 15. That he may have finished (*pres. perf. subj.*) the book. 16. You were choosing the apple. 17. We shall have gone. 18. That they might find (*past subj.*) the letter. 19. That we may arrive (*pres. subj.*) at Paris. 20. That he might sell (*past subj.*) the book. 21. That they may receive (*pres. subj.*) the letter. 22. Sell the book. 23. We shall choose the apple. 24. We would have chosen the apple. 25. Go to Paris. 26. That he might have (*past perf. subj.*) finished the book. 27. They were arriving at Paris. 28. They shall arrive at Paris.

B

(*Orthographical Peculiarities*)

Translate the sentences below into French and explain their orthographical peculiarities. The following verbs are used in the exercise: **acheter**, *buy;* **appeler**, *call;* **commencer**, *begin;* **corriger**, *correct;* **essuyer**, *wipe;* **geler**, *freeze;* **jeter**, *throw;* **se lever**, *get up;* **manger**, *eat;* **nettoyer**, *clean;* **payer**, *pay;* **peler** (like **geler**), *peel;* **préférer**, *prefer;* **se promener**, *go walking;* **prononcer**, *pronounce;* **répéter**, *repeat.*

1. Let's begin. 2. Correct the sentence (**la phrase**). 3. He cleans the table. 4. Call us. 5. They would go walking (*past*

fut.). 6. I peel the apple. 7. She pays me. 8. He will buy the table. 9. He throws the ball (**la balle**). 10. She was repeating the word (**le mot**). 11. They ate (*past abs.*) the apple. 12. Let's wipe the table. 13. They began (*past abs.*) the book. 14. We are getting up. 15. It will freeze. 16. We call him. 17. You will buy the table. 18. Throw the ball. 19. I prefer the apple. 20. Pronounce the word. 21. He will repeat the word. 22. They were correcting the sentence. 23. We pay you. 24. She goes walking. 25. They would call (*past fut.*) us. 26. He must (**il faut que**) buy (*pres. subj.*) the table. 27. We shall peel the apples. 28. They prefer the table. 29. He walks while (**en**) eating the apple. 30. They must pay (*pres. subj.*) me. 31. Repeat the word. 32. They go walking. 33. She was pronouncing the word. 34. It is freezing. 35. They would throw (*past fut.*) the ball. 36. They will clean the table. 37. You were eating the apple. 38. We peel the apple. 39. He was throwing the ball. 40. She will prefer the apple. 41. He calls you. 42. We were beginning. 43. Let's correct the sentence. 44. Wipe the table. 45. We shall pay you.

Paris, Capitale de la France

EXERCISE II

THE ARTICLES (II)

11. The definite and indefinite articles are both omitted :

1. Before nouns in parenthetical apposition.[1]

George V, roi d'Angleterre.	George (the) Fifth, the (a) king of England.
Hernani, drame de Victor Hugo.	Hernani, the (a) drama of Victor Hugo.
Pershing, général américain.	Pershing, an American general.

(*a*) The article is retained with a noun in apposition when it distinguishes, contrasts, or compares (especially when the noun has an adjectival modifier).

Nous lisons Hernani, le meilleur drame de Victor Hugo.	We are reading Hernani, the best drama of Victor Hugo.
Nous sommes à Paris, la plus belle capitale du monde.	We are at Paris, the most beautiful capital in the world.

2. In condensed sentences, such as advertisements, titles of books, street addresses, proverbs, and enumerations.

Magasin à louer.	A store to rent.
Grammaire française.	A French grammar.
Charbonnier est maître chez soi.	A man (*lit.*, charcoal burner) is master in his own house.
Je demeure au numéro 18, rue Boissonade.	I live at number 18 Boissonade Street.
J'ai mis toutes les choses sur votre table : plumes, crayons, cahiers, enveloppes, encre, papier buvard.	I put all the things on your table : pens, pencils, exercise-books, envelopes, ink, blotting-paper.

[1] In English, *the* is usually omitted in numerical titles ; in French, it is always omitted.

3. Generally after the preposition **en**.

En France, en français, en hiver, en mer, en ville, en automobile.	In France, in French, in winter, on the sea, in town, by automobile.

(*a*) There are exceptions to this rule, such as:

En l'air, en l'honneur, en l'absence.	In the air, in honor, in the absence.

12. The indefinite article is omitted:

1. Before a predicate noun used adjectively, denoting membership in a class (nationality, profession, religion, etc.).

Je suis Américain; mon frère est soldat.	I am an American; my brother is a soldier.

(*a*) The indefinite article is retained when the predicate noun has an adjectival modifier or other distinctive adjunct, or is preceded by **c'est, ce sont**, etc.

Mon frère est un excellent soldat.	My brother is an excellent soldier.
C'est un soldat qui aime le métier.	He is a soldier who loves the profession.

(*b*) **Ce** is used instead of **il, elle, ils, elles**, before any form of *to be* (**est, sont**, etc.) when the following noun is the logical subject, hence not used adjectively as above.[1]

Que voyez-vous là-bas? C'est un soldat.	What do you see yonder? It's a soldier.

2. Before **cent**, *a hundred*, and **mille**, *a thousand*.

J'ai payé cent dix francs.	I paid one hundred and ten francs.
Voulez-vous me prêter mille francs?	Will you lend me a thousand francs?

3. In exclamations after **quel(le)**, *what a*.

Quelle belle automobile!	What a beautiful automobile!

[1] See also § 129.

DAILY VERBS

13. Avoir (*have*)

	ayant	eu	ai	eus
aurai	avais	avoir eu		eusse
aurais	PRES. IND. ai, as, a, avons, avez, ont			
	PRES. SUBJ. aie, aies, ait, ayons, ayez, aient			
	IMPER. aie, ayons, ayez			

[*Use the* avoir *idioms below in practising the verb forms.*]

14. Être (*be*)

	étant	été	suis	fus
serai	étais	avoir été		fusse
serais	PRES. IND. suis, es, est, sommes, êtes, sont			
	PRES. SUBJ. sois, sois, soit, soyons, soyez, soient			
	IMPER. sois, soyons, soyez			

DAILY IDIOMS

15. *Avoir beau* (+ *infinitive*)	To be in vain *or* useless (+ *verb*)
Vous avez beau parler, je ne vous écoute pas.	It is useless for you to talk, I do not listen to you.
16. *Avoir* (*quelque chose*)	To have (something) the matter with one
Qu'avez-vous? J'ai mal aux dents.	What is the matter with you? I have a toothache.
Qu'a-t-il? Il n'a rien.	What is the matter with him? Nothing is the matter with him.
Qu'y a-t-il? Il n'y a rien.	What is the matter? Nothing is the matter.
17. *Il y a* (+ *period of time*)	Ago
Il s'en est allé il y a quatre jours.	He went away four days ago.

18. *Avoir chaud*	To be warm
Avoir froid	To be cold
Avoir faim	To be hungry
Avoir soif	To be thirsty
Avoir sommeil	To be sleepy
Avoir raison (*de*)	To be right
Avoir tort (*de*)	To be wrong
Avoir peur (*de*)	To be afraid
Avoir honte (*de*)	To be ashamed
Avoir besoin (*de*)	To have need of

Avez-vous besoin de votre pardessus?	Do you need your overcoat?
Oui, parce que j'ai froid.	Yes, because I am cold.

A

À bord de la *France*,
le 26 juin 19—.

Mon cher Georges,

Me voici encore dans le salon. J'ai très chaud, à présent, et j'ai mal à la tête. Je ne sais pas exactement ce que j'ai. Peut-être, ai-je besoin d'air. — Tout à l'heure, sur le pont, j'avais froid et je courais pour me réchauffer. Le professeur Gautier m'a vu, et il m'a crié: « Qu'y a-t-il, mon ami? Y a-t-il un incendie quelque part? » Je lui ai dit qu'il n'y avait rien, que je courais pour me réchauffer. — « Vous avez tort de rester sur le pont sans pardessus, » m'a-t-il dit, « vous avez beau courir, vous aurez froid, quand même. Envoyez chercher votre pardessus ou descendez vite au salon. » Alors je suis venu ici, il y a quelques minutes.

Quelle jolie bibliothèque il y a dans le salon! Elle contient au moins mille livres écrits en français et cent livres en anglais. Si j'en ai le temps je vais lire plusieurs des livres français. Mon père m'a dit, il y a deux semaines, lorsque je l'ai quitté à New-York, « Pierre qui roule n'amasse pas mousse. Vous aurez beau voyager; vous n'apprendrez

rien. » Mon père a souvent raison mais cette fois-ci je vais travailler fort.

Voici les titres de quelques livres de la bibliothèque: *Histoire de France; Histoire de Charles XII*, roi de Suède; *Athalie*, tragédie de Racine; *Notre-Dame de Paris*, roman de Victor Hugo; *Contes de Daudet; Grammaire française*, etc. J'ai lu, l'été dernier, *Hernani*, le meilleur drame de Victor Hugo. Je suis Américain, mais j'aime beaucoup les écrivains français. Le Français est à la fois artiste et travailleur. Quel dommage que vous ne soyez pas ici pour lire ces livres avec moi!

En voilà assez pour aujourd'hui. Je vais descendre à la salle à manger pour me mettre à table. J'ai beau manger ces jours-ci; j'ai toujours faim.

Votre bien dévoué,

JACQUES.

B

1. Jacques qu'a-t-il à présent? 2. De quoi a-t-il besoin? 3. Pourquoi a-t-il couru tout à l'heure? 4. Qu'est-ce que le professeur Gautier lui a crié? 5. Qu'y avait-il? 6. Pourquoi Jacques avait-il beau courir? 7. Avez-vous tort ou raison de courir lorsque vous avez froid? 8. Est-ce que Jacques sait ce qu'il a lorsqu'il est au salon? 9. Aurait-il eu mal à la tête s'il était resté sur le pont? 10. Combien de livres écrits en français et en anglais y avait-il dans la bibliothèque? 11. Que va faire Jacques s'il en a le temps? 12. Quand a-t-il quitté son père? 13. Répétez le proverbe qui se trouve dans la lettre. 14. Pourquoi a-t-on souvent beau voyager? 15. Donnez les titres de plusieurs livres de la bibliothèque. 16. Êtes-vous Américain ou Français? 17. Pourquoi aimez-vous les écrivains français? 18. Pourquoi est-ce dommage que Georges ne soit pas avec Jacques? 19. Que va faire Jacques dans la salle à manger? 20. Pourquoi Jacques a-t-il beau manger lorsqu'il est en mer?

C

Professor Gautier (*on deck*). — Good morning, General, how is your son, little Joseph, this morning?

The General. — He isn't very well; he doesn't sleep at [1] night. I am almost ashamed to tell it to you, but he is always afraid to travel by boat even in summer when the weather is fine.

The Professor. — What a pity! He is too old to [2] be afraid. As I talk French with him a little every day, I am going to tell him presently, in his father's absence of course, that he is wrong and that he will never be a soldier if he is afraid.

The General. — Don't scold him too much, for he is an excellent boy, and he is a worker, too. He read last week *Le Cid*, a tragedy of Corneille, and he is going to begin to read, next week, *Notre-Dame de Paris*, the best novel of Victor Hugo.

The Professor. — You can buy Victor Hugo's works very cheaply at Paris. We [3] pay sometimes in the United States a thousand francs for [4] them, and yet, when I was in France two years ago, I found a good edition of them at a hundred francs.

The General. — It is useless for you to talk to me of books. In the first place, I am not a student, and then, I have not time [5] to [6] read them. I am going to travel over all of France this summer in an automobile.

The Professor. — What a man! Why don't you go by airplane, also? I always have a headache when I travel much in an automobile or even by railroad in the United States.

The General. — I have a headache myself sometimes if the roads are bad, but my friend, Colonel Pichon, told me several months ago that the roads in summer were excellent in France, in French Switzerland, and in Italy.

The Professor. — He is right; all roads are good in those countries.

---

[1] Omit *at;* insert def. art. [2] **pour.** [3] *one* (**§ 139, 2**).
[4] Omit. [5] Use def. art. [6] **de** (**§ 183, note**).

D

[Drill]

1. He was (*past descr.*) thirsty. 2. He was (*perfect*) ashamed. 3. He was (*past abs.*) hungry. 4. It is[1] Monsieur Lebrun, the President of the French[2] Republic. 5. Being warm, he was thirsty. 6. We shall be afraid. 7. Washington, the capital of the United States, is a beautiful city. 8. They would be right. 9. I have in my library *Notre-Dame de Paris*, the best novel of Victor Hugo. 10. We wish him to have (*pres. subj.*) the novel. 11. "A house to rent." 12. Let us have a French grammar. 13. People are cold in winter. 14. It is a celebration in honor of the President of the French Republic. 15. Be a worker. 16. Are you in the drawing room? 17. I have been in the dining room. 18. We are musicians. 19. They are Americans who are traveling in France. 20. Will he be on deck? 21. He is an admirable musician. 22. We must be (*pres. subj.*) workers. 23. How many are (make) one thousand and one hundred? 24. Captain Picard was (*past abs.*) on deck. 25. Little Joseph went away a week ago. 26. Would they be here? 27. They would have been here. 28. What's the matter with you? 29. Nothing is the matter with me. 30. It is useless for you to talk; go away.

EXERCISE III

PARTITIVE CONSTRUCTION
DAYS, MONTHS, SEASONS

19. The idea of *some* or *any* in English (the partitive construction), whether expressed or understood, is regularly expressed in French in the following ways:

1. When accompanied by a noun (adjectival use), it is **de** + definite article (**du, de la, de l', des**).

Avez-vous du pain?	Have you (any) bread?
J'ai des pommes.	I have (some) apples.

[1] See § **12**. 1, *b*. [2] Why does adjective follow substantive (§ **55**)?

2. When unaccompanied by a noun (pronominal use), **it is en** (lit., *of it, of them*).

(*a*) The position of **en** in the sentence is directly before the verb (or auxiliary) except in the imperative affirmative, where it follows the verb.

Avez-vous des crayons?	Have you (any) pencils?
Oui, monsieur, j'en ai.	Yes, sir, I have (some).
Donnez-leur-en.	Give them some.

20. De alone, without the definite article, is used for *some* or *any* when preceding a noun, in the following cases :

1. After a general negation, such as **ne pas, ne point, ne plus, ne guère, ne jamais.**[1]

Je n'ai pas de gants.	I haven't any gloves.
Je n'ai guère d'argent.	I have scarcely any money.

2. Before an adjective preceding a noun.[2]

Elle a acheté de jolies robes.	She bought (some) pretty dresses.

21. De alone, without the article, is also used after nouns and adverbs of quantity.

Combien de livres de sucre a-t-il?	How many pounds of sugar has he?

(*a*) The most common adverbs of quantity are:

assez, *enough*	**peu,** *little*
autant, *as much*	**plus,** *more*
beaucoup, *much, many*	**tant,** *so much, so many*
combien, *how much, how many*	**trop,** *too much, too many*
moins, *less*	

---

[1] For discussion of negatives, see Exercise VIII.

[2] The article is often used in familiar speech before an adjective preceding a noun, and this usage was sanctioned by a decree of the Minister of Public Instruction in 1901.

Avez-vous du bon pain, monsieur?	Have you any good bread, sir?

(*b*) **Bien**, *much, many*, and **la plupart**, *most*, resemble adverbs of quantity in their use; they both, however, are followed by **de** and the definite article.

Bien des hommes (*or* **beaucoup d'hommes**).	Many men.
La plupart des hommes.	Most men.

22. Both **de** and the definite article are omitted :

1. In long enumerations.[1]

Il y a, sur mon bureau, beaucoup de choses: plumes, livres, cahiers, morceaux de craie.	There are, on my desk, many things: pens, books, exercise-books, pieces of chalk.

2. After **ni . . . ni**, *neither . . . nor*, **sans**, *without*, **avec**, *with*, and a few other prepositions in particular constructions.

Je n'ai ni argent ni amis.	I have neither money nor friends.
Êtes-vous sans argent?	Are you without money?
J'accepte avec plaisir, monsieur.	I accept with pleasure, sir.

23. The **Days of the week** are: [2] **dimanche**, *Sunday*, **lundi**, *Monday*, **mardi**, *Tuesday*, **mercredi**, *Wednesday*, **jeudi**, *Thursday*, **vendredi**, *Friday*, **samedi**, *Saturday*.

(*a*) The word *on* before days of the week is omitted in French.

Il viendra lundi.	He will come on Monday.

24. The **Months** are : **janvier**, *January*, **février**, *February*, **mars**, *March*, **avril**, *April*, **mai**, *May*, **juin**, *June*, **juillet**, *July*, **août**, *August*, **septembre**, *September*, **octobre**, *October*, **novembre**, *November*, **décembre**, *December*.

25. The **names of the Seasons** are : **l'été**, *summer*, **l'automne**, *autumn*, **l'hiver**, *winter*, **le printemps**, *spring*.

(*a*) *In summer, in autumn, in winter*, are **en été, en automne, en hiver**, but *in spring* is **au printemps**.

---

[1] See def. art. in enumerations, § **11**, 2.

[2] For use of def. art. with days and seasons, see § **3**, 6.

DAILY VERBS

26. Pouvoir (*be able*)

pouvant	pu	puis (peux)	pus
pourrai	pouvais	avoir pu		pusse
pourrais	PRES. IND.	puis (peux), peux, peut, pouvons, pouvez, peuvent		
	PRES. SUBJ.	puisse, puisses, puisse, puissions, puissiez, puissent		

(*a*) No imperative because of the meaning of the verb.

27. Vouloir (*wish*)

voulant	voulu	veux	voulus
voudrai	voulais	avoir voulu		voulusse
voudrais	PRES. IND.	veux, *veux*,[1] veut, *voulons*, *voulez*, veulent		
	PRES. SUBJ.	veuille, veuilles, veuille, voulions, vouliez, veuillent		

(*a*) **Veuillez**, *have the kindness to, please*, is more common as imperative, than **voulez**.

DAILY IDIOMS

28. ***En vouloir à*** — To bear ill will towards, be offended at

Je ne vous en veux pas, monsieur, de m'avoir laissé ainsi. — I bear no ill will towards you, sir, for having left me thus.

29. ***Vouloir bien*** — To be willing, like to

Je veux bien le faire. — I am willing to do it.
BUT: Je voudrais bien le faire. — I should like to do it.

30. ***Du côté de*** — In the direction of, towards

Il va du côté de la ville. — He is going towards the city.

---

[1] When the indicative mood furnishes the three imperative forms these forms are simply italicized; otherwise they are given separately below the present subjunctive.

Sur le Quai, le Havre

31. *À côté de*	At the side of, beside
Asseyez-vous à côté de Jean.	Sit down beside John.
32. *De l'autre côté de*	On the other side of
Il demeure de l'autre côté de la rue.	He lives on the other side of the street.

A

Le Havre, le 5 juillet 19—.

Mon cher Georges,

Me voici enfin en France. Quel voyage ! Je voudrais bien vous en faire le récit mais je ne pourrais jamais y réussir. Le professeur Gautier et beaucoup d'autres voyageurs ont eu le mal de mer. Moi aussi. Le garçon avait beau m'offrir de bons plats à dîner, je n'en mangeais pas. Puis j'avais froid et je n'avais pas de couverture de voyage. La plupart des voyageurs avaient de très belles couvertures. Il y en avait pourtant qui n'avaient ni couverture ni pardessus. Bien entendu, on ne porte pas de pardessus en été aux États-Unis. Tout le monde était très content de voir les côtes d'Angleterre et de France. Nous avons quitté les États-Unis mercredi, le vingt-cinq juin, et nous sommes arrivés en Europe le trois juillet.

Comme je me promenais il y a une heure sur le quai, du côté de la *France*, j'ai rencontré de petites vendeuses de fruits. Elles en vendaient à très bon marché. J'en ai acheté beaucoup ; pommes, poires, pêches, raisins, oranges. J'ai acheté une douzaine de pêches et deux kilos de raisins pour manger en chemin de fer. J'en ai trop. Je pourrai en donner aux petits Français qui demeurent à côté de l'hôtel et avec lesquels je m'exerce à parler français.

Le Havre est une belle ville, et la France me plaît beaucoup. Mais il faut que je m'arrête ; vous m'en voulez déjà, sans doute, de vous faire lire de si longues lettres. Je vous en veux aussi un peu, mon cher ami, — pourquoi

ne m'avez-vous pas envoyé de lettres? Je suis allé tout à l'heure au bureau de poste, qui se trouve de l'autre côté de la rue; il n'y avait ni journaux américains ni lettres de mes amis des États-Unis. Je veux bien écrire de longues lettres à mes amis mais je voudrais bien aussi avoir des réponses.

Tout à vous,

JACQUES.

B

1. Quelle est la date de la lettre? 2. Où est Jacques? 3. Quel récit est-ce que Jacques voudrait bien faire? 4. Pourquoi est-ce que la plupart des voyageurs avaient chaud? 5. Pourquoi le garçon avait-il beau offrir de bons plats à Jacques? 6. Pourquoi Jacques avait-il froid? 7. Quelles sortes de couvertures avaient la plupart des voyageurs? 8. Pourquoi est-ce que quelques-uns des voyageurs avaient grand froid? 9. Qu'est-ce qu'on était très content de voir? 10. Quand a-t-on quitté les États-Unis? 11. Où est-ce que Jacques s'est promené? 12. Qui a-t-il rencontré? 13. Est-ce que les vendeuses vendaient les fruits très cher? 14. Jacques en a-t-il acheté peu? 15. Nommez les fruits qu'il a achetés. 16. Qu'a-t-il acheté pour manger en chemin de fer? 17. Avait-il assez de pêches et de raisins? 18. Où demeurent les petits Français? 19. Avec qui parlent-ils français? 20. Pourquoi Jacques en voulait-il à Georges? 21. Que voulait-il bien faire? 22. Mais, dans ce cas-là, que voudrait-il bien avoir?

C

PROFESSOR GAUTIER. — Good morning, James, how are you this morning? I hope that nothing is the matter with you?

JAMES. — I have a headache, Professor, but I am not going to send for the doctor. I would like simply to take a little walk in the direction of the *France*. It is useless for me to

ask [1] you to accompany me; you haven't time for it,[2] have you?

THE PROFESSOR. — Why yes,[3] I am willing to do it. I would like first to go to the post office, which is on the other side of the street. I have neither envelopes nor stamps. I shall buy some if I can cash a check at the office of the American Express.

JAMES. — Do you need money? I can lend you some. I cashed a check two hours ago. I have also more than [4] three dozen envelopes and a lot of stamps. Do you want any?

THE PROFESSOR. — Thank you very much, but I would like to buy some myself. You are not offended at me for [5] having refused?

JAMES. — Not at all, sir. Besides, most of my envelopes came from America, and of course you prefer to send to your friends some pretty French envelopes.

THE PROFESSOR. — You are right, and then my wife asked me to buy a lot of things at the large store which is beside the post office. Here is the list.

JAMES. — What a list! But she is not wrong to buy so many things in France. I bought a little while ago four pairs of gloves and a dozen handkerchiefs very cheaply. Well, let's go to the store.

D

[Drill]

1. Do they wish some water? 2. We do not wish any. 3. Give him some. 4. We did not wish (*perf.*) any overcoats. 5. They wished (*past abs.*) it. 6. Did you buy some good apples? 7. Would you like (wish) to take a walk? 8. How many dozen handkerchiefs will he want? 9. Why have you a grudge against me? 10. I would like to buy many things. 11. The most of the men wished to go away. 12. I have neither stamps nor envelopes. 13. I can take a walk now.

---

[1] **prier.** [2] **en.**

[3] Use **si** for *yes* in answering a negative question.

[4] **de**; see § **103.** [5] **de** + infin.

14. I can take a walk to-morrow. 15. They will want to take a walk to-morrow. 16. The hotel is beside the post office. 17. Can one travel in spring? 18. I am willing. 19. I could (*two ways*) speak yesterday. 20. I could speak to-morrow. 21. I could have spoken. 22. I went in the direction of the boat. 23. Could you tell me, sir, the name of this street? 24. Please (*two ways*) close the window. 25. What's the matter with you? 26. I have a headache. 27. I shall send for the doctor presently. 28. Let's go away.

EXERCISE IV

PRESENT, FUTURE, PAST FUTURE (*LE CONDITIONNEL*) INTERROGATIVE WORD ORDER

33. French usage is similar to English usage, in most cases, for the present, future, and past future (***le conditionnel***) tenses. The following rules, however, should be noted.[1]

34. Action or state that began in the past and is still continuing in the present is expressed in French by the present tense with **depuis**, or **il y a** (**voilà**) . . . **que**. In English the present perfect (***le passé composé***) tense is used.

Depuis quand êtes-vous à Paris? *or*, combien (de temps) y a-t-il que vous êtes à Paris?	How long have you been in Paris?
Je suis à Paris depuis quatre jours, *or*, il y a (voilà) quatre jours que je suis à Paris.	I have been in Paris four days.

35. After **si**, meaning *if* (not *whether*), use the present for the future, and the past descriptive (***l'imparfait***) for the past future (***le conditionnel***).

J'irai si vous allez.	I shall go if you go (will go).
J'irais si vous alliez.	I should go if you went (would go).

[1] For formation of compound tenses, see Appendix A, 3.

36. The future, the future perfect, and the past future (*le conditionnel*) are occasionally used to denote probability.

Jacques ne vient pas; son père sera malade.	James does not come; his father is probably ill.
Votre ami n'est pas ici; serait-il malade?	Your friend is not here; could he be ill?

37. The future is generally used in French in subordinate clauses which imply futurity, especially after **quand, lorsque, aussitôt que,** and **dès que.**

Écrivez-moi quand (aussitôt que) vous serez à Londres.	Write me when (as soon as) you are in London.
Je vous écrirai quand (lorsque) j'arriverai à Paris.	I shall write you when I reach Paris.

38. As in English, future time is often expressed by the verb *to go* plus the infinitive.

Je vais partir tout à l'heure.	I am going to leave presently.

39. The past future (*le conditionnel*) tense is often used, as in English, to soften a request or statement.

Pourriez-vous me dire, monsieur, où se trouve le bureau de poste?	Could (Can) you tell me, sir, where the post office is?
Voudriez-vous me dire, monsieur, le nom de cette rue?	Would (Will) you please tell me, sir, the name of that street?
Je ne saurais vous le dire.	I cannot tell you.

(*a*) The idea of obligation expressed by the English word *ought* is commonly expressed in French by the past future (*le conditionnel*) tense of **devoir.**

Vous devriez répondre à ses lettres.	You ought to answer his letters.

40. Interrogative word order. Subject pronouns, as in English, usually follow the verb.

Sont-ils étudiants?	Are they students?

41. Subject nouns usually precede the verb, and are repeated after it in the form of a pronoun.

Vos parents, demeurent-ils aux États-Unis?	Do your parents live in the United States?

(*a*) After certain interrogative words and word-groups, such as **qui, que, quel, combien, comment, où, quand, à qui, de qui, de quoi,** etc., the subject generally follows the verb.

Que dit cet homme?	What does that man say?
À qui est ce chapeau?	Whose hat is that?
Où demeurent vos parents?	Where do your parents live?
BUT ALSO: **Où vos parents demeurent-ils?**	
Combien coûte cela? *or,* **combien cela coûte-t-il?**	How much does that cost?

42. An affirmative sentence may usually be made interrogative by placing **est-ce que** (*is it that*) before the sentence. Similarly, **n'est-ce pas** (*is it not so?*) may be used after the affirmative sentence, with interrogative force.

Est-ce que vos parents demeurent aux États-Unis?	Do your parents live in the United States?
Vos parents demeurent aux États-Unis, n'est-ce pas?	Your parents live in the United States, do they not?

43. The inverted word order is used also in parenthetical clauses, and very commonly for rhetorical effect after certain adverbs and adverbial locutions, such as **ainsi, à peine, au moins, aussi, bientôt, encore, peut-être,** etc.

Son père, dit-il, demeure au Canada.	His father, he says (*or* says he), lives in Canada.
Peut-être irons-nous demain.	Perhaps we shall go to-morrow.

44. If a verb ending in a vowel is followed by the pronouns **il, elle,** or **on,** a **-t-** is placed between the verb and pronoun.

A-t-il acheté des allumettes?	Did he buy some matches?

DAILY VERBS

45. Voir (*see*) — voyant — vu — vois — vis
verrai — voyais — avoir vu — visse
verrais — PRES. IND. vois, *vois*, voit, *voyons*, *voyez*, voient
PRES. SUBJ. voie, voies, voie, voyions, voyiez, voient
(**revoir**, *to see again*)

46. Croire (*believe*) — croyant — cru — crois — crus
croirai — croyais — avoir cru — crusse
croirais — PRES. IND. crois, *crois*, croit, *croyons*, *croyez*, croient
PRES. SUBJ. croie, croies, croie, croyions, croyiez, croient

DAILY IDIOMS

47. ***S'en tirer*** (***se tirer d'affaire***) — To get out of a difficulty, get along, succeed

Il s'en est bien tiré. — He got out of it (*a difficult position*) well.

Je parle français assez pour m'en tirer. — I speak French well enough to get along.

48. ***Tout de suite*** — Immediately, at once

Je m'en irai tout de suite. — I shall go away at once.

49. ***Tout à coup*** — Suddenly

Il s'en est allé tout à coup. — He went away suddenly.

50. ***Tout à fait*** — Completely, entirely

Je suis tout à fait content. — I am entirely satisfied.

A

En chemin de fer, le 7 juillet 19—.

Mon cher ami,

Je commence à vous en vouloir sérieusement, mon cher. Pourquoi vos lettres ne sont-elles pas arrivées? Mes

parents seraient-ils malades? . . . ils ne m'ont pas envoyé les journaux américains. Est-ce qu'on m'a oublié tout à fait? Voilà maintenant trois jours que je suis en France sans nouvelles de chez moi. Donnez-moi de vos nouvelles tout de suite. Si j'étais en Amérique et si vous étiez en Europe je vous écrirais tous les jours.

J'ai essayé d'écrire une lettre aujourd'hui en chemin de fer. Je ne savais pas tout à l'heure si je pourrais m'en tirer. J'ai eu beau chercher mon stylographe, je n'ai pas pu le trouver. Tout à coup un jeune Français assis à côté de moi m'a dit : « Voudriez-vous me permettre, monsieur, de vous offrir ma plume? » Bien entendu, je l'ai remercié de son amabilité, et nous avons commencé tout de suite à causer. Je savais parler français assez bien pour m'en tirer. — « Vous êtes Anglais, n'est-ce pas, » m'a-t-il dit, « demeureriez-vous par hasard à Liverpool? » — « Ah non, monsieur, » lui ai-je répondu, « je suis Américain. Si je demeurais à Liverpool, si près de la France, je parlerais français avec plus de facilité. » — « Mais, monsieur, vous parlez très bien. Êtes-vous en France depuis longtemps? » Je lui expliquais que je n'étais en France que depuis trois jours, lorsque le conducteur a crié, tout à coup, « Rouen, tout le monde descend! » Après m'avoir donné son adresse, ce monsieur s'en est allé en disant, « Si vous venez à Paris et si vous en avez le temps, je serai charmé de vous voir chez moi la semaine prochaine. » Aussitôt que j'arriverai à Paris j'irai le voir. Les Français sont toujours très polis, en chemin de fer et partout.

Bien à vous,

JACQUES.

B

1. À qui en voulait Jacques? 2. Quelle était sa question à propos des lettres? 3. Et à propos des journaux américains? 4. Depuis quand est-il en France? 5. Quelles nouvelles est-ce que Jacques voulait avoir? 6. Que

ferait Jacques s'il était en Amérique et si Georges était en Europe? 7. Où Jacques a-t-il essayé d'écrire une lettre? 8. Pourquoi ne pouvait-il pas s'en tirer d'abord? 9. Où était le jeune Français? 10. Qu'a-t-il dit à Jacques? 11. Est-ce que Jacques parle bien le français? 12. Qu'est-ce que le jeune Français a demandé à Jacques? 13. Si Jacques demeurait à Liverpool, comment parlerait-il français? 14. Qu'a crié tout à coup le conducteur? 15. Qu'est-ce que Jacques faisait lorsque le conducteur a crié « Rouen » ? 16. Qu'est-ce que le monsieur a dit en s'en allant? 17. Que fera Jacques dès qu'il sera à Paris? 18. Quelles sont les formules de politesse que Jacques a mises à la fin de ses quatre lettres?

C

THE PROFESSOR. — Well, James, you have been talking with French people for several days, — can you get along now in French?

JAMES. — Not [1] entirely. If I could stay a few months in France, I would speak much better. I had much difficulty a few hours ago at the custom house. I told the [2] custom officer that I had nothing to [3] declare. — "Would you have the kindness, sir," he said at once, "to [3] open your suit case. Haven't you any tobacco or chocolate?" I had some; a dozen cigarettes, a box of cigars, and a little chocolate. I got out of it badly. I thought at first that he was going to send for a policeman. He said to me, finally, "Sir, you are a foreigner, and you have been in France only a few days. I am going to keep the cigars and you may go. If you were a Frenchman who knew our laws, it would be useless for you to try to explain the affair; you would have [4] to pay a fine."

THE PROFESSOR. — He was right. One can bring into France neither tobacco nor chocolate. When you are in Paris, you will be able to buy some cheap.

---

[1] **pas**; see § **89.**
[2] See §§ **183, 184.**
[3] *to the.*
[4] **falloir** (§ **60**).

D

[Drill]

1. Do they see you? 2. Let's see. 3. They believe us, do they not? 4. They will believe it as soon as they see me. 5. Would you like (wish) to come with us, ladies? 6. Will you see any? 7. I must go (*pres. subj.*) to-morrow. 8. They are going to see me immediately. 9. I believed it at first. 10. How is (**aller**) your father? 11. Do you wish him to believe (*pres. subj.*) you? 12. I shall believe it when I see it. 13. I would believe it if I saw it. 14. How long have you been in England? 15. We have been here three weeks. 16. Did you see General Pershing a week ago? 17. "The conductor would not believe you," he said to me. 18. Will James see the newspapers? (*two ways*) 19. I must see (*pres. subj.*) you. 20. I shall go if you go. 21. How much do the newspapers cost? (*two ways*) 22. He will get out of it without difficulty. 23. "What a pity!" he said, all at once. 24. Believe me, I haven't a grudge against you. 25. Soon beautiful spring will be here! 26. I can never get along in France without an overcoat. 27. He forgets me entirely.

EXERCISE V

THE PAST TENSES THE POSITION OF ADJECTIVES

51. The past descriptive (*l'imparfait*) tense describes a condition as it appeared in the past, or an action that was continuous, habitual, or repeated.

Il allait en Europe tous les ans.	He used to go to Europe every year.
Il avait toujours sommeil.	He was always sleepy.

52. Action or state beginning in the past and continuing up to a certain stated time in the past, expressed in English by the past perfect (***plus-que-parfait***), is expressed in French

by the past descriptive (*l'imparfait*) with **depuis** or **il y avait (voilà) . . . que.**[1]

J'étais à Paris depuis trois jours quand il s'en est allé.	I had been in Paris three days when he went away.

53. The past absolute (***le passé simple***) tense denotes an action or state definitely completed in the past. It is the narrative or historical past, used in literary style, but not in conversation.

Napoléon entra, ferma la porte et s'assit dans un grand fauteuil.	Napoleon entered, closed the door, and sat down in a large arm-chair.

54. The present perfect (***passé composé***) tense denotes a past action but unites this action to the present time. It also replaces the past absolute (***le passé simple***) in conversation and familiar writing.

Il s'en est allé aujourd'hui.	He went away to-day.
Nous avons acheté les billets.	We bought the tickets.

55. Adjectives usually follow their nouns, especially (1) adjectives of physical qualities (shape, color, etc.), (2) adjectives of class (nationality, religion), (3) participles used as adjectives, and (4) long adjectives, and adjectives qualified by long adverbs or by adverbial phrases.

une table carrée, *a square table*
un chapeau gris, *a gray hat*
un soldat anglais, *an English soldier*
une église catholique, *a Catholic church*
un édifice imposant, *an imposing building*
des contes choisis, *selected stories*
une voix merveilleuse, *a marvelous voice*
une voix extrêmement jolie, *an extremely pretty voice*

56. The following important adjectives usually precede their noun:

---

[1] For rule for action continuing into the present time, see § 34.

bon, *good*	**beau**, *beautiful*	**grand**, *large*
gentil, *nice*	**joli**, *pretty*	**petit**, *small*
mauvais, *bad*	**jeune**, *young*	**long**, *long*
méchant, *wicked*	**vieux**, *old*	**court**, *short*
vilain, *ugly*		

Un gentil petit garçon.	A nice little boy.
Une jolie jeune femme.	A pretty young woman.

57. When two or more adjectives qualify a noun each adjective follows its particular rule as to position unless they are joined by a conjunction, in which case all must follow the noun if any one of them does so regularly.

Une jolie petite maison blanche.	A pretty little white house.
Une femme, jolie et instruite.	A pretty and well-educated woman.

58. Some adjectives may either follow or precede their nouns. Many of them follow the rule that, used in a literal or distinctive sense, they follow, while used in a figurative or emotional sense, they precede.[1]

Un homme brave.	A brave man.
Un brave homme.	A worthy man.
L'enfant pauvre.	The poor (*not rich*) child.
Le pauvre enfant.	The poor (*to be pitied*) child.

DAILY VERBS

59. Devoir (*owe, ought*)

devant	dû	dois	dus	
devrai	devais	avoir dû	dusse	
devrais	PRES. IND.	dois, dois, doit, devons, devez, doivent		
	PRES. SUBJ.	doive, doives, doive, devions, deviez, doivent		

[1] When **dernier**, *last*, and **prochain**, *next*, qualify an object in a series, they precede their nouns. When, however, **dernier** means *just past*, and **prochain** means *approaching*, they follow the nouns. **La dernière semaine de l'année**, *the last week of the year*. BUT: **La semaine dernière (prochaine)**, *last (next) week*.

(*a*) Imperative lacking because of meaning of the verb.

(recevoir, *receive*)

60. Falloir — fallu — il faut — il fallut
(*be necessary, must*)
il faudra — il fallait — avoir fallu — il fallût
il faudrait — PRES. IND. il faut
PRES. SUBJ. il faille

(*a*) Imperative lacking because of meaning of the verb.

(valoir, *be worth*)

DAILY IDIOMS

61. *Devoir*	To owe, ought, be, must (*supposition*)
Il me doit dix francs.	He owes me ten francs.
Il devrait me payer.	He ought to pay me.
Il aurait dû me payer.	He ought to have paid me.
Il doit venir ce soir.	He is to come this evening.
Il devait venir hier.	He was to come yesterday.
Il doit être malade.	He must be ill.
Il a dû être malade.	He must have been ill.
62. *Valoir la peine* (*de*)	To be worth while, be worth the trouble
Cela vaut la peine.	It (That) is worth the trouble.
63. *Valoir mieux*	To be better, be more advantageous
Il vaut mieux s'en aller tout de suite.	It is better to go away at once.

A

Paris, 79 rue Notre Dame des Champs,
le 9 juillet 19—.

Mon cher Georges,

Nous voici enfin à Paris, capitale de la France. Quelle ville magnifique, avec ses jolis parcs carrés, ses rues, larges

et propres, et ses beaux édifices en pierre grise ! Je voudrais bien rester longtemps dans cette ville attrayante. J'ai beau essayer de lire aujourd'hui dans le *Guide des Étrangers* l'histoire de Paris : — « Les Parisii formaient une tribu établie sur les bords de la Sequana ou Seine, et leur ville principale était Lutetia ou Lutèce . . . Clovis premier . . . vainquit Syagrius, fils du dernier gouverneur romain, embrassa le christianisme et réunit tous les Francs sous sa domination. Mais la dynastie dégénéra rapidement. » — Je n'y trouve rien d'intéressant; il vaut mieux aller faire une promenade. D'ailleurs, le professeur nous a dit qu'il ne faut pas employer le passé défini dans les lettres à nos amis. Je le veux bien parce qu'il doit être très difficile d'apprendre le passé défini de tous les verbes français. Il vaudra mieux apprendre le français comme on le parle.

En arrivant à Paris, nous sommes venus tout de suite à cette bonne pension que le professeur Gautier connaissait depuis des années. Il valait mieux choisir une petite pension française que de descendre dans un grand hôtel cosmopolite où tout le monde parle anglais. Il y a aussi une belle église catholique à côté de la pension, et un grand temple protestant du côté du Jardin du Luxembourg. Nous avons l'intention d'aller assez souvent à l'église pour entendre les sermons en français. Cela en vaut bien la peine.

Je lisais le *Guide* depuis quelques minutes seulement lorsque le professeur est entré tout à coup dans ma chambre. — « Si j'étais à votre place, » m'a-t-il dit, « j'irais me promener. Vous pourrez lire le *Guide* ce soir quand vous serez fatigué. Allez vous promener, mon ami, cela vaut beaucoup mieux. » J'ai suivi ses conseils, et j'ai vu bien des choses intéressantes que je vous décrirai dans ma prochaine lettre.

Votre affectionné,

JACQUES.

B

1. Sur quel fleuve est Paris, capitale de la France? 2. Pourquoi est-ce une ville magnifique? 3. Voudriez-vous bien y aller? 4. Qu'est-ce que Jacques avait beau faire? 5. Où demeuraient les Parisii? 6. Comment s'appelait leur ville principale? 7. Clovis qu'a-t-il fait? 8. Pourquoi Jacques n'a-t-il pas continué la lecture? 9. Qu'est-ce que le professeur a dit au sujet du passé défini? 10. Pourquoi est-ce que Jacques voulait bien suivre ses conseils? 11. Que vaudra-t-il mieux faire? 12. Depuis quand le professeur connaissait-il cette pension? 13. Quelles sortes d'hôtels faut-il éviter à Paris? 14. Quelles églises y a-t-il près de la pension? 15. Pourquoi vaut-il la peine d'aller à l'église? 16. Depuis combien de temps Jacques lisait-il lorsque le professeur est entré? 17. Qu'a-t-il dit? 18. Quand est-ce que Jacques pourrait lire le *Guide?* 19. Que valait-il mieux faire? 20. Qu'est-ce que Jacques a vu?

C

JOHN. — Good evening, James, what have you been doing for three hours? You ought to have been [1] with us. It was indeed worth the trouble. We visited that beautiful old Catholic church which is on the other side of the street from our boarding house.

JAMES. — What a pity! Why didn't you send for me? I was reading the guidebook in my room a few hours ago when Professor Gautier entered and told me that I ought to go and take a long walk. He said that it would be well worth the trouble to see this great French city with its broad clean streets and its magnificent parks. He was to come and see me this evening. I don't know why he hasn't [2] come.

---

[1] **auriez dû être.** [2] Use **être** (§ 78).

JOHN. — He must be ill, because when I returned to the boarding-house just now he had been here already for an hour. He used to have a headache often when he taught at the University. Would it be better to go and see him or to let him alone?

JAMES. — If something is the matter with him he will send for a doctor at once. There are many of them in this district.

JOHN. — If it is the doctor who lives in the hotel beside us I am going away at once ; I owe him fifty francs already.

JAMES. — It would be better to pay your debts. You have owed me twenty francs for more than [1] two weeks.

D

[Drill]

1. You owe me three francs. 2. You ought to pay me at once. 3. They used to see me every day. 4. Paris has pretty, square parks. 5. Where am I to go? 6. You are to go to the University. 7. Napoleon went (*past abs.*) to Italy. 8. You must be ill. 9. You must have been ill. 10. You ought to speak to-morrow. 11. You ought to have spoken yesterday. 12. The French sent (*past abs.*) soldiers to Spain. 13. They are to sing to-night. 14. You must [2] not see him now. 15. You must not see him to-morrow. 16. It isn't worth while. 17. I had been talking ten minutes when you went away. 18. Paris has wide and clean streets. 19. It is an extremely beautiful building. 20. It was necessary [3] (*perfect*) to go away suddenly. 21. He is a poor man (*financially*). 22. He is a poor man (*unfortunate*). 23. It would be better to see him. 24. Here is a fine red automobile. 25. There is an old Catholic church. 26. I will go as soon as I see you. 27. I saw four (of them).

---

[1] **de** (§ **103**).

[2] **falloir.**

[3] Note that **falloir** and **être nécessaire** are ordinarily interchangeable in the affirmative but not in the negative.

EXERCISE VI

NUMBERS DATES TIME MONEY MEASURES

64. Table of cardinal numbers:

0	zéro	14	quatorze	70	soixante-dix
1	un, une	15	quinze	71	soixante et onze
2	deux	16	seize	80	quatre-vingts
3	trois	17	dix-sept	81	quatre-vingt-un
4	quatre	18	dix-huit	90	quatre-vingt-dix
5	cinq	19	dix-neuf	91	quatre-vingt-onze
6	six	20	vingt	92	quatre-vingt-douze
7	sept	21	vingt et un	100	cent
8	huit	22	vingt-deux	101	cent un
9	neuf	30	trente	200	deux cents
10	dix	31	trente et un	201	deux cent un
11	onze	40	quarante	1000	mille
12	douze	50	cinquante	1001	mille un
13	treize	60	soixante	4000	quatre mille

1,000,000 = un million; 1,000,000,000 = un milliard

(*a*) The final consonants of the numbers 5, 6, 7, 8, 9, 10, 17, 18, 19 are pronounced except before a word beginning with a consonant (not h mute) when this word is multiplied by the number. Thus the t of sept is pronounced when no word follows it, or in phrases such as le sept juin. It is silent in sept livres.

(*b*) The t of vingt is pronounced only in the numbers from 21 to 29 (and in liaison); t is silent in the numbers from 81 to 99, and in 101, 102, etc.

1. The word un, *a* or *one*, is not used before the numeral adjectives cent or mille,[1] but must be used with the nouns million and milliard, both of which also require de, *of*, after them.

Cent (mille) francs.	One hundred (one thousand) francs.
Un million (milliard) de francs.	One million (one billion) francs.

[1] See § 12, 2.

2. **Quatre-vingt** and multiples of **cent** take **s** when directly followed by the noun they multiply.[1]

Quatre-vingts francs.	Eighty francs.
Quatre cents francs.	Four hundred francs.
BUT: **Quatre-vingt-dix francs.**	Ninety francs.
Quatre cent dix francs.	Four hundred and ten francs.

3. **Mille** does not take **s**. It becomes **mil** in dates, although not so frequently used as the form in hundreds.[1]

Quatre mille soldats.	Four thousand soldiers.
L'année mil neuf cent vingt, *or,* **dix-neuf cent vingt.**	The year one thousand nine hundred and twenty.

4. **Huit** and **onze** do not permit elision (nor liaison).

Le huit, le onze.	The eight, the eleven.

5. **Et** is used only in 21, 31, 41, 51, 61 (optional in 71), never in 81, 91, 101.

vingt et un, quatre-vingt-un, cent un

65. With the exception of **premier** and **second**,[2] the ordinals are formed by adding **ième** to the cardinals. Final **e** is dropped, **u** is inserted after **cinq**, and **f** becomes **v** in **neuf**.

deuxième, quatrième, cinquième, neuvième

66. In dates and titles, cardinals are used for ordinals except for *first*. In dates, the English words *on* and *of* are omitted.

J'ai vu George V, le douze juin.	I saw George Fifth, on the twelfth of June.
Napoléon Ier (premier).	Napoleon First.

[1] The decree of the Minister of Public Instruction in 1901 permits the **s** even when **quatre-vingt** and **cent** are followed by another number. **Mille** is also allowed in dates.

[2] **Deuxième** is ordinarily used instead of **second** in a series of more than two, and in compounds. **La seconde lettre,** *the second letter* (of two); **la deuxième lettre,** *the second letter* (of more than two). **La vingt-deuxième page,** *the twenty-second page.*

67. Time of day.[1]

Quelle heure est-il?	What time is it?
Il est cinq heures dix.	It is ten minutes after five o'clock.
Il est cinq heures (et) (un) quart.	It is a quarter after five o'clock.
Il est cinq heures et demie.	It is half past five o'clock.
Il est cinq heures moins dix.	It is ten minutes to five o'clock.
Il est cinq heures moins un (le) quart.	It is a quarter to five o'clock.
Il est midi (minuit, *masc.*) et demi.	It is half past twelve (noon, midnight).
À quelle heure?	At what time?
À huit heures du matin.	At eight o'clock in the morning, *or*, eight A.M.

68. Money. 100 **centimes** (20 **sous** [2]) = 1 **franc** (*about* four cents).

As there are 25 **centimes** in a cent, and 25 **francs** in a dollar, the following process may be used for exchange:

1. French to American money; divide by 25 (or multiply by .04).

2. American to French money; multiply by 25 (or divide by .04).

NOTE. — In 1928 the franc was stabilized at about $.04. Previous to that date the value of the franc was about $.20.

69. Common weights and measures:

Un mètre	= 39.37 inches (*about*)
Un centimètre	= 0.4 inch (*about*)
Un kilomètre	= $\frac{5}{8}$ of a mile (*about*)
Un kilogramme (un kilo)	= $2\frac{1}{5}$ pounds (*about*)
Une livre ($\frac{1}{2}$ **kilogramme**)	= $1\frac{1}{10}$ pounds (*about*)
Un litre	= 1 quart (liquid) (*about*)
Un hectare (*h mute*)	= $2\frac{1}{2}$ acres (*about*)

[1] Contrary to ordinary English usage, the French gives the hour first, then adds or subtracts the minutes.

[2] The term **sou** is used colloquially in reckoning, but **francs** and **centimes** only are officially recognized.

DAILY VERBS

70. Savoir [1] (*know*)

	sachant	su	sais	sus
saurai	savais	avoir su		susse
saurais	PRES. IND. sais, sais, sait, savons, savez, savent			
	PRES. SUBJ. sache, saches, sache, sachions, sachiez, sachent			
	IMPER. sache, sachons, sachez			

71. Faire (*do, make*)

	faisant	fait	fais	fis
ferai	faisais	avoir fait		fisse
ferais	PRES. IND. fais, *fais*, fait, *faisons*, *faites*, font			
	PRES. SUBJ. fasse, fasses, fasse, fassions, fassiez, fassent			
	(satisfaire, *satisfy*)			

DAILY IDIOMS

72. ***Faire*** **(*faire beau, mauvais temps, froid, chaud, du vent, etc., etc.*)** — To be fine weather, bad weather, cold, warm, windy, *etc.*

Quel temps fait-il?	How is the weather?
Il fait beau, froid, lourd, du vent.	It is fine, cold, sultry, windy.

73. ***Faire*** **(*faire semblant, faire mine, etc.*)** — To act the part of, play, pretend

Faire le malade, le sourd, le mort, l'empressé, l'homme d'importance, *etc.*	To pretend to be *or* play ill, deaf, dead, the busybody, the man of importance, *etc.*
Il fait semblant (mine) de dormir.	He pretends to sleep.

[1] **Savoir** means *take mental possession of*, while **connaître** means *be acquainted with*. Savoir frequently has the meaning of *can* in the sense of *know how*, as: **Savez-vous nager ?** *Can you (do you know how) to swim?*

Copyright by Underwood & Underwood, N. Y.

LE MARCHÉ AUX FLEURS, PARIS

A

(*Marie, sœur de Jacques, écrit à une amie à New-York.*)

Paris, 79 rue Notre Dame des Champs,
le 10 juillet 19—.

Ma chère Alice,

Vous savez, n'est-ce pas, que nous voyageons en Europe depuis quelques jours avec Mme Gautier, la femme du professeur Gautier qui enseigne le français chez nous? Eh bien, je vous écris, à présent, de Paris, le troisième jour que nous passons dans cette grande ville où l'on voit chaque jour mille choses intéressantes. Il est neuf heures vingt du soir, il fait mauvais temps, et j'ai très sommeil. Mme Gautier m'a envoyé chercher tout à l'heure, mais j'ai fait semblant de dormir. Je suis allée à six heures et demie ce matin avec la bonne à un petit marché qui se trouve à un kilomètre de notre pension. Bien entendu, ce n'était pas ce marché immense qu'on appelle les « Halles Centrales, » et qui a une superficie d'un hectare au moins. Les Halles Centrales se trouvent de l'autre côté de la Seine à une distance de deux kilomètres de notre pension. C'est là qu'il faut aller à quatre heures et demie du matin si l'on veut voir des millions — j'ai presque dit des milliards — de carottes, de pommes de terre et d'autres légumes. Notre marché à nous est petit, avec de petits étalages de quatre mètres carrés de superficie.

La bonne a acheté une livre de beurre à vingt francs cinquante la livre, quatre litres de vin rouge à dix francs cinquante centimes le litre et six kilos de pommes de terre à trois francs le kilo. J'avais l'intention d'acheter aussi plusieurs kilos de pêches et de poires. J'en ai demandé le prix à un marchand, mais il a vu que j'étais étrangère et il a fait le sourd. J'avais sur moi au moins quatre-vingts francs, mais j'ai décidé de ne rien acheter parce que cela n'en valait

pas la peine. D'ailleurs, on nous donne de très bons fruits à la pension, où nous payons quinze cents francs par mois. C'est une bonne pension ; je vous donnerai plus de détails à ce sujet dans la prochaine lettre.

Votre bien dévouée,
MARIE.

B

1. Depuis quand Marie voyage-t-elle en Europe? 2. Avec qui voyage-t-elle? 3. Que fait le professeur Gautier à l'Université? 4. Que voit-on chaque jour à Paris? 5. À quelle heure Marie écrit-elle la lettre? 6. Quel temps fait-il? 7. Quand a-t-elle fait semblant de dormir? 8. À quelle heure est-elle allée au marché? 9. À quelle distance se trouve le marché? 10. Où se trouvent les Halles Centrales? 11. Quelle quantité de légumes vend-on par an aux Halles Centrales? 12. Quelle est la grandeur des étalages au petit marché? 13. Qu'est-ce que la bonne a acheté? 14. Quelle était d'abord l'intention de Marie? 15. Pourquoi le marchand a-t-il fait le sourd? 16. Combien de francs avait-elle sur elle? 17. Qu'a-t-elle décidé? 18. Quelle sorte de fruits leur donne-t-on à la pension? 19. Est-ce qu'on paie douze cent cinquante francs par mois? 20. Quand donnera-t-elle plus de détails sur la pension?

C

MME GAUTIER. — Miss Mary, it is half past eleven, we must go down[1] to the dining-room in half an hour. At what time did you take breakfast this morning?

MARY. — I was so[2] sleepy that I played deaf when the maid brought the breakfast the first time. The second time that she knocked I pretended to be sick and said that I didn't want any. After that she went away and let me alone.

---

[1] descendre. [2] tellement.

MME GAUTIER. — It would be better to eat all your meals. You will need them if you intend to take long walks and visit all the interesting places in Paris.

MARY. — I am very willing to do so,[1] especially as we are paying about $60 [2] a month. And then we shall have to give five or six dollars as tips to the servants at the end of the month.

MME GAUTIER. — That is rather cheap after all. The proprietor (*f.*) of the boarding-house must have difficulty in getting [3] along because provisions are dear at present : eggs, $.90 a dozen ; butter $.80 a pound ; potatoes $.12 a kilogram ; wine $.40 a liter, etc.

MARY. — You are entirely right, Madam ; I know it because I went yesterday morning, at a quarter of seven, to that interesting little market on the other side of the boulevard Saint-Michel beside the Métro [4] station. . . .

MME GAUTIER. — Pardon me, Miss Mary, but what a pretty little painting you have there on that wall ! Who is the man on horseback ?

MARY. — It is Henry the Fourth, a king of France. He died a long time ago, in sixteen hundred and ten.

MME GAUTIER. — Oh yes, I recognize him now. . . . Well, it is ten minutes after twelve ; let's go down to the dining-room.

D

[Drill]

1. Two times four makes eight. 2. One hundred francs, a thousand meters, four thousand pounds, a million francs, a billion francs. 3. 31 francs, 31 [5] pounds, 11 meters, 91 liters, 101 kilometers. 4. (*Change to French money*) : 8 cents, 10 cents, 15 cents, 45 cents, $1.25, $10. 5. (*Change to American money*) : soixante-quinze centimes, un franc vingt-cinq, cent cinquante francs. 6. They did that in honor of the President.

---

[1] *it.* [2] Express approximately in French money.
[3] *to get.* [4] See vocab.
[5] **Un** becomes **une** before a feminine noun.

7. What kind of weather will there be [1] this afternoon? 8. 80 soldiers and 200 soldiers make 280 soldiers. 9. June 8th, 1899. 10. Knowing this, [2] he plays the man of importance. 11. I saw the king, George the Fifth, on the eleventh of August, 1914. 12. (*Give in French to-day's date.*) 13. It is often rainy on Sundays. 14. The eighth day of the month was a holiday.[3] 15. He must (**il faut qu'il**) know that and he must do it. 16. I bought a pound of butter, 11 kilograms of potatoes, and 9 quarts of white wine. 17. He will know it, and will do it. 18. He is playing dead or is pretending to sleep. 19. I knew it and I did it. 20. What time is it? 21. It is a quarter after nine, half past ten, twenty minutes to eleven, noon. 22. Let's know our lessons to-morrow. 23. The Central Market is [4] two kilometers from the boarding-house. 24. Play deaf. 25. He must be ill. 26. He is an American who has been in Paris for eleven years. 27. Can you sing in French? 28. Yes, but I have a sore throat and cannot sing to-night.

EXERCISE VII

THE AUXILIARIES *AVOIR* AND *ÊTRE* THE PASSIVE VOICE REFLEXIVES INTRANSITIVES WITH *ÊTRE* RULES FOR PAST PARTICIPLES

74. In the active voice, most transitive and intransitive verbs form their compound tenses with **avoir.**

75. **Être** is used with (1) passives as in English, (2) all reflexives, (3) certain intransitives implying, usually, change of position or condition.

76. Real passives are much less frequent in French than in English. The English passive is usually made active in

---

[1] Use **faire.**
[2] **ceci.**
[3] **un jour de fête.**
[4] **se trouver.**

French and, when no subject is named, on (*one, they, people*) is used as such.[1]

Le garçon apporte la soupe.	The soup is brought by the waiter.
On apporte la soupe.	The soup is brought.

77. Reflexive verbs are conjugated like the following model :

Infinitives		Participles	
Present	Se lever, *to rise*	Present	Se levant
Perfect	S'être levé(e)(s)	Perfect	S'étant levé(e)(s)

Present Indicative		Present Perfect	
Je me lève	Nous nous levons	Je me suis levé(e)	Nous nous sommes levé(e)s
Tu te lèves	Vous vous levez	Tu t'es levé(e)	Vous vous êtes levé(e)(s)
Il (elle) se lève	Ils se lèvent	Il (elle) s'est levé(e)	Ils (elles) se sont levé(e)s

Past Descriptive, Je me levais,
Future, Je me lèverai,
Pres. Subj., Que je me lève,
Fut. Perf., Je me serai levé(e)

Past Absolute, Je me levai
Past Future, Je me lèverais
Past Perfect, Je m'étais levé(e)
Imperative, Lève-toi, levons-nous, levez-vous.

78. The following list contains the most common intransitive verbs, denoting motion or change of condition, which are conjugated with **être** :

aller, *go*	**mourir** (**mort**, **-e**), *die*	**retourner**,[3] *go back*
arriver, *arrive*	**naître** (**né**, **-e**), *be born*	**revenir**,[3] *come back*
devenir, *become*	**partir**, *depart*	**sortir**, *go (come) out*
entrer, *enter*	**rentrer**, *reënter, go home*	**tomber**, *fall*
monter,[2] *go up*	**rester**, *remain, stay*	**venir**, *come*

[1] A reflexive construction sometimes replaces the English passive, as: **Les cartes postales se vendent ici.** *Post cards are sold here.*

[2] **Monter**, *mount, carry up,* and **descendre**, *descend, carry down,* are commonly conjugated with être unless used transitively, as: **Le concierge est monté en voiture**, *The janitor got into a carriage.* But: **Le concierge a monté nos malles**, *The janitor brought up our trunks.*

[3] Note the following translations of the English verb *to return :* **retourner**, *go back;* **revenir**, *come back;* **rendre**, *give back.*

Quand sont-elles nées?	When were they (*f.*) **born?**
Elles sont mortes hier.	They died yesterday.
Marie était partie lorsque nous sommes arrivés.	Mary had left when we arrived.

79. Agreement of past participle:

1. The past participles of verbs in the passive voice, or of intransitives with **être**, agree with the subject of the verb in gender and number.

Ils ont été tués.	They were killed.
Elles sont sorties.	They went out.

2. The past participles of verbs conjugated with **avoir**, and the past participles of all reflexive verbs (always conjugated with **être**), are invariable unless the direct object precedes them, in which case they agree with this direct object in gender and number.[1]

Avez-vous acheté la fleur?	Did you buy the flower?
Oui, je l'ai achetée.	Yes, I bought it.
Elles se (*dir. obj.*) **sont rencontrées, mais elles ne se** (*ind. obj.*) **sont pas parlé.**	They met each other, but they did not speak to each other.

DAILY VERBS

80. Dire (*say, tell*) — disant — dit — dis — dis

dirai — disais — avoir dit — disse

dirais — PRES. IND. dis, *dis*, dit, *disons, dites*, disent

PRES. SUBJ. dise, dises, dise, disions, disiez, disent

81. Lire (*read*) — lisant — lu — lis — lus

lirai — lisais — avoir lu — lusse

lirais — PRES. IND. lis, *lis*, lit, *lisons, lisez*, lisent

PRES. SUBJ. lise, lises, lise, lisions, lisiez, lisent

(élire, *elect*)

[1] The past participles never agree with **en**, *some, any* (literal meaning, *of it, of them;* hence, not direct object), as: **(Fleurs) En avez-vous acheté?** (*Flowers*) ***Did you buy any?***

DAILY IDIOMS

82. *Vouloir dire*	To mean
Qu'est-ce que cela veut dire?	What does that mean?
Que voulez-vous dire?	What do you mean?
83. *S'agir de*	To be a question of, concern
De quoi s'agit-il?	Of what is it a question?
Il s'agit de la mobilisation des troupes.	It is a question of the mobilization of the troops.
84. *De bonne heure*	Early
Nous nous sommes couchés de bonne heure.	We went to bed early.
85. *À la bonne heure!*	Well and good! Good! Fine!
La victoire est gagnée, vous dites?	The victory is won, you say?
À la bonne heure!	Well and good!

A

Paris, 79 rue Notre Dame des Champs,
le 12 juillet 19—.

Mon cher Georges,

Les quatre premières lettres que vous m'avez écrites sont enfin arrivées.

Je lisais le journal hier soir lorsque j'ai vu cette phrase-ci : « On dit qu'un courrier américain est arrivé cet après-midi à deux heures et demie. » J'ai demandé au professeur Gautier, « Que veut dire cette phrase, monsieur? » Marie, qui était assise de l'autre côté de la table, s'est levée avec joie quand elle a su de quoi il s'agissait, et s'est écriée : « Cela veut dire alors que nos lettres d'Amérique sont arrivées. À la bonne heure! Comme je n'en avais pas encore reçu, j'avais commencé à en vouloir à mes amies restées aux États-Unis. »

Donc, ce matin de très bonne heure, Marie et moi nous sommes sortis de la pension. On n'avait pas encore servi

le petit déjeuner. Le professeur nous a vus et il nous a dit : « Est-ce qu'on vous a déjà apporté le petit déjeuner? » Nous avons fait mine de ne pas comprendre, parce que nous avions honte d'avouer que nous avions le mal du pays, et que nous nous étions levés de si bonne heure simplement pour avoir des lettres de chez nous. Alors il a cru qu'il s'agissait d'une petite promenade et il nous a crié : « Amusez-vous bien, mes amis ; il fait beau temps pour se promener ! »

Lorsque nous sommes arrivés à la poste, Marie est restée dehors pendant que je suis entré pour prendre nos lettres au guichet de la poste restante. Marie est devenue toute rouge de joie quand je suis revenu avec toutes les lettres qu'on nous a écrites depuis notre départ. Nous nous sommes assis tout de suite sur un banc, à côté de l'entrée, et nous les avons toutes lues.

Nous nous sommes parlé très peu pendant quelques minutes. Vous n'avez pas idée du plaisir qu'on a à recevoir des lettres lorsqu'on est à l'étranger.

J'avais l'intention de vous écrire toutes les choses intéressantes que j'ai vues ces quatre derniers jours, mais je n'en ai pas le temps cette fois-ci. Ce sera pour la prochaine fois.

Votre bien dévoué,

JACQUES.

B

1. Qu'est-ce qui est enfin arrivé? 2. Que lisait Jacques? 3. Quelle phrase y a-t-il vue? 4. Qu'a-t-il dit au professeur? 5. Où était Marie? 6. Quand s'est-elle levée? 7. Quelle est la première phrase qu'elle a dite? 8. Quelle a été son exclamation? 9. Qu'avait-elle commencé à faire? 10. Marie et Jacques, sont-ils sortis tard? 11. Qu'est-ce que le professeur leur a demandé? 12. Est-ce que Jacques a répondu? 13. Pourquoi a-t-il fait semblant de ne pas comprendre? 14. Que croyait le professeur? 15. Alors,

qu'a-t-il crié? 16. Qu'est-ce que Jacques et Marie ont fait en arrivant à la poste? 17. Pourquoi Marie est-elle devenue rouge de joie? 18. Où se sont-ils assis? 19. Quelle était l'intention de Jacques? 20. Pourquoi ne l'a-t-il pas fait?

C

JAMES. — Say,[1] Mary, have you read the last[2] letter I received from George? He says that our neighbor, Mrs. Brown, died last [3] week. She had been ill for several weeks.

MARY. — What a pity! She was a charming woman. Last year, I used to go see her every day. She must have[4] been sixty-six years old. She was born June eleventh, eighteen hundred and fifty-four.

JAMES. — Sit down on this bench beside me, Mary, and I shall read George's letter to you. It contains another [5] interesting piece of news. It concerns the most important event in [6] his life. That means, of course, his marriage.

MARY. — Fine! He has remained a [7] bachelor too long. Whom did he marry? Is she an American or a foreigner?

JAMES. — Enough questions; leave me in peace for a moment. I shall tell you the name of the young lady as soon as I find [8] it. Here it is; he says, "Last Wednesday, I married Miss Jane Franklin, an American artist whom I met last year while I was taking an automobile trip in South America."

MARY. — She must be a very interesting woman if she is an artist. I shall be very glad to make her acquaintance when I return [9] to the United States. . . . But dinner must be ready; that is[10] the second time the bell has rung.[11] Let us go downstairs,[12] and sit down at the table.

---

[1] **dites donc** (colloquial).
[2] Why before substantive? (Note to § **58.**)
[3] Before or after substantive?
[4] **devait avoir** (§ **61**).
[5] **encore un** or **un autre?**
[6] *in* after superlative is **de.**
[7] Omit.
[8] What tense?
[9] *go back.*
[10] **voilà.**
[11] *one is ringing* (omit *the bell*).
[12] Omit *stairs.*

D

[Drill]

1. French is spoken [1] here. 2. We got up early. 3. What does that sentence mean? 4. It is a question of a little walk. 5. It is said that he is an Italian. 6. They (*f.*) took a walk on the other side of the Seine. 7. Did James' friends go this morning at eight o'clock? 8. You are a soldier? Fine! 9. What (**Quelles**) letters did you read? 10. Shall you read any? 11. It isn't worth while. 12. It would be better to send the letters to your parents. 13. Do you want me to tell [2] you the truth? 14. Say it. 15. They were going to bed when I entered. 16. Go away ; let me alone. 17. The letter I read is gone. 18. Sit down, please. 19. Several words were said by the professor. 20. Where were you born? 21. When did she die? 22. You must read the letter. 23. What will be said [3] in the United States? 24. I have neither money nor friends. 25. He is to sing to-night. 26. I am willing.

EXERCISE VIII

CONJUNCTIVE PERSONAL PRONOUNS NEGATION

86. Table of conjunctive and disjunctive personal pronouns :

Conjunctives			Disjunctives
Subject	Direct Object	Indirect Object	
je	me	me	moi
tu	te	te	toi
il	le, se	lui, se	lui, soi
elle	la, se	lui, se	elle, soi
nous	nous	nous	nous
vous	vous	vous	vous
ils	les, se	leur, se	eux
elles	les, se	leur, se	elles

[1] Use **on**. [2] Pres. subj. [3] Active construction.

87. **Conjunctive pronouns** used as direct or indirect objects of the verb always precede it, except in the imperative affirmative, when they follow.[1]

Il le leur donne.	He gives it to them.
Ne le leur donnez pas.	Do not give it to them.
Donnez-le-leur.	Give it to them.

88. **En**, *of it, of them, some, any,* and **y**, *to it, to them, there,*[2] follow the same rules for sentence position as the conjunctive object pronouns.

Il leur en donne.	He gives them some.
Donnez-leur-en.	Give them some.
(Paris) **J'y vais.**	(Paris) I am going there.
N'y allons pas.	Let us not go there.

1. Order before verb or auxiliary :[3]

me, te, se, nous, vous } before { **le, la, les** } before { **lui, leur** } before **y** { before **en** (verb or auxiliary).

i. e. 1st, 2d, 3d person, lui, leur, y, en (verb or auxiliary).

Il nous les donne.	He gives them to us.
(Paris) **Il le leur y donne.**	He gives it to them there.
Il y en a.	There are some.

2. Order after verb (imperative affirmative) :

Verb + direct object + indirect object (with **en** and **y** after the pronoun objects).

Envoyez-le-leur.	Send it to them.
Envoyez-leur-en.	Send them some.

---

[1] For their order, see § **88**, 1 and 2.

[2] When the word *there* refers to a place already mentioned, it is usually **y**; otherwise it is **là**, especially when the speaker points.

[3] The conjunctive object pronouns (and **en**) precede **voici** and **voilà**, as: **le voilà**, *there he is;* **en voici**, *here are some.*

(*a*) The forms **moi** and **toi** are used after the verb for **me** and **te**, except before **en** and **y**, when **m'** and **t'** are used.

Donnez-le-moi.	Give it to me.
Donnez-m'en.	Give me some.

89. Negation. When no verb is present, simple negation is expressed by **non**; the English word *not* is usually **pas.**[1] When the verb is given, the most common negatives are:

ne . . . pas, *not*	**ne . . . rien,** *nothing*
ne . . . point, *not at all*	**ne . . . personne,** *nobody, no one*
ne . . . plus, *no more, no longer*	**ne . . .** { **aucun** / **nul** } *not any, none*
ne . . . jamais, *never*	
ne . . . guère, *scarcely*	**ne . . . ni . . . ni,** *neither . . . nor*
ne . . . que, *only*	

90. In simple tenses, **ne** comes before the verb (separated from it only by the personal pronoun objects); the second part of the negation follows the verb. In compound tenses, **ne** precedes the auxiliary, and the second negative word (**pas, rien,** etc.) comes between the auxiliary and the past participle, with the exception of **personne, que,** and **ni . . . ni,** which regularly follow the past participle.

Je n'ai guère d'argent; je n'ai apporté avec moi que deux francs.	I have scarcely any money; I have brought with me only two francs.
Je n'ai rien vu.	I saw nothing.
Je n'ai vu personne.	I saw nobody.

1. When the second part of the negation precedes the verb, **ne** is still used before the verb.

Personne[2] **n'est venu; rien n'est arrivé.**	Nobody came; nothing happened.

[1] See also § **93.**

[2] **Personne** as a noun is feminine; as a pronoun (as in the present case) it is masculine.

91. Both parts of the negatives **ne . . . pas, ne . . . rien,** and **ne . . . plus,** when used with an infinitive, usually precede it; **que** and **personne** follow it. When used with **avoir** or **être, pas, point,** and **plus** may either precede or follow.

Il continue à ne rien dire et à ne voir personne.	He continues to say nothing and to see nobody.
Être ou n'être pas (*or,* **ne pas être**).	To be or not to be.

92. **Ne** may be used without **pas** or **point** with certain verbs, especially **oser, cesser, pouvoir, savoir.**

Je n'ose dire la vérité.	I do not dare say the truth.

93. When the verb is understood but not expressed, the second part of the negative is used alone to express negation.

Que voyez-vous?	**Rien.**	What do you see?	Nothing.
Qui voyez-vous?	**Personne.**	Whom do you see?	Nobody.

DAILY VERBS

94. Venir (*come*) — venant — venu — viens — vins

viendrai — venais — être venu — vinsse

viendrais — PRES. IND. viens, *viens,* vient, *venons, venez,* viennent

PRES. SUBJ. vienne, viennes, vienne, venions, veniez, viennent

(**contenir,** *contain;* **devenir,** *become;* **revenir,** *come back;* **se souvenir,** *remember;* **tenir,** *hold;* **appartenir,** *belong;* **obtenir,** *obtain.*)

95. Dormir (*sleep*) — dormant — dormi — dors — dormis

dormirai — dormais — avoir dormi — dormisse

dormirais — PRES. IND. dors, *dors,* dort, *dormons, dormez,* dorment

PRES. SUBJ. dorme, dormes, dorme, dormions, dormiez, dorment

(**s'endormir,** *go to sleep;* **se rendormir,** *go to sleep again;* **mentir,** *lie;* **sentir,** *feel;* **partir,** *depart;* **servir,** *serve;* **sortir,** *go out.*)

96. Asseoir (*seat*) — asseyant — assis — assieds — **assis**

assiérai — asseyais — avoir assis — **assisse**

assiérais — PRES. IND. assieds, *assieds*, assied, *asseyons, asseyez*, asseyent

PRES. SUBJ. asseye, asseyes, asseye, asseyions, asseyiez, asseyent

(*Rarer forms:* PRES. PART., assoyant; PRES. IND., assois; PRES. SUBJ., assoie; PAST DESC., assoyais; FUT. assoirai *and* asseyerai, *etc.*)

[Practise the reflexive form s'asseoir, *seat oneself.*]

DAILY IDIOMS

97. ***Venir de*** (+ *infinitive*) — To have just (+ *verb*)

Il vient de sortir. — He has just gone out.
Il venait de partir. — He had just left.

98. ***Se servir de*** — To use, help oneself to

Il se sert d'un crayon rouge. — He uses a red pencil.
Servez-vous du sucre, Monsieur. — Help yourself to the sugar, sir.

99. ***S'endormir*** — To go to sleep

Il s'est endormi dans la salle de classe. — He went to sleep in the classroom.

A

Paris, 79 rue Notre Dame des Champs,
le 13 juillet 19—.

Ma chère Alice,

Pourquoi n'êtes-vous pas venue avec nous? Nous apprenons très vite le français ces jours-ci. On nous donne des leçons tous les jours aux repas. Nous venons d'apprendre beaucoup de nouvelles phrases au dîner tout à l'heure. Mme Dupont, l'aimable propriétaire de la pension, parle beaucoup pour nous aider à comprendre le français. Elle est très gentille. — « Avez-vous bien dormi, cette nuit,

mademoiselle? Dites-le-moi vite en français, » me dit-elle souvent le matin. Ou, lorsque nous nous asseyons autour de la table le soir, — « Voulez-vous me passer la crême, mademoiselle. Prenez-la d'abord et servez-vous, mademoiselle. Ne voulez-vous pas de sucre? et monsieur votre frère n'en désire-t-il pas aussi? Donnez-le-lui. — Il ne prend jamais ni crême ni sucre? Vraiment? Je n'ose le lui dire, mais cela est drôle, tout de même. Alors veuillez m'en donner, mademoiselle. — Qui désire encore une tasse de café? Personne? Monsieur le professeur, vous ne buvez jamais assez de café! Versez-lui-en, mademoiselle. Comment, monsieur, plus de café? et pas autre chose? Vous en êtes sûr, monsieur, rien de plus, absolument rien? J'espère que vous n'avez plus mal à la tête, monsieur. » — Et tout à coup elle entend quelqu'un parler anglais. — « Ah, mademoiselle, là-bas, vous venez de parler anglais. Personne ne doit parler anglais ici; on ne parle ici que le français. Vous avez tort de ne pas parler français tout le temps à Paris. Pourquoi êtes-vous venue? » Elle est un peu brusque mais toujours très gaie et très aimable. Je viens de lui dire : « Cela ne doit pas être très agréable, n'est-ce pas, madame, de corriger nos fautes de français? » — « Mais si, mademoiselle, » m'a-t-elle répondu, « ça m'amuse et puis c'est mon devoir. »

On nous a servi le café au salon, hier soir. Comme la bonne n'y était plus, chacun s'est servi soi-même, sans façon. Nous nous y sommes bien amusés. Qu'avons-nous fait? Rien ou presque rien. Ce n'était guère qu'une petite causerie par Mme Dupont mais c'était charmant. Personne n'est parti avant neuf heures et demie.

Souvenez-vous-en bien; si vous venez à Paris, venez ici chez Mme Dupont.

Votre affectionnée,

Marie.

B

1 Que demande Marie à Alice? 2. Quand donne-t-on des leçons de français? 3. Qu'est-ce que Marie vient d'apprendre? 4. Pourquoi Mme Dupont parle-t-elle beaucoup? 5. Que dit-elle le matin? 6. Où s'assied-on le soir? 7. Que dit Mme Dupont à propos de la crême? 8. Et à propos du sucre? 9. Est-ce que Jacques prend souvent de la crême et du sucre? 10. Est-ce que Mme Dupont ose lui dire la vérité? 11. Qui désirait encore une tasse de café? 12. Alors que dit Mme Dupont à Marie? 13. Est-ce que le professeur prend quelque chose? 14. Qu'est-ce que Mme Dupont entend tout à coup? 15. Qui devait parler anglais à la pension? 16. Où a-t-on tort de ne pas parler français? 17. Où a-t-on servi le café? 18. En l'absence de la bonne qu'a-t-on fait? 19. Qu'a-t-on fait pour s'amuser? 20. Qui est parti de bonne heure?

C

Mme Dupont. — Miss Mary, the coffee has just been brought to the parlor. However, as you did not sleep well last night,[1] you do not wish any this morning do you?

Mary. — Why yes,[2] Madam, I would like to have some. I scarcely like to confess it, but if I do not drink any coffee, I shall be sleepy, and it will be useless for me to try not to go to sleep during the French lesson. I shall do so all the same.

Mme Dupont. — Well and good! What a nice little pretext! But here is the coffee pot. Help yourself, and pour some for me too, please. I do not wish, either,[3] to go to sleep during the lesson. Give some to James, also. Nobody will go to sleep then.

---

[1] Distinguish **hier soir**, *last evening*, from **cette nuit**, *last night*.

[2] What is *yes* when answering a negative question?

[3] **non plus**.

MARY. — It isn't worth while to offer him any. James never drinks either tea or coffee in the morning. Nothing at all except a little chocolate, and the maid gave him some half an hour ago in the dining-room.

MME DUPONT. — Professor Gautier drank only one cup of coffee. I am going to give him another cup.[1] Pour out some for him. He must still be in the dining-room.

MARY. — Nobody is in the dining-room. He has just gone out. He did not dare stay there when the coffee was brought.

D

[Drill]

1. He has just read me the letter. 2. Do not read it to them. 3. Sit down and read it to her. 4. She will read it to them as soon as they seat themselves. 5. They had just seated themselves at the table. 6. He sits down at the table. 7. You went to sleep at a quarter to eleven, did you not? 8. Who is coming? Nobody. 9. Nobody came, and nobody will come. 10. The French came (*past abs.*) to Canada. 11. You must sit down (*pres. subj.*). 12. Did she use a knife? 13. Help yourself to the coffee; we have some. 14. Give me some, please. 15. There is no more of it. 16. I am trying not to go to sleep. 17. He is sleeping or will sleep soon. 18. You must come (*pres. subj.*) at once. 19. Let them come! 20. (Paris) I will see no one there. 21. Go out of the house and leave[2] at once. 22. I bought only four stamps. 23. Do you wish two?[3] 24. Not at all. 25. What's the matter? Nothing. 26. You will come, will you not? 27. They (*f.*) sat down. 28. Did you sleep well last night? 29. Good night;[4] sleep well!

---

[1] *Of it*, understood.

[2] **partir.**

[3] *of them*, understood.

[4] *Good evening* (salutation) **is bon soir**; *good night* (literally) **is bonne nuit.**

EXERCISE IX

DISJUNCTIVE PERSONAL PRONOUNS[1] COMPARISON OF ADJECTIVES AND ADVERBS

100. The disjunctive personal pronouns are used :[2]

1. After prepositions.

Avec lui, sans elle, chez soi.	With him, without her, at one's house.

2. When standing alone (absolute construction).

Qui sait la règle? Moi.	Who knows the rule? I.

3. After **c'est, ce sont,** or other forms of **ce** + **être.**

C'est moi, ce sont (*or* **c'est**) **eux, c'était elle.**	It is I, it is they it was she.

4. In a compound subject or object.

Lui et moi (nous) sommes Américains.	He and I are Americans.
Je les vois, elle et lui.	I see them, her and him.

5. As subjects when separated from the verb by any words except **ne,** conjunctive object pronouns, and **y** and **en.**

Lui, aussi, est Anglais.	He, also, is an Englishman.

6. In apposition, for emphasis.

As subject : **Moi, je ne vois rien.**	I, I see nothing.
As direct object : **Je le vois, lui.**	I see him.
As indirect object : **Je leur parlerai, à eux.**	I shall speak to them.

7. After **penser,**[3] **songer,** and verbs of motion.

---

[1] For table of disjunctive forms, see Exercise VIII.

[2] **Soi** is rarely used except in the singular with an indefinite antecedent, such as **on, chacun,** etc. **Chacun pour soi,** *everyone for himself.*

[3] When *to think of* means *to turn one's thoughts towards,* use the preposition **à** after the verb; when it means *to have an opinion of,* use **de.** **Je pense à lui,** *I am thinking of him.* BUT: **Que pensez-vous de lui?** *What do you think of him?*

Il pense à elle.	He is thinking of her.
Il vient (court) à moi.	He comes (runs) to me.

8. As indirect object when the direct object is **me, te** (**moi** and **toi** after imperative affirmative), **se, nous, vous.**

Je vous présenterai à elle.	I shall introduce you to her.
Conduisez-moi à eux.	Take me to them.

101. Comparison. The comparative is formed by adding **plus** or **moins** to the positive ; the superlative, by adding **le plus** or **le moins** to the positive.

joli(e), *pretty*	**plus joli(e),** *prettier*	**le (la) plus joli(e),** *prettiest*
joli(e), *pretty*	**moins joli(e),** *less pretty*	**le (la) moins joli(e),** *least pretty*
lentement, *slowly*	**plus lentement,** *more slowly*	**le plus lentement,** *most slowly*
lentement, *slowly*	**moins lentement,** *less slowly*	**le moins lentement,** *least slowly*

102. Some adjectives and adverbs are compared irregularly :

bon, *good*	**meilleur,** *better*	**le meilleur,** *best*
mauvais, *bad*	**pire** (emphatic) / **plus mauvais** } *worse*	**le pire** / **le plus mauvais** } *worst*
petit, *small*	**moindre** (in importance) / **plus petit** (in size) } *smaller*	**le moindre** / **le plus petit** } *smallest*
bien, *well*	**mieux,** *better*	**le mieux,** *best*
mal, *badly*	**pis** / **plus mal** } *worse*	**le pis** / **le plus mal** } *worst*
peu, *little*	**moins,** *less*	**le moins,** *least*
beaucoup, *much*	**plus,** *more*	**le plus,** *most*

103. The word *than*, ordinarily expressed by **que**, commonly becomes **de** after **plus** or **moins** when followed by a numeral. **De** also is used for *in* after a superlative.

Il est plus jeune que moi.	He is younger than I.
But: Il a plus de vingt francs.	He has more than twenty francs.
Londres est la plus grande ville du monde.	London is the largest city in the world.

DAILY VERBS

104. Mettre (*place, put*) — mettant — mis — mets — mis

mettrai — mettais — avoir mis — misse

mettrais — Pres. Ind. mets, *mets*, met, *mettons*, *mettez*, mettent

Pres. Subj. mette, mettes, mette, mettions, mettiez, mettent

(admettre, *admit ;* commettre, *commit ;* permettre, *permit ;* promettre, *promise ;* remettre, *put back*)

105. Prendre (*take*) — prenant — pris — prends — pris

prendrai — prenais — avoir pris — prisse

prendrais — Pres. Ind. prends, *prends*, prend, *prenons*, *prenez*, prennent

Pres. Subj. prenne, prennes, prenne, prenions, preniez, prennent

(apprendre, *learn ;* comprendre, *understand ;* entreprendre, *undertake ;* surprendre, *surprise*)

106. Ouvrir (*open*) — ouvrant — ouvert — ouvre — ouvris

ouvrirai — ouvrais — avoir ouvert — ouvrisse

ouvrirais — Pres. Ind. ouvre, ouvres, ouvre, ouvrons, ouvrez, ouvrent

Pres. Subj. ouvre, ouvres, ouvre, ouvrions, ouvriez, ouvrent

Imper. ouvre, ouvrons, ouvrez

(couvrir, *cover ;* offrir, *offer ;* souffrir, *suffer*)

DAILY IDIOMS

107. *Se mettre à* (+*infinitive*) To begin, set about

Tout le monde se met à rire.	Everybody begins to laugh.

La Place de la Bastille

108. *Mettre au courant*	To inform one
Il m'a mis au courant de l'affaire.	He has informed me concerning the affair.
109. *Tenir au courant*	To keep one informed
Je me tiens au courant de l'affaire.	I keep myself informed in regard to the affair.

A

Paris, 79 rue Notre Dame des Champs,
le 15 juillet 19—.

Mon cher Georges,

Pour vous tenir plus exactement au courant de notre vie ici, comme je vous l'ai promis, je vais vous raconter ce que nous venons de faire. Il s'agit de la fête du quatorze juillet, jour anniversaire de la prise de la Bastille en dix-sept cent quatre-vingt-neuf. Il n'est pas nécessaire de vous mettre au courant de toute cette histoire.

Donc, le professeur Gautier et moi sommes sortis le plus promptement possible après le déjeuner hier pour voir la fête. Lui et moi voulions sortir seuls, mais Marie nous a vus et elle est venue à nous. Une de ses jeunes amies est venue aussi avec elle. Marie nous a présentés à elle. Moi je n'étais pas tout à fait content de cet arrangement mais, bien entendu, je n'ai rien dit. Le professeur qui, lui aussi, n'était pas content, n'a rien dit non plus. Comme Marie est plus jeune que moi, et la plus jeune et la plus jolie de mes trois sœurs, elle est **très gâtée**.

Nous sommes partis et tout le monde s'est mis à marcher vite et à parler. Le professeur nous tient toujours au courant de tout ce qui se passe autour de nous. Il parle plus lentement et plus distinctement que les autres Français. Nous ne pourrions pas nous en tirer sans lui. C'est lui qui est toujours le centre du groupe. Nous ne le laissons pas tranquille un instant. Et lui, il s'amuse bien, quand même.

Il y avait des drapeaux français sur tous les bâtiments et des emblèmes nationaux partout. Une grande revue militaire avait lieu à Longchamps. Plus de quarante mille soldats ont défilé devant le président de la République. Sur les places et même aux coins des rues se trouvaient des musiciens, et tout le monde s'est mis de bonne heure à danser sur le pavé. On a donné des représentations gratuites au Théâtre Français et à l'Opéra.

Le professeur et moi étions très fatigués le soir, mais nous sommes sortis tout de même pour voir le feu d'artifice près du Pont Neuf. La plupart des spectateurs étaient sur les quais de chaque côté de la Seine, mais lui et moi étions mieux placés dans l'île de la Cité, à côté de la statue de Henri IV. Nous sommes rentrés à minuit et demi tout à fait épuisés de fatigue.

Bien à vous,

JACQUES.

B

1. Pourquoi est-ce que Jacques écrit cette lettre? 2. Que raconte-t-il? 3. De quoi s'agissait-il? 4. Quelle est la date de la prise de la Bastille? 5. Jacques, a-t-il mis Georges au courant de cette histoire? 6. Si vous allez en France avec un professeur de français, est-ce que vous et lui sortirez ensemble? 7. Le professeur vous a-t-il présenté à son ami (*employez le pronom*)? 8. Est-ce que son ami s'est présenté à vous? 9. Marie est-elle allée avec Jacques? 10. Qu'est-ce que Jacques a dit de cela? 11. Et le professeur? 12. Est-ce que Marie est la plus âgée des sœurs de Jacques? 13. Peut-on s'en tirer sans le professeur? 14. Qui les tient le mieux au courant des affaires? 15. Combien de soldats ont défilé à Longchamps? 16. Qu'a-t-on fait sur le pavé? 17. Où se trouvaient la plupart des spectateurs le soir? 18. Où étaient Jacques et le professeur? 19. Quand sont-ils rentrés?

C

THE PROFESSOR (*to James, who is seated on a sofa*). — It is half past one, James ; get up at once, and listen to me. It is a question of an important affair, the national holiday which celebrates the capture of the Bastille in 1789.[1] What does the word Bastille mean? If you do not know, come and take a walk with me and I will inform you concerning the whole[2] history.

JAMES. — I would like to go to sleep again,[3] as I slept badly last night, but perhaps it would be[4] better to get up. Must we inform Mary of our plans or can we go out alone? Ah, there she is ; she is coming to us. Her friend (*f.*) is with her, too. Mary will doubtless introduce us to her. She is the best and prettiest of all Mary's friends, but she speaks French worse than the others. — Good afternoon, Mary; I was thinking of you. Is this your friend? Introduce us to her, please. I do not know her and the professor does not know her either.

MARY. — As we saw that you were going out, Helen and I began to run as fast as possible. It was useless for you to pretend not to see us. You intended to leave without us, didn't you? It was Mme Gautier who told us so. But we haven't any grudge against you. Now, where are[5] we to go first?

D

[Drill]

1. Who is there? I. 2. Yes, it is I, it is not he. 3. He began to work less slowly. 4. He and I will take it (*m.*). 5. They will go out with him but without her. 6. Take the smallest peach ; it is the best. 7. He, too, is French. 8. Speak more slowly and more distinctly ; I do not understand you. 9. He thinks of me and is coming to me. 10. She opened the smallest book. 11. She introduced herself to me. 12. She

---

[1] Write out this date in French. [2] See note to **tout**, § **139**, 3.
[3] **se rendormir**. [4] Why inverted order? [5] **devoir** (§ **61**).

is the smallest of the children. 13. We must open (*pres. subj.*) the window presently. 14. If it were warm, he would open the window. 15. They took the flag and put it on the statue of Henry Fourth. 16. Is she opening my letter? 17. He keeps me informed about the affairs of the University. 18. They have just informed me of the affair. 19. He saw nothing, he, nor I either. 20. He speaks French better than I. 21. It is a question of seeing them, him, and her. 22. No one saw the fireworks. 23. Of course, he took more than eleven francs. 24. What do you mean? 25. You do not understand, do you? 26. Yes, indeed.

EXERCISE X

POSSESSIVE ADJECTIVES AND PRONOUNS

110. Table of possessive adjectives and pronouns :[1]

Adjectives		Pronouns	
Singular	Plural	Singular	Plural
mon, *m.* / ma, *f.*	mes	le mien, *m.* / la mienne, *f.*	les miens / les miennes
ton, *m.* / ta, *f.*	tes	le tien, *m.* / la tienne, *f.*	les tiens / les tiennes
son, *m.* / sa, *f.*	ses	le sien, *m.* / la sienne, *f.*	les siens / les siennes
notre, *m. and f.*	nos	le (la) nôtre, *m. and f.*	les nôtres
votre, *m. and f.*	vos	le (la) vôtre, *m. and f.*	les vôtres
leur, *m. and f.*	leurs	le (la) leur, *m. and f.*	les leurs

111. Both adjectives and pronouns, contrary to English usage, agree with the thing possessed and not with the possessor.

Voici ma bicyclette et la sienne. Here is my bicycle and his (*or* hers).

[1] The adjectives (the short one-word forms) must be used with a noun, while the pronouns (the longer forms, composed of article and pronoun) usually stand alone.

112. Possessive adjectives are repeated before each noun they qualify.

Mon oncle et ma tante sont chez eux.	My uncle and aunt are at home.

113. **Mon, ton, son,** are used instead of **ma, ta, sa,** before feminine nouns beginning with a vowel or mute **h.**

Mon amie (*f.*) **mange son orange** (*f.*).	My friend is eating her orange.

114. The definite article often replaces a possessive adjective, especially in referring to parts of the body, clothing, etc., when there is no ambiguity as to the possessor.

J'ai les poches pleines d'argent.	I have my pockets full of money.
Levez la main.	Raise your hand.

1. Ambiguity is often avoided in the above-mentioned case by the use of a dative personal pronoun before the verb.

Il s'est cassé le bras.	He broke his arm (to himself the arm).

2. A single object referring to parts of the body, clothing, etc., common to several possessors, is usually left in the singular in French, thus differing from the English usage.

Les étudiants lèvent la main droite.	The students raise their right hands.

115. To emphasize the possessive pronoun, or to prevent ambiguity, a disjunctive pronoun with **à** is placed after the possessive pronoun.

Voici des gants; les miens sont meilleurs que les siens, à elle.	Here are some gloves; mine are better than hers.

116. The **le** and **les** of possessive pronouns contract with **de** and **à** to **du, des,** and **au, aux.**

Il a besoin de mes livres et des siens aussi.	He needs my books and his (*or* hers) also.
Il pense à mon ami et au sien.	He is thinking of my friend and of his (*or* hers).

117. The possessive pronouns regularly denote a distinction of ownership;[1] ordinary possession is indicated by **à** + a disjunctive pronoun.

Voici mes cartes et les siennes.	Here are my cards and his (*or* hers).
À qui est ce billet de banque? Il est à moi.	Whose banknote is this? It is mine.

DAILY VERBS

118. **Connaître**[2] (*know*)

connaissant		connu	connais	connus
connaîtrai	connaissais	avoir connu		connusse
connaîtrais	PRES. IND.	connais, *connais*, connaît, *connaissons, connaissez*, connaissent		
	PRES. SUBJ.	connaisse, connaisses, connaisse, connaissions, connaissiez, connaissent		

(**paraître**, *appear ;* **reconnaître**, *recognize*)

119. **Écrire** (*write*)

écrivant		écrit	écris	écrivis
écrirai	écrivais	avoir écrit		écrivisse
écrirais	PRES. IND.	écris, *écris*, écrit, *écrivons, écrivez*, écrivent		
	PRES. SUBJ.	écrive, écrives, écrive, écrivions, écriviez, écrivent		

(**décrire**, *describe ;* **inscrire**, *inscribe ;* **souscrire**, *subscribe*)

120. **Rire** (*laugh*)

riant		ri	ris	ris
rirai	riais	avoir ri		risse
rirais	PRES. IND.	ris, *ris*, rit, *rions, riez*, rient		
	PRES. SUBJ.	rie, ries, rie, riions, riiez, rient		

(**sourire**, *smile*)

---

[1] Ownership, implying relationship, is regularly expressed by **de** + a disjunctive pronoun (§ **148**, *a*). **De qui êtes-vous (le) fils ?** *Whose son are you?*

[2] The letter **i** in **connaître** and **paraître** has the circumflex accent when preceding **t**.

DAILY IDIOMS

121. *Se connaître à* or *en*	To be a good judge of, be skillful in
S'il s'agit de cette affaire, je ne m'y connais pas.	If it is a question of that affair, I am no judge of it.
Il se connaît bien en poésie.	He is a good judge of poetry.
122. *Se passer de*	To do without
Pouvez-vous vous passer de gants?	Can you do without glove
Je peux m'en passer.	I can do without them.
123. *De temps en temps* / *De temps à autre*	From time to time
Il se lève de temps en temps (à autre).	He gets up from time to time.

A

Paris, 79 rue Notre Dame des Champs,
le 18 juillet 19—.

Ma chère Alice,

Mon amie, quand vous saurez ce que nous venons de faire vous allez regretter plus que jamais de n'être pas venue avec nous en Europe. Ma meilleure amie ici, Jeanne Grey, et moi sommes allées à un grand magasin qui s'appelle le Bon Marché où nous avons fait beaucoup d'achats: gants, mouchoirs, bottines, rubans, dentelles, etc. Je ne sais pas à qui est ce beau magasin, mais le propriétaire doit être un homme très riche. On m'a dit que c'est le premier propriétaire du monde qui ait pris ses employés comme associés en partageant avec eux les bénéfices. Le professeur Gautier vient de me dire que la femme du propriétaire, mourant après lui, en 1887, a légué le Bon Marché aux employés.

Nous avons dépensé plus de soixante-quinze francs. En rentrant chez moi, j'avais les bras pleins de paquets et la

poche vide d'argent. J'ai acheté pour Jacques, aussi, une demi-douzaine de mouchoirs à très bon marché. Il n'en est pas content. Il dit que les miens sont meilleurs que les siens. Lorsqu'il s'agit de mouchoirs il croit s'y connaître. Jeanne dit que les siens, à elle, sont plus jolis que les nôtres. Nous avons tous l'esprit un peu fatigué aujourd'hui. D'ailleurs, en descendant du taxi hier, devant la pension, je suis tombée et je me suis blessée à la tête. Le sang s'est mis à couler. Jeanne m'a prêté son mouchoir et je me suis servie aussi du mien. Mme Gautier en voyant le mouchoir ensanglanté autour de ma tête est venue à moi tout effrayée et m'a montré une grande sollicitude. Elle dit qu'elle va venir me voir de temps en temps. Elle a beau me prier d'envoyer chercher le médecin ; je peux me passer de lui. D'ailleurs, le professeur Gautier est un peu médecin, lui-même. Il ne faudra pas parler de cet accident à votre père et à votre mère ; ils écriraient à mes parents.

Je devrais vous dire, en terminant cette lettre, que le professeur Gautier, qui se connaît en mouchoirs, a dit à Jeanne que les miens sont plus beaux que les siens, à elle. Voilà !

J'espère que vous m'écrirez de temps à autre.

Votre bien dévouée,
MARIE.

B

1. Quand Alice regrettera-t-elle de ne pas être venue en Europe? 2. Où Marie est-elle allée? 3. Avec qui est-elle allée? 4. Qu'a-t-elle fait au Bon Marché? 5. À qui est le Bon Marché? 6. Le propriétaire doit être un homme pauvre, n'est-ce pas? 7. Savez-vous si le magasin est à lui ou aux employés? 8. Combien d'argent Marie a-t-elle dépensé? 9. Qu'est-ce qu'elle avait en rentrant chez elle? 10. Qu'est-ce que Marie a fait pour Jacques? 11. Est-ce que les mouchoirs de Jacques étaient meilleurs que les siens, à elle? 12. Lorsqu'il s'agit de mouchoirs

que croit Jacques? 13. Qu'est-ce que Marie a fait en descendant du taxi? 14. De quoi s'est-elle servie? 15. Qu'a fait Mme Gautier au moment de l'accident? 16. Qu'a-t-elle fait le lendemain? 17. Qu'est-ce qu'elle avait beau faire? 18. Pourquoi? 19. Le professeur Gautier se connaît-il en mouchoirs? 20. Qu'est-ce que Marie espère?

C

MARY. — Jane, where are the white gloves which I bought yesterday at the store? I intend to use them to-day. I cannot do without them.[1] I have been looking for[2] them for more than twenty minutes.

JANE. — I have just found mine. Yours must be in the table drawer. Whose are those gloves in the package on the bed?

MARY. — They are James'. His are much larger than mine. I tell him from time to time that he has enormous hands.

JANE. — Oh, what a beautiful piece of lace on your hat! I am a pretty good judge when it is a question of lace. May I try on your hat in front of the mirror?

MARY. — Yes, I am willing. I (*emphatic*) cannot do so, because I hurt my head yesterday when I fell. I was frightened when the blood started to flow. James made fun of me. He said that American women ought to have harder heads.

D

[Drill]

1. Your doctor is better than ours. 2. (Handkerchiefs) Here are theirs; where is yours? 3. James laughed when he saw the letter Mary had written. 4. What have you in[3] your left hand? 5. He has his hand in his pocket. 6. She fell and broke her arm. 7. Henry the Fourth wrote (*past abs.*) a long letter. 8. He knows me, and he knows that I will write him a letter. 9. Whose orange is that? 10. It is my orange;

---

[1] en. [2] Omit. [3] à.

where is hers? 11. Whose daughter are you? 12. When you have written the sentence raise your right hands.[1] 13. Raise your eyes[2] from time to time. 14. I am not a good judge of music. 15. And I, I am not a good judge of it either. 16. I cannot do without gloves. 17. I need his red ink and yours. 18. He must write (*pers. subj.*) a letter. 19. He makes fun of my father and mother. 20. You are laughing; you must not laugh (*pres. subj.*). 21. August 25th, 1898. 22. When you are[3] in the United States think of me. 23. I have neither ribbons nor laces. 24. He writes me on Sundays. 25. The newspapers keep me informed of everything. 26. I saw them, him and her.

EXERCISE XI

DEMONSTRATIVE ADJECTIVES AND PRONOUNS PLURAL OF NOUNS AND ADJECTIVES

124. Table of demonstrative adjectives and pronouns:

Adjectives			Pronouns		
	Singular	Plural		Singular	Plural
Masc.	ce (cet)[4]	ces	*Variable*	celui	ceux
Fem.	cette	ces		celle	celles
			Invariable	ce, ceci, cela	

125. Demonstrative adjectives are repeated before the nouns they modify, and agree with them in gender and number.

Cet homme et cette femme. This man and woman.

126. The suffixes **-ci** (*here*) and **-là** (*there*) are added (1) to the noun qualified by a demonstrative adjective, or (2) to a demonstrative pronoun itself, to distinguish between

---

[1] Why singular? [2] Yeux, § **131**, 4. [3] Tense?

[4] The masculine demonstrative adjective **cet** is used before a vowel or **h** mute. **Cet arbre,** *this (that) tree;* **cet homme,** *this (that) man.*

a near object (*this, these*) and a more distant object (*that, those*).[1]

Ces gants-ci sont plus jolis que ceux-là.	These gloves are prettier than those.

127. The variable demonstrative pronouns **celui, celle,** etc., agree in gender and number with a definite antecedent. The invariable forms **ce, ceci,** and **cela** (sometimes contracted to **ça**) have no definite antecedent, and usually refer to something indicated but not specifically named.

Ces mouchoirs-ci sont plus jolis que ceux de ma sœur.	These handkerchiefs are prettier than my sister's.
Cela n'est pas vrai.	That is not true.
Qu'est-ce que c'est que ça?	What's that?

128. *He, she, they,* when followed by a relative clause, are expressed in French by **celui, celle,** etc. The English words *what* and *which,* when equivalent to *that which,* are expressed by **ce qui, ce que,** etc.

Celui que vous cherchez est mort.	He whom you seek is dead.
Je vois ce qui est arrivé.	I see what has happened.
Je sais ce dont vous avez besoin.	I know what you need (that of which you have need).

129. **Ce** is used for **il(s), elle(s)** before any form of **être,** when followed by a noun as logical subject, a pronoun, or, in most cases, by a superlative.[2]

C'est une belle ville; c'est la plus belle du monde.	It is a beautiful city; it is the most beautiful in the world.

130. *It (that),* when subject of an impersonal verb, is expressed by **ce** when the thought in the clause stops with

---

[1] **Celui-ci,** etc., may also mean *the latter,* **celui-là,** etc., *the former.* The order in the sentence is reversed as compared with the English.

Ces gants-là sont plus jolis que ces gants-ci; ceux-ci, pourtant, sont meilleurs que ceux-là.	Those gloves are prettier than these gloves; the latter, however, are better than the former.

[2] See also § 12, 1, *b.*

an adjective, adverb, or an infinitive preceded by **à**. When the thought continues farther, and the logical subject is expressed, **il** is regularly used (**ce, cela**, sometimes, colloquially).[1]

C'est vrai.	It (That) is true.
But: Il est vrai qu'il désire faire cela.	It is true that he wishes to do that.
C'est difficile à faire.	It is difficult to do.
But: Il est difficile de faire cela.	It is difficult to do that.

131. Plural of nouns and adjectives. Some exceptions to the regular plural in **s** are :[2]

1. Nouns in **s, x**, or **z** remain unchanged.

Le nez, *the nose;* **les nez,** *the noses.*

2. Most nouns and adjectives in **al**, and a few nouns in **ail**, change to **aux**.

Cheval (*horse*), **chevaux**; **travail** (*work*), **travaux**; **loyal** (*loyal*), **loyaux**; **principal** (*principal*), **principaux**.

3. Nouns in **au, eu**, and seven in **ou**, take **x**.

Tableau(x), *picture;* **jeu(x)**, *game;* **bijou(x)**, *jewel;* **caillou(x)**, *pebble;* **chou(x)**, *cabbage;* **genou(x)**, *knee;* **hibou(x)**, *owl;* **joujou(x)**, *toy;* **pou(x)**, *louse.*

4. Adjectives in **eu** and **ou** regularly take **s**. Adjectives in **eau** take **x**.

Bleu(s), *blue;* **fou(s)**, *crazy;* **beau(x)**, *beautiful.*

(*a*) The following two irregular plurals should be noted:

Œil (*eye*), **yeux**; **ciel** (*sky*), **cieux**.

---

[1] See also §§ **183, 184.**

[2] Note also: **monsieur, messieurs**; **madame, mesdames**; **mademoiselle, mesdemoiselles.**

DAILY VERBS

132. Courir (*run*) — courant | couru | cours | courus

courrai | courais | avoir couru | courusse

courrais

PRES. IND. cours, *cours*, court, *courons*, *courez*, courent

PRES. SUBJ. coure, coures, coure, courions, couriez, courent

(parcourir, *traverse*)

133. Boire (*drink*) — buvant | bu | bois | bus

boirai | buvais | avoir bu | busse

boirais

PRES. IND. bois, *bois*, boit, *buvons*, *buvez*, boivent

PRES. SUBJ. boive, boives, boive, buvions, buviez, boivent

134. Craindre (*fear*) — craignant | craint | crains | craignis

craindrai | craignais | avoir craint | craignisse

craindrais

PRES. IND. crains, *crains*, craint, *craignons*, *craignez*, craignent

PRES. SUBJ. craigne, craignes, craigne, craignions, craigniez, craignent

(**plaindre**, *pity*; **éteindre**, *extinguish*; **peindre**, *paint*; **joindre**, *join*)

DAILY IDIOMS

135. ***Se plaindre*** **(*de*)** — To complain (**plaindre** = to pity)

Il vous plaint. — He pities you.
Il se plaint de vous. — He complains of you.

136. ***S'attendre à*** — To expect (**attendre** = to wait for)

Je vous attends. — I am waiting for you.
Je ne m'attendais pas à cela. — I did not expect that.

137. ***À quoi bon*** — What is the use?

À quoi bon pleurer, mon ami? — What's the use of crying, friend?

A

Paris, 79 rue Notre Dame des Champs,
le 20 juillet 19—.

Cher Georges,

Hier soir, lorsque je ne m'y attendais pas du tout, le professeur Gautier est entré tout à coup dans ma chambre. — « À quoi bon rester ici dans votre chambre toute la soirée? Vous vous plaignez de vous ennuyer un peu le soir. Je sais bien ce que vous avez, vous avez la nostalgie. C'est cela, n'est-ce pas? Eh bien, allons ce soir au Théâtre Français. Vous y verrez des acteurs qui sont meilleurs que ceux des autres théâtres. Et puis, on dit que Mlle Duval, cette jolie actrice qui porte toujours tant de bijoux, va jouer. Il est vrai que cela ne vous intéresse point, mais allons-y quand même. » Bien entendu, il n'était pas vrai que cela ne m'intéressait pas. Le professeur, de temps en temps, se moque un peu de moi.

Nous sommes partis en taxi tout de suite, et après avoir fait la queue une demi-heure au théâtre, ce qui n'était pas trop agréable, nous avons pris deux places au parterre à dix francs cinquante. Ce sont les meilleures qu'on puisse acheter à ce prix. Ces places-là sont meilleures que celles de la troisième galerie. Les prix sont les mêmes pour le parterre et la troisième galerie, mais les dames sont admises à celle-ci et non pas à celui-là. Ceux qui ont beaucoup d'argent à dépenser prennent une loge.

On a joué *Hernani*, drame de Victor Hugo. Mlle Duval a très bien joué le rôle de Doña Sol. Je ne m'y connais pas, mais on dit que c'est très difficile à jouer. Mlle Duval est charmante. Elle a les yeux bleus et les cheveux noirs. Celui qui a joué le rôle du vieux Ruy Gomez était aussi excellent. Nous avons passé une soirée très agréable.

Mais à quoi bon vous en parler? Vraiment, mon cher, je vous plains de ne pas être venu avec nous. C'est bien

dommage! Mais vous viendrez avec nous, l'été prochain. Cela, c'est sûr.

Je vous serre la main,
JACQUES.

B

1. Est-ce que Jacques s'attendait à voir le professeur? 2. Quelle a été la première phrase du professeur en entrant dans la chambre? 3. De quoi Jacques se plaint-il? 4. Ce qu'il avait, c'était la nostalgie, n'est-ce pas? 5. Est-ce que c'était cela? 6. Les acteurs du Théâtre Français sont-ils aussi bons que ceux des autres théâtres? 7. Est-il vrai que Jacques s'intéresse très peu à Mlle Duval? 8. Que fait le professeur de temps en temps? 9. Qu'est-ce qu'ils ont fait avant d'entrer dans le théâtre? 10. Les places du parterre sont-elles mauvaises? 11. Ces places-là sont pires que celles de la troisième galerie, n'est-ce pas? 12. Est-ce que les dames sont admises à celles-ci ou à celles-là? 13. Que fait celui qui a beaucoup d'argent? 14. Mlle Duval et M. Bonnard ont-ils pris les rôles principaux? 15. Celui-ci était Doña Sol et celle-là était Hernani, n'est-ce pas? 16. Est-ce que le rôle de Doña Sol est facile à jouer? 17. Décrivez Mlle Duval. 18. Pourquoi est-ce que Jacques plaint Georges?

C

MARY. — Wait for me, James. What's the use of beginning [1] to walk so fast when you see me behind you?

JAMES. — I didn't see you. I didn't expect to see you so early in the morning. I was smoking a cigar. I cannot do without it. I don't know what is the matter with me this morning. These cigars must be stronger than those at home. That's it.

---

[1] Infin., § 179, note 2.

MARY. — Well, you must not complain of everything. You did not have a good time [1] at the theater last night,[2] did you?

JAMES. — Yes, indeed. Miss Duval played the rôle of Doña Sol. What an actress! She is the best in [3] the world. And then she is so pretty; she has blue eyes and very black hair.

MARY. — Men are crazy when it is a question of actresses. But say, James, were the actors as good as those at home? They are handsome also, are they not?

JAMES. — Good! I was expecting that. Why do you complain of me when it is a question of actresses? What is the use of making fun of me? Yes, Mr. Bonnard is a very celebrated actor, but I prefer the one who took the rôle of Ruy Gomez. The latter was magnificent while the former was merely good. It is difficult to play the rôle of old Gomez. It is very difficult.

D

[Drill]

1. This actor and actress speak slowly. 2. These actors speak more distinctly than those. 3. What's that? 4. I don't know what [4] it is. 5. What's the use of complaining? 6. I expect to drink that. 7. She is a beautiful actress, she is the prettiest in Paris. 8. She has large blue eyes. 9. Are the jewels beautiful? 10. These horses are finer than those. 11. The former are mine, the latter are his. 12. It is difficult to sing this. 13. Yes, that is difficult to sing. 14. I have been awaiting you for an hour. 15. He whom you fear has died. 16. I know what you wish. 17. It is true that it is difficult. 18. They pity me. 19. I know of what [5] you are speaking. 20. I can do without it without difficulty. 21. Drink quickly; fear nothing. 22. He drank without fear. 23. Would he run if he did not fear me? 24. They use it from time to time.

---

[1] s'amuser. [2] Why not cette nuit? [3] § 103. [4] *that which.* [5] *that of which.*

EXERCISE XII

RELATIVE PRONOUNS INDEFINITE ADJECTIVES AND PRONOUNS

138. Table of relative pronouns :

Invariable

- **qui**,[1] *who, which, whom* (after prepositions)
- **que**, *whom, which, that*
- **dont**, *of whom, of which, whose*
- **quoi**, *what, which*
- **où**, *in which, to which*, etc.

Variable

	Singular	Plural
	lequel	**lesquels**, *which, that*
	laquelle	**lesquelles**, *who, whom*

(*a*) **Lequel** and **lesquels**, with **à** and **de** become **auquel**, **auxquels**, and **duquel**, **desquels**.

1. **Qui** is the subject, **que** the object of the verb for both persons and things. After prepositions, **qui** is generally used for persons, **lequel** for animals and things (when the antecedent is definite).

L'homme qui m'a vu.	The man who saw me.
L'homme que j'ai vu.	The man whom I saw.
L'homme avec qui je suis venu.	The man with whom I came.
La voiture dans laquelle je suis venu.	The carriage in which I came.

2. **Lequel, laquelle**, etc., are used occasionally for persons, after prepositions, and to prevent ambiguity.[2]

La personne avec laquelle (*or* **avec qui**) **je suis venu.**	The person with whom I came.
L'oncle de Marie laquelle est malade.	The uncle of Mary who is ill.

---

[1] For **ce qui, ce que, ce dont**, etc., *that which, that of which*, etc., see § **128**.

[2] **Lequel** is regularly used instead of **qui** after **parmi** and **entre**, as: **Je vois beaucoup de soldats, parmi lesquels se trouvent des Américains,** *I see many soldiers, among whom are some Americans.*

3. **Dont**[1] is commonly used instead of **de qui** or **duquel** for *of whom, whose.* When depending on a noun governed by a preposition, **duquel** or **de qui** must be used instead of **dont.**

L'étudiant dont je parlais.	The student of whom I was speaking.
L'étudiant dont vous avez vu le père.	The student whose father you saw.
L'étudiant au père duquel vous parliez.	The student to whose father (to the father of whom) you were speaking.

4. **Quoi**, *what, which,* is used after prepositions when the antecedent is indefinite.[2]

Je sais à quoi vous pensez.	I know of what you are thinking.

5. **Où**, *where,* as in English frequently replaces a relative pronoun preceded by a preposition meaning *to, at, in.*

Voici la maison où il demeure.	Here is the house in which he lives.

139. Indefinites. Some of the indefinites are used as adjectives only, others as pronouns only, while some have both uses. A few of the most common forms are :

1. Adjectives (*only*) :

Chaque, *each, every*
Quelque(s), *some* (pl. = *a few*)
Quelconque(s) (placed after noun), *whatever*
Chaque homme, *each man;* **quelques pommes**, *a few apples;* **un homme quelconque**, *any man whatever*

2. Pronouns (*only*) :

Chacun(e), *each one*
Quelqu'un(e), *some one, any one*

[1] **Dont** ordinarily follows directly its antecedent in a sentence, and is followed directly by the subject of the clause, as: **L'étudiant dont vous avez vu le père**, *The student whose father you saw.*

[2] **Dont** may also be used for **de quoi**, as: **Voilà ce dont il a besoin**, *That is what he needs.*

Quelques-uns (**unes**), *some, a few*
Quelque chose,[1] *something*
On,[2] *one* (indefinite, *they, we*)
Personne,[3] *nobody*
Rien,[4] *nothing*
Quiconque, *whoever*

Chacun pour soi.	Each one for himself.
(Plumes) **J'en ai acheté quelques-unes.**	(Pens) I bought some of them.
Si l'on dit cela, on ment.	If people say that, they lie.
Personne n'est venu.	Nobody came.
Quiconque entrera je le tuerai.	Whoever enters I shall kill him.

(*a*) **Quelqu'un, quelque chose, personne,** and **rien** require **de** before an adjective.

J'ai vu quelque chose de joli.	I saw something pretty.
Je n'ai rien de bon.	I have nothing good.

3. Adjectives or pronouns :

Aucun(**e**), *some, any;* (with **ne**), *no, none*
Nul(**le**) . . . **ne**, *no, none*
Tel(**le**), *such* (*a*), *like, such a one*
Tout(**e**),[5] **tous, toutes**, *each, every, whole, all*

Aucun ami n'est venu me voir, — aucun.	No friend came to see me, — not one.
Un tel homme.	Such a man.
Tous[6] **les soldats sont braves, — tous.**[6]	All of the soldiers are brave, — all of them.

---

[1] **Chose** is usually feminine, but **quelque chose** is masculine.

[2] After **si, que**, and a few other words, **l'** is often inserted before **on** to prevent hiatus.

[3] For gender of **personne**, see note to § 90, 1.

[4] For previous treatment of **rien, personne, aucun, nul**, see Exercise VIII.

[5] Note the following uses of **tout**: **tout le monde**, *everybody;* **tous les hommes**, *all men;* **tous les jours**, *every day;* **toute la maison**, *the whole house.*

[6] As a pronoun, the **s** of **tous** is pronounced; as an adjective, it is silent.

DAILY VERBS

140. Naître (*be born*)

naissant | né | nais | naquis

naîtrai | naissais | être né(e) | naquisse

naîtrais

PRES. IND. nais, *nais*, naît, *naissons*, *naissez*, naissent

PRES. SUBJ. naisse, naisses, naisse, naissions, naissiez, naissent

141. Vivre [1] (*live*)

vivant | vécu | vis | vécus

vivrai | vivais | avoir vécu | vécusse

vivrais

PRES. IND. vis, *vis*, vit, *vivons*, *vivez*, vivent

PRES. SUBJ. vive, vives, vive, vivions, viviez, vivent

142. Mourir (*die*)

mourant | mort | meurs | mourus

mourrai | mourais | être mort(e) | mourusse

mourrais

PRES. IND. meurs, *meurs*, meurt, *mourons*, *mourez*, meurent

PRES. SUBJ. meure, meures, meure, mourions, mouriez, meurent

DAILY IDIOMS

143. ***Être égal*** **(*à quelqu'un*)** — To be a matter of indifference to, be all the same to

Cela m'est égal. — I do not care, it's all the same to me.

144. ***Faire*** **(*à quelqu'un*)** — To matter to, be of importance to

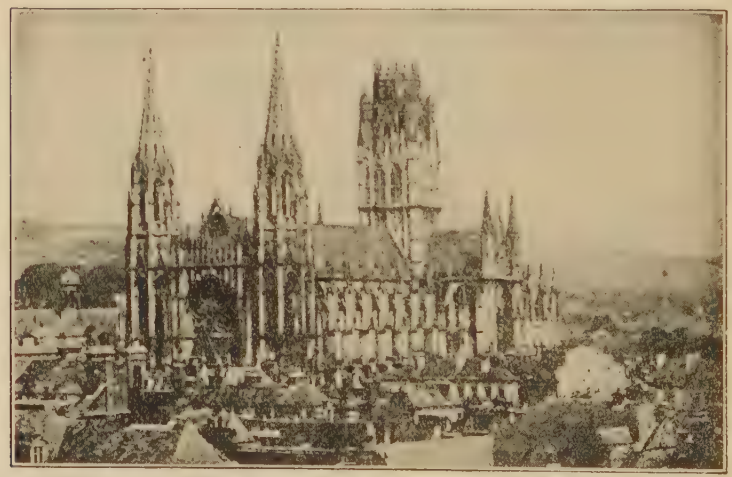
Qu'est-ce que cela vous fait? — What does that matter to you?

Cela ne me fait rien. — That doesn't matter at all to me.

---

[1] Vivre generally means *exist*, while demeurer means *dwell*.

Pont Transbordeur, Rouen



L'Église de Saint-Ouen, Rouen

A

Dieppe, le 25 juillet 19—.

Mon cher Georges,

La semaine passée, j'ai fait un voyage à bicyclette en Normandie avec Jean Grey, que vous connaissez bien et avec qui j'étudie à Paris. Vous connaissez aussi, n'est-ce pas, la sœur de Jean, Jeanne Grey, laquelle est à la même pension que nous. Je sais bien à quoi vous pensez et j'avoue franchement que je la vois chaque jour et qu'elle me plaît beaucoup. Vous allez vous moquer de moi, mais cela m'est bien égal. Mais « revenons à nos moutons » et parlons de ce voyage. Nous avons invité plusieurs de nos amis, mais personne n'a voulu nous accompagner.

Nous avons suivi la Seine du côté de Rouen, ville de Rollon, dont nous avons étudié l'histoire, il y a bien longtemps. Nous y sommes arrivés sans aucune difficulté, excepté qu'il pleuvait à verse lorsque nous sommes arrivés à Évreux, petite ville du département de l'Eure. Je n'ai jamais vu une telle pluie. On dit qu'il y pleut presque toujours. Cela m'était égal parce que je portais un tricot de laine mais le pauvre Jean avait beau marcher vite; il avait froid tout de même. Je lui ai dit qu'il avait tort de ne pas porter comme moi un « sweater »; il m'a répondu brusquement « mais qu'est-ce que cela vous fait? » J'ai dit que cela ne me faisait rien, et je me suis tu. Nous nous sommes mis bien vite à la recherche d'un abri quelconque. Nous avons trouvé enfin une petite auberge dont le propriétaire avait été autrefois aux États-Unis. Bien entendu, il était très content d'avoir des nouvelles de ce pays. Il a apporté tout de suite, à chacun de nous, quelques verres de ce bon cidre de Normandie, qui est si renommé, et cela nous a réchauffés.

En arrivant à Rouen, nous avons visité la maison où est né le grand Corneille, et le marché où l'on a brûlé Jeanne d'Arc, en 1431. Toutes les églises de Rouen et quelques-

unes des vieilles maisons sont très belles. Il n'y a rien de plus intéressant à Rouen, au point de vue des arts mécaniques, que le pont transbordeur, qui consiste en une sorte de grande plate-forme suspendue, et qui transporte les passagers d'une rive de la Seine à l'autre.

Après être restés trois jours à Rouen nous sommes venus à Dieppe, au bord de la mer, où nous sommes à présent, et d'où je vous écris.

Tout à vous,
JACQUES.

B

1. Qui est Jean Grey? 2. Qui est Jeanne Grey? 3. Qu'est-ce que Jacques sait bien? 4. Si Georges se moque de lui, qu'est-ce que cela lui fait? 5. Est-ce que quelqu'un a voulu faire ce voyage avec eux? 6. De quel côté sont-ils allés? 7. Sont-ils arrivés à Rouen sans aucune difficulté? 8. Jacques a-t-il souvent vu une telle pluie? 9. Pourquoi est-ce que cela lui était égal? 10. Est-ce que Jean a marché vite? 11. Pourquoi? 12. Qu'a répondu Jean aux conseils de Jacques? 13. Qu'est-ce qu'ils ont cherché? 14. Quelle était l'auberge qu'ils ont trouvée? 15. Pourquoi est-ce que le propriétaire était content? 16. Qu'est-ce qu'il a apporté à chacun d'eux? 17. Qu'est-ce qu'on visite ordinairement à Rouen? 18. Y a-t-il quelque chose de très intéressant à Rouen? 19. Qu'est-ce que c'est? 20. D'où est-ce que Jacques écrit?

C

MARY. — Good morning, James, I wasn't expecting to see you so early. Have you something important to[1] do this morning? Whose is that bicycle which is in front of the boarding-house?

---

[1] See note to § 184, 1.

JAMES. — It is John Grey's, with whom I am going to take a trip in Normandy. John has just arrived at Paris with one of his friends, Henry Stevens, whose sister you used to know at the University.

MARY. — Yes, I have known her a long time. She was the professor in whose class I studied French history for [1] a whole year. John Grey's sister, whom you saw for the first time last week, and all my other friends were in that class. I know what you are thinking of, but that doesn't make any difference to me because you are mistaken. You are thinking that the subject was easy. Not at all! I have never studied anything more difficult. No other subject was so hard. Each one in the class said so.

JAMES. — I know that very well. If one chooses any course whatever in history, he will have to work hard. However, the courses are all [2] interesting. I would like to know the whole history of Normandy before going there.

D

[Drill]

1. This bicycle is better than John's. 2. Those books are all interesting. 3. I am going to buy some of them. 4. I can do without books. 5. Long live [3] General Joffre! 6. No soldiers died here, — none. 7. He is living, and we wish him to live (*pres. subj.*) a long time. 8. He lived a long time. 9. There is the automobile of which you were speaking. 10. Everybody admires it. 11. It is the hotel-keeper's, in whose hotel you are living. 12. Truly! The gentleman with whom I dine every day? 13. It is said that he is rich. 14. I must keep (*pres. subj.*) informed of such affairs. 15. What's the use? 16. What do you mean! It is a question of some millions of francs. 17. I can get along these days without knowing [4] anybody. 18. James went away with the brother of Jane Grey whom (the brother) you know. 19. Nobody likes such

---

[1] Omit, or use **pendant.**
[2] How pronounced?
[3] See § **170.**
[4] Why infinitive? (§ **179.**)

a woman. 20. They will die in the same city in which [1] they were born. 21. It is in vain for you to tell me that; I do not believe you. 22. You have just told me something interesting. 23. I know what you are writing about. 24. I don't care. 25. And then, what does that matter to you? 26. That's nothing to me. 27. He was born (*past abs.*) in [2] New Orleans and he died (*past abs.*) there.

EXERCISE XIII

INTERROGATIVE ADJECTIVES AND PRONOUNS FEMININE OF ADJECTIVES

145. Table of interrogative adjectives and pronouns:

Adjectives			Pronouns	
quel	quels	*Variable*	lequel	lesquels
quelle	quelles		laquelle	lesquelles
		Invariable	qui, que, quoi	

(*a*) **De** and **à** contract with **le**, **les**, thus forming **duquel**, **desquels**, **auquel**, **auxquels**.

146. In addition to its common use before the noun (**quel livre**, etc.), **quel**, as a predicate adjective before **être**, has the meaning of *who*, *which*, *what*.

Quel est cet homme?	Who is that man?
Quelle est votre maison?	Which is your house?
Quelle est la capitale de la France?	What is the capital of France?

147. **Lequel**, *which*, *which one*, is used of persons and things, as subject, direct object, and after prepositions.

Lesquelles de vos amies sont arrivées?	Which of your friends (*f.*) arrived?
Laquelle avez-vous vue?	Which one (*f.*) did you see?
Chez laquelle êtes-vous allé?	To which one's house did you go?

[1] What can be used here instead of **dans laquelle?**

[2] What is *in* before names of cities?

148. **Qui,**[1] *who, whom,* is regularly used of persons, as subject, object, and after prepositions.[2]

Qui parle?	Who speaks?
Qui avez-vous vu?	Whom did you see?
Chez qui êtes-vous allé?	To whose house did you go?

(*a*) *Whose* is expressed by **à qui** denoting ownership, and **de qui** denoting relationship (§ 117).

À qui est cette bicyclette?	Whose bicycle is this?
De qui êtes-vous (le) frère?	Whose brother are you?

149. **Que** [1] means *what,* and is used of things, as object or predicate nominative.

Que voulez-vous?	What do you wish?
Que sera la réponse?	What will be the answer?

150. **Quoi,** *what,* is used of things, after prepositions or when standing alone.

De quoi parle-t-elle?	Of what is she speaking?
Entendez-vous cela? Quoi?	Do you hear that? What?

151. **Feminine of Adjectives.** Some exceptions to the rules for the regular adjectives, which add **e** in the feminine, are:

1. Masculine adjectives ending in mute **e** do not change.

Riche (*m. and f.*), *rich;* **facile** (*m. and f.*), *easy.*

---

[1] The following long forms may be used also, as indicated, for *who, whom,* and *what:*

Qui est-ce { **qui,** *who?* / **que,** *whom?*

Qu'est-ce { **qui,** *what* (subject)? / **que,** *what* (object)?

Qui (que) est-ce que vous voyez?	Whom (what) do you see?
Qui (que) est-ce qui vous voit?	Who (what) sees you?

[2] *Whom* in an interrogative sentence is **qui,** while in a relative sentence it is **que,** as: **Qui avez-vous vu?** *Whom did you see?* BUT: **L'homme que vous avez vu,** *the man whom you saw.*

2. Final f>v(e) ; x>s(e), ss(e), or c(e) ; c>ch(e), or qu(e) ; g>gu(e).

Actif, active (*active*); **heureux, heureuse** (*happy*); **faux, fausse** (*false*); **doux, douce** (*sweet, gentle*); **sec, sèche** (*dry*); **public, publique** (*public*); **long, longue** (*long*).

3. Final el, eil, ien, on, and often s and t, double the final consonant and add e.

Cruel, cruelle (*cruel*); **pareil, pareille** (*similar*); **ancien, ancienne** (*ancient, former*); **bon, bonne** (*good*); **gros, grosse** (*big*); **muet, muette** (*mute*).

4. Other changes are indicated in the following list :

Frais, fraîche (*fresh*); **favori, favorite** (*favorite*); **bénin, bénigne** (*benign*); **grec, grecque** (*Greek*); **menteur, menteuse** (*lying*); **gentil, gentille** (*nice*); **cher, chère** (*dear*).

5. The following adjectives have two masculine forms ; the one ending in l is regularly used only before a vowel or h mute :

Beau, bel (*beautiful*); **fou, fol** (*crazy*); **mou, mol** (*soft*); **nouveau, nouvel** (*new*); **vieux, vieil** (*old*).

(*a*) **Vieux** is also permissible before a vowel or h mute.

Un bel homme.	A handsome man.
Un nouvel ami.	A new friend.
Un vieil (*or* **vieux**) **ami.**	An old friend.

DAILY VERBS

152. Suivre (*follow*)

suivrai
suivrais

suivant — suivi — suis — suivis
suivais — avoir suivi — suivisse

PRES. IND. suis, *suis*, suit, *suivons*, *suivez*, suivent

PRES. SUBJ. suive, suives, suive, suivions, suiviez, suivent

153. **Conduire** (*conduct*) conduisant conduit conduis conduisis
conduirai conduisais avoir conduit conduisisse
conduirais PRES. IND. conduis, *conduis*, conduit, *conduisons, conduisez*, conduisent
PRES. SUBJ. conduise, conduises, conduise, conduisions, conduisiez, conduisent
(**traduire**, *translate;* **construire**, *construct*)

154. **Pleuvoir** (*rain*) pleuvant plu il pleut il plut
il pleuvra il pleuvait avoir plu il plût
il pleuvrait PRES. IND. il pleut
PRES. SUBJ. il pleuve

DAILY IDIOMS

155. ***Manquer de*** / ***Faillir*** / ***Penser*** + *infinitive* — To be on the point of, come near, almost (+ *verb*)

J'ai manqué de (failli, pensé) tomber. — I almost fell.

156. ***Faire*** ***de son mieux, tout son possible*** — To do one's best

J'ai fait de mon mieux (tout mon possible) pour réussir. — I did my best in order to succeed.

A

Paris, le 25 juillet 19—.

Ma chère Alice,

On trouve beaucoup de types intéressants dans les pensions de Paris. Il y en a un chez nous. C'est Mme Joly, que Jacques et moi nous appelons « la dame questionneuse. » Voici, par exemple, sa conversation avec moi hier soir: — « Bonsoir, mademoiselle, qu'avez-vous fait par ce bel

après-midi? — J'ai visité un musée, madame. — Lequel? — Le musée du Louvre. — Quelles salles avez-vous visitées, mademoiselle? — Celles où se trouvent les peintures anciennes, madame. — Quoi! Vous aimez les tableaux des vieux maîtres? — Mais oui, madame. — Laquelle de ces salles aimez-vous le mieux, mademoiselle? — Celle qui s'appelle le « Salon Carré.» — Et quel est votre tableau favori? — Je les aime tous, madame. — Avec qui êtes-vous allée au Louvre, mademoiselle? — Avec un Américain, un vieil ami de Jacques. — Qu'est-ce qu'il pense de ce vieil édifice? — De quoi, madame? — Mais, mademoiselle, du palais du Louvre? — Il le trouve très beau, surtout les parties très anciennes. — Et voulez-vous nous dire, mademoiselle, à qui était cette belle automobile, dans laquelle vous êtes revenue chez nous? — Mais, très volontiers, madame, elle était à ce monsieur. — À la bonne heure, mademoiselle, je vous en félicite! »

Des questions pareilles ont continué sans cesse. Mais à quoi bon m'en plaindre? J'ai fait de mon mieux pour y répondre parce que cette dame, après tout, est vraiment très gentille. Lorsque je suis tombée en descendant du taxi, il y a quelques semaines, et que j'ai manqué d'avoir une fièvre cérébrale, elle est venue me voir de temps à autre et elle a fait tout son possible pour me distraire. J'ai tort de me moquer d'elle.

Les collections du Louvre sont vraiment merveilleuses, ma chère, et l'édifice lui-même est immense. On dit qu'il couvre une superficie d'environ 200,000 mètres carrés. Ma première visite au Louvre, il y a cinq jours, a failli me tuer de fatigue; il m'a fallu plusieurs heures rien que pour traverser les salles. Le Louvre appartenait autrefois aux rois de France; il est à présent au peuple.

Votre bien dévouée,

Marie.

Le Louvre, Paris

B

1. Que trouve-t-on dans les pensions de Paris? 2. Comment Jacques et Marie appellent-ils Mme Joly? 3. Est-ce que la dame a bientôt cessé de faire des questions? 4. Est-ce que Marie a fait de son mieux pour répondre aux questions? 5. Quelle maladie Marie a-t-elle manqué d'avoir? 6. Comment est-ce que Marie a tort? 7. Quel était le résultat de la première visite de Marie au Louvre? 8. À qui est le Louvre, à présent?

(*Faire*[1] *les questions qui correspondent aux réponses ci-dessous*):

9. J'ai vu un musée. 10. Le musée du Louvre. 11. Les salles où se trouvent les peintures anciennes. 12. Je préfère la salle qui s'appelle le « Salon Carré.» 13. Je n'ai pas de tableau favori. 14. Je suis allée au Louvre avec un Américain. 15. C'était un vieil ami de Jacques. 16. Il pense que ce vieil édifice est beau. 17. Il préfère les parties anciennes. 18. Cette belle automobile était à l'Américain.

C

Mme Joly. — What beautiful and interesting things have you seen to-day, Miss Mary? What did you see at the Museum of the Louvre?

Mary. — Madam, if I should try to describe to you all that I have just seen, I could never succeed in it.[2] What a beautiful museum and what wonderful pictures!

Mme Joly. — If it were necessary to choose between the modern and ancient paintings, which would you choose?

Mary. — I like the latter better than the former.

Mme Joly. — Which is your favorite picture?

Mary. — I like all those of the « Salon Carré. »

Mme Joly. — What do you mean? What[3] is the « Salon Carré »?

---

[1] For the use of infinitive for imperative, see note to § 178.

[2] y. [3] Use long form.

MARY. — What! Do you not know what[1] the « Salon Carré » is? Well, I will do my best to explain to you what it is. But how stupid I am![2] You can read the description of it in my guidebook. That will be better. I almost lost that useful little book yesterday in the automobile.

MME JOLY. — What automobile? Whose was it? With whom did you go to the Louvre?

MARY. — Wait a moment, Madam, I will do my best to answer all your questions. It is a fine red automobile which belongs to an old friend of James. He is an American. I took an automobile ride with him yesterday.

MME JOLY. — What is the use of blushing[3] thus? We are not going to make fun of you. You are perfectly right in using[3] a beautiful automobile when you have the opportunity.[4]

D

[Drill]

1. What is your name,[5] Captain? 2. Which of the two students is the better? 3. John; he always[6] does his best to[7] learn his lesson. 4. He is a new friend. 5. Of whom and of what are you reading? 6. It was raining and he almost fell. 7. They[8] are some of her former friends (*f.*). 8. I am following where you lead me. 9. Who is that old man? 10. He is a handsome man. 11. With whom were you reading? 12. (Books) Which one do you need? 13. He drank fresh water. 14. (*Long form*) Whom do you see? 15. Whose automobile is that? 16. It is mine. 17. Mine is larger than yours. 18. She is a nice old lady. 19. Let him follow us. 20. I do not wish it to rain (*pres. subj.*) but it will rain all the same. 21. It rained yesterday at half past two. 22. Of what are you thinking? 23. He was not expecting to see me. 24. These bicycles are smaller than those. 25. Which ones?

---

[1] **ce que c'est que.**

[2] The subject of the verb follows directly the word *how* in exclamatory sentences.

[3] Infin.

[4] *for it*, understood.

[5] **nom**, *m.*

[6] Position?

[7] **pour** or **afin de.**

[8] See **§ 129.**

26. (*Long form*) What is that? 27. What? That? That is the Louvre. 28. What's the use of studying?

EXERCISE XIV

THE SUBJUNCTIVE (I)

157. The subjunctive mode is rarely used in a principal clause.[1] It is used in a dependent clause when there is doubt in the mind of the speaker, and occurs commonly after expressions of uncertainty, necessity, emotion, will, purpose, concession, etc. The indicative, on the contrary, occurs continually in principal as well as in dependent clauses. It implies certainty in the mind of the speaker and expresses fact.[2]

The Subjunctive in Dependent Clauses

158. Sequence of tenses. Present and future tenses in the principal clause require the dependent verb (or auxiliary in compound tenses) to be in the present subjunctive. If the other tenses occur in the principal clause, the dependent verb (or the auxiliary in compound tenses) is usually in the imperfect subjunctive.

Je doute, je douterai	**qu'il le fasse.**	**Je doutais** **Je doutai** **Je douterais**	**qu'il le fît.**
	qu'il l'ait fait.	**J'ai douté** **J'avais douté** **J'aurais douté**	**qu'il l'eût fait.**

(*a*) In general, when the action described in the dependent verb occurs at the same time or subsequent to that of the governing verb, a simple tense of the subjunctive is used. When

[1] For discussion of the subjunctive in the principal clause, see § **170**.

[2] In many cases the infinitive may be used as well as the subjunctive or in preference to it. See Exercise XVI.

the action is previous to that of the governing verb, a compound tense of the subjunctive is used.

Je doute qu'il le fasse.	I doubt whether he is doing it (*or* will do it).
Je doute qu'il l'ait fait.	I doubt whether he did it.
Je doutais qu'il le fît.	I doubted whether he was doing it (*or* would do it).
Je doutais qu'il l'eût fait.	I doubted whether he had done it.

(*b*) In ordinary speech, the present subjunctive is commonly used for the past subjunctive, especially after the conditional.

Je voudrais que vous veniez aussi.	I would like you to come also.
Il serait nécessaire que vous soyez ici.	It would be necessary for you to be here.

Substantive Clauses [1]

159. The subjunctive is used in substantive clauses:

1. After impersonal expressions which imply uncertainty, necessity, emotion, etc. The following are some of the more common impersonals which take the subjunctive: [2]

il est bon, *it is good*	**il faut** } *it is necessary*
il est temps, *it is time*	**il est nécessaire** }
il vaut mieux } *it is better*	**il convient** } *it is fitting*
il est préférable }	**il est convenable** }
il est heureux, *it is fortunate*	**il importe** } *it is important*
c'est dommage, *it is a pity*	**il est important** }
il est possible } *it is possible*	
il se peut }	

Il se peut qu'il soit malade.	It is possible that he is ill.
Il faut que je m'en aille.	I must go away.
C'est dommage qu'il soit malade.	It is a pity that he is ill.

(*a*) A few of the more common impersonals which denote

---

[1] Substantive clauses are clauses, introduced by **que**, which are equivalent to a substantive, or demonstrative pronoun, and which serve as logical subject or object.

[2] **Il semble** usually takes the subjunctive; **il me (lui, nous,** etc.) **semble,** expressing personal conviction, the indicative.

certainty, and thus take the indicative (when not negative or interrogative), are:

il est sûr **il est certain** } *it is sure, certain*	**il est vrai**, *it is true* **il paraît**, *it is apparent, it appears*
il est évident, *it is evident*	**il est probable**, *it is probable*
il est clair, *it is clear*	

Il est certain qu'il est mort.	It is certain that he is dead.
But: Est-il certain qu'il soit mort?	Is it certain that he is dead?
Il est évident que vous avez raison.	It is evident that you are right.
But: Il n'est pas clair que vous ayez raison.	It is not clear that you are right.

2. After verbs and verbal expressions of emotion[1] (joy, sorrow, surprise, anger, fear, shame, etc.).[2]

Je suis très content que vous soyez ici.	I am very glad that you are here.
Je regrette qu'il ne soit pas venu.	I am sorry that he did not come.

3. After expressions of will (wishing, commanding, permitting, forbidding, etc.).[3]

Je désire que vous veniez avec nous.	I wish that you would come with us.
Il ordonne que je vienne avec vous.	He orders me to come with you.

4. After expressions of doubt and denial, and of negation and interrogation when doubt is implied.[4]

---

[1] **Espérer**, *to hope*, regularly takes the indicative.

[2] Some examples of expressions of emotion are: **s'affliger, craindre, s'étonner, se fâcher, se plaindre, redouter, se réjouir; avoir honte** (crainte, peur); **être dommage** (une honte, honteux, pitié, étonnant, heureux); **être affligé** (bien aise, charmé, content, désolé, fâché, joyeux, mécontent, satisfait, surpris, triste), etc.

[3] Some examples of expressions of will are: **aimer, aimer mieux, admettre, approuver, avoir envie, consentir, convenir, défendre, demander, désirer, empêcher, exiger, ordonner, permettre, préférer, prendre garde, prier, souhaiter, supplier, vouloir**, etc.

[4] Some examples of expressions of doubt are: **contester, dissimuler, douter, ignorer, nier**, etc.

Je doute qu'il soit venu.	I doubt whether he has come.
Croyez-vous qu'il soit à Paris?	Do you believe he is in Paris?
Je ne crois pas qu'il soit à Paris.	I do not believe he is in Paris.

DAILY VERBS

160. Cueillir (*gather, pick*) — cueillant | cueilli | cueille | cueillis

cueillerai, cueillerais — cueillais — avoir cueilli — cueillisse

PRES. IND. cueille, cueilles, cueille, cueillons, cueillez, cueillent

PRES. SUBJ. cueille, cueilles, cueille, cueillions, cueilliez, cueillent

IMPER. cueille, cueillons, cueillez

(**accueillir**, *welcome, receive*)

161. Battre (*beat*) — battant | battu | bats | battis

battrai, battrais — battais — avoir battu — battisse

PRES. IND. bats, *bats*, bat, *battons*, *battez*, battent

PRES. SUBJ. batte, battes, batte, battions, battiez battent

162. Plaire (*please*) — plaisant | plu | plais | plus

plairai, plairais — plaisais — avoir plu — plusse

PRES. IND. plais, *plais*, plaît, *plaisons*, *plaisez*, plaisent

PRES. SUBJ. plaise, plaises, plaise, plaisions, plaisiez, plaisent

(**se taire**, *be silent*)

163. Coudre (*sew*) — cousant | cousu | couds | cousis

coudrai, coudrais — cousais — avoir cousu — cousisse

PRES. IND. couds, *couds*, coud, *cousons*, *cousez*, cousent

PRES. SUBJ. couse, couses, couse, cousions, cousiez, cousent

DAILY IDIOMS

164. ***À la belle étoile*** *(coucher, dormir, etc.)*	In the open air, out of doors
Le soldat couche à la belle étoile.	The soldier is sleeping in the open air.
165. ***L'échapper belle***	To have a narrow escape
Je l'ai échappé belle ce matin ; un obus a éclaté tout près de moi.	I had a narrow escape this morning ; a shell exploded very near me.
166. ***Attention !*** *(Faire attention !)*	Look out ! Pay attention !
(Faites) Attention ! Monsieur, ce taxi vous écrasera !	Look out, sir, that taxi will run over you !

A

Paris, le 1er août 19—.

Mon cher Georges,

Le professeur Gautier vient de nous donner une leçon sur l'emploi du subjonctif. Donc, je vais me servir du subjonctif, autant que possible, dans cette lettre, pour m'exercer. Cela vous est égal, n'est-ce pas? J'espère que vous ne m'en voudrez pas trop.

Me voici de retour à Paris après notre voyage à bicyclette en Normandie. C'est dommage que vous ne soyez pas venu avec nous. Je ne crois pas que vous ayez jamais fait un voyage aussi intéressant que celui-là. C'était charmant. Je voudrais que vous et moi nous puissions en faire un semblable, l'année prochaine, aux États-Unis.

Marie regrette beaucoup que Jeanne et elle ne puissent faire aussi un voyage à bicyclette. Mme Gautier a défendu qu'elles sortent de Paris seules. Il est vrai, en effet, que de

temps en temps nous avons trouvé la vie errante un peu dure. Nous avons couché plusieurs fois à la belle étoile, et un jour une automobile a failli nous écraser. Je l'ai échappé belle car elle m'a renversé et a abîmé un pneu de ma bicyclette. Il se peut que le chauffeur ait été un peu ivre. Il n'a pas même crié « Attention, messieurs! » comme font ordinairement à Paris les chauffeurs avant d'écraser quelqu'un. Il paraît que depuis la guerre les automobiles vont plus vite qu'auparavant. Tout le monde ici est content que la guerre soit terminée. Quelques-uns disent qu'il n'y en aura plus. Croyez-vous que cela soit vrai?

Avant de revenir à Paris nous avons visité les champs de bataille le long de la Somme, de l'Aisne, et de l'Oise. Quels tristes souvenirs! Les habitants de ce pays peuvent bien espérer qu'il n'y aura plus de guerre.

Nous sommes revenus de Compiègne en chemin de fer. Vous allez vous moquer de moi, comme toujours, mais cela m'est égal. Il était absolument nécessaire que nous revenions ainsi parce que le guidon de ma bicyclette était cassé.

Assez de nouvelles pour le moment, et assez de subjonctifs, n'est-ce pas? D'ailleurs, il faut que je m'en aille bien vite mettre cette lettre à la poste.

Bien à vous,
JACQUES.

B

1. Quelle leçon le professeur vient-il de faire? 2. Pourquoi est-ce que Jacques va se servir du subjonctif dans sa lettre? 3. Qu'espère-t-il? 4. C'est dommage, n'est-ce pas, que Georges ne soit pas allé en France? 5. Croyez-vous que Georges ait jamais fait un voyage aussi intéressant que celui-là? 6. Que regrette Marie? 7. Pourquoi ne peut-elle pas faire un voyage comme Jacques? 8. Est-il vrai que vous n'ayez jamais été en France? 9. Où Jacques

a-t-il couché? 10. Est-ce que l'automobile l'a écrasé? 11. Est-il certain que l'automobile ait abîmé le pneu de sa bicyclette? 12. Est-il possible que le chauffeur ait été ivre? 13. Qu'est-ce que les cochers crient à Paris? 14. Que paraît-il depuis la guerre? 15. Pourquoi est-ce que tout le monde est content? 16. Vous espérez que la paix sera durable, n'est-ce pas? 17. Pourquoi fallait-il que Jacques et son ami reviennent en chemin de fer? 18. Est-il nécessaire que vous vous en alliez maintenant?

C

(*Practise the Subjunctive*)

MARY. — We must use the subjunctive in talking together, Jane, in order to please [1] the Professor. It is better ordinarily for one to use the infinitive, but Professor Gautier has forbidden us to use it to-day.

JANE. — I am sorry that he asked that to-day, because I am not at all skillful when it is a question of grammatical rules, and I would like to talk a great deal with you to-day.

MARY. — I had a narrow escape yesterday when the Professor requested us to write the rules for the participles. It is a pity that James is not here. He knows all the rules.

JANE. — Is it true that he took a bicycle trip into Normandy? I was told [2] so, but I do not believe he did it.

MARY. — It is true that he took such a trip, and I am very sorry that you and I were not able to go with him. He says that he had a fine time.[3] Several times it was necessary for him to sleep out of doors, it rained often, and one day an automobile almost ran over him. But that was all the same to him. — "One must not pay attention to [4] such things," he says. I hope that I can take a bicycle trip one of these days. It will be difficult because Madam Gautier forbids me to go out of Paris alone.

---

[1] **plaire** is followed by **à** before a noun, **de** before an infinitive.
[2] Active construction. [3] **s'amuser.** [4] **à de.**

D

(*Practise the Subjunctive*)

1. It is time for him to be here. 2. I doubt whether he comes. 3. It is possible that he is ill. 4. He had a narrow escape last week. 5. It is a pity that an automobile broke his bicycle. 6. He slept out of doors. 7. His doctor orders him to do it. 8. It would be better for you to do it also. 9. I am sorry he cannot come. 10. Beg pardon, what do you say? 11. Is it true that he is dead? 12. It is certain that he is dead. 13. I am delighted that you are so well. 14. I was wishing that you would come.[1] 15. I believe they are in France, but I do not believe they are in Paris. 16. I hope it will not rain. 17. That is all the same to us. 18. She picked many roses and will pick yet others.[2] 19. I forbid you to pick the tulips. 20. She beats the dog because it pleases her to be cruel. 21. What is that to you? 22. It is nothing to me. 23. Be silent and let's sew. 24. I must go now. 25. Do you believe she is at home? 26. What she sews is well sewed. 27. Have you read Shakespeare's drama, *As You Like It?*[3] 28. Look out, sir, you will be run over by that taxi.

EXERCISE XV

THE SUBJUNCTIVE (II)

167. **Ne**,[4] as well as the subjunctive, is commonly used after **craindre**, *fear;* **trembler**, *tremble, fear;* **avoir peur**, *be afraid;* **empêcher**, *prevent;* **prendre garde**, *take care;* **de crainte que**, *for fear that;* **à moins que**, *unless;* and sometimes **sans que**, *without*, and **avant que**, *before.*

J'ai peur qu'il ne soit mort.	I am afraid he is dead.
Prenez garde que vous ne tombiez.	Take care lest you fall.
Je resterai, à moins qu'il ne revienne.	I shall remain, unless he returns.

[1] See § **158**, *b*. [2] Partitive construction. [3] *As it will please you.*

[4] The decree of the Minister of Public Instruction (1901) tolerates the omission of this **ne**.

Adjectival Clauses[1]

168. The subjunctive is used in adjectival clauses:

1. When they imply characteristics sought for but not yet attained.

Je cherche une maison qui ait un joli jardin.	I am looking for a house which has a pretty garden.
Je désire un domestique qui soit toujours poli.	I desire a servant who will always be polite.

2. Frequently, but not always, after a superlative or its equivalent (*the first, the last, the only,* etc.).

C'est le meilleur homme que je connaisse.	He is the best man I know.

3. With concessive value in compound relative and indefinite clauses (*whoever, whatever;* also *wherever* in adv. cl.).

Qui que vous soyez.	Whoever you may be.
Quoi que ce soit.	Whatever it may be.
Où que vous soyez.	Wherever you may be.

Adverbial Clauses[2]

169. The subjunctive is used in adverbial clauses after:

1. Conjunctions of time, such as: **avant que,** *before;* **jusqu'à ce que,** *until;* **en attendant que,** *until.*[3]

Il se battra jusqu'à ce qu'il meure.	He will fight until he dies.

2. Conjunctions of purpose or result, such as: **afin que** and **pour que,** *in order that;* **de crainte que** and **de peur que,** *for fear that;* and **de sorte que,** *so that* (as purpose but not result).

Parlez lentement afin que (pour que) je puisse vous comprendre.	Speak slowly in order that I may understand you.

---

[1] Adjectival clauses are clauses that are introduced by a relative pronoun and are equivalent to an adjective.

[2] Adverbial clauses are clauses that are introduced by a conjunction and are equivalent to an adverb.

[3] The subjunctive is used in a temporal clause only when this clause indicates time following that of the principal clause.

3. Conjunctions of condition and assumption, such as: **au (en) cas que**, *in case that;* **pourvu que**, *provided that;* **supposé que**, *supposing that*, **à moins que**, *unless*, etc.

J'irai pourvu que vous veniez avec moi.	I shall go, provided you come with me.
Je viendrai, à moins que je ne sois malade.	I shall come, unless I am ill.

4. Conjunctions of concession, such as: **quoique, bien que, encore que**, all meaning *although;* **soit que . . . soit (ou) que**, *whether . . . or.*

Le soldat avance quoiqu'il soit fatigué.	The soldier advances although he is tired.
Soit qu'il parle, soit (ou) qu'il écrive, il fait des fautes.	Whether he speaks or writes, he makes mistakes.

5. Conjunctions of negation, such as: **non que, non pas que**, *not that;* **sans que**, *without;* **loin que**, *far from.*

Le soldat avance, sans qu'on (ne) l'aperçoive.	The soldier advances, without being perceived.

The Subjunctive in Principal Clauses

170. The subjunctive in principal clauses is used in optative expressions (wishes), in concessive or conditional expressions, in expressions such as **je ne sache** (*I do not know*), **pas que je sache** (*not that I know of*), and to represent the third person of the imperative.

Vive la France!	Long live France!
Plût à Dieu!	Would to God!
À Dieu ne plaise!	God forbid!
Ainsi soit-il!	So be it!
Sauve qui peut!	Every man for himself (let him save himself who can)!
Fussiez-vous le roi lui-même!	Were you the king himself!
Je ne sache rien de mieux.	I know nothing better.
Qu'il s'en aille tout de suite!	Let him go away at once!
Soit!	So be it!
Vogue la galère!	Happen what may! (Let the ship sail along!)

DAILY VERBS

171. Fuir (*flee*)

fuyant	**fui**	**fuis**	**fuis**	
fuirai	**fuyais**	**avoir fui**		**fuisse**
fuirais	PRES. IND.	fuis, *fuis*, fuit, *fuyons*, *fuyez*, fuient		
	PRES. SUBJ.	fuie, fuies, fuie, fuyions, fuyiez, fuient		

172. Haïr[1] (*hate*)

haïssant	**haï**	**hais**	**haïs**	
haïrai	**haïssais**	**avoir haï**		**haïsse**
haïrais	PRES. IND.	hais, *hais*, hait, *haïssons*, *haïssez*, haïssent		
	PRES. SUBJ.	haïsse, haïsses, haïsse, haïssions, haïssiez, haïssent		

173. Vaincre (*conquer*)

vainquant	**vaincu**	**vaincs**	**vainquis**	
vaincrai	**vainquais**	**avoir vaincu**		**vainquisse**
vaincrais	PRES. IND.	vaincs, *vaincs*, vainc, *vainquons*, *vainquez*, vainquent		
	PRES. SUBJ.	vainque, vainques, vainque, vainquions, vainquiez, vainquent		

174. Croître (*grow*)

croissant	**crû**	**croîs**	**crûs**	
croîtrai	**croissais**	**avoir crû**		**crûsse**
croîtrais	PRES. IND.	croîs, *croîs*, croît, *croissons*, *croissez*, croissent		
	PRES. SUBJ.	croisse, croisses, croisse, croissions, croissiez, croissent		

DAILY IDIOMS

175. (*En*) *chemin faisant* — While on the way

Chemin faisant, nous avons beaucoup parlé. — On the road we talked much.

---

[1] The vowel bearing the dieresis (**tréma**) is pronounced separately from the preceding vowel.

176. *Rebrousser chemin* — To turn back, go back

Il nous faut rebrousser chemin. — We must turn back.

177. *À l'aventure* — At random, aimlessly

Il a marché toute la journée, à l'aventure. — He walked all day, aimlessly.

A

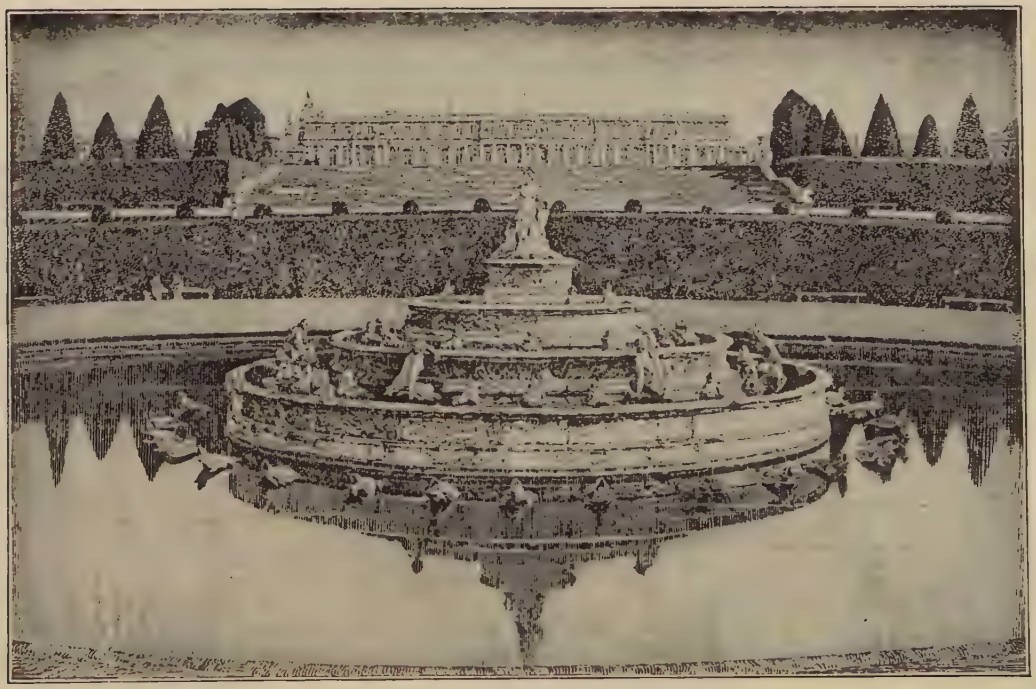
Paris, le 10 août 19—.

Mon cher Georges,

Je vais continuer à employer des subjonctifs dans mes lettres jusqu'à ce que vous criiez « Assez! » — « Écrire, » a dit le professeur Gautier, « c'est la meilleure méthode qu'on puisse employer pour apprendre une langue. » Je doute que cela soit toujours vrai, mais je suis ses conseils, et « vogue la galère! » J'explique tout ceci afin que vous ne croyiez pas que je me serve habituellement de tant de subjonctifs.

Pour que je connaisse mieux Paris avant que nous partions, je me promène souvent à l'aventure dans la ville, avec un ami français, et, chemin faisant, nous parlons français. Je crains qu'il ne se fatigue quelquefois, bien qu'il dise que cela lui fait plaisir de m'accompagner. Nous tâchons toujours de visiter des endroits qui soient intéressants. J'aime mieux aller voir le Louvre que tout autre édifice à Paris quel qu'il soit. C'est le musée le plus renommé qu'il y ait au monde. Quelquefois, lorsqu'il faisait trop sombre, il nous a fallu rebrousser chemin sans y entrer parce qu'on ne permet pas qu'il y ait une lumière quelconque dans les salles de ce bâtiment.

Le professeur Gautier m'a dit, il y a deux semaines, « Monsieur Jacques, avant que vous partiez il faudra, sans faute, visiter Versailles, Fontainebleau et Chantilly. Je ne sache qu'il y ait rien de plus intéressant au monde que Versailles pourvu que l'on connaisse bien l'histoire de France. »



Le Palais et le Parc de Versailles

Il dit que le palais et le parc de Versailles sont intéressants, — soit! mais quant à moi je préfère Fontainebleau et Chantilly. Non pas que le parc de Versailles soit laid; je ne dis pas cela, — à Dieu ne plaise! C'est simplement une question de goût. À condition qu'on en ait le temps, beaucoup d'autres endroits seraient à visiter, aussi, aux environs de Paris. Je vous parlerai de tout cela en automne quand je serai chez vous, et bien entendu, sans subjonctifs.

Votre bien dévoué,

JACQUES.

B

1. Pendant combien de temps Jacques va-t-il continuer à employer les subjonctifs? 2. Quelle est la meilleure méthode que l'on puisse suivre pour apprendre le français? 3. Doutez-vous que cela soit vrai? 4. Pourquoi Jacques explique-t-il tout cela? 5. Pourquoi se promène-t-il? 6. Que craint-il de la part de son ami français? 7. Quels endroits tâchent-ils de visiter? 8. Le musée du Louvre est-il renommé? 9. Pourquoi leur a-t-il fallu rebrousser chemin? 10. Quand faudra-t-il que Jacques visite Versailles? 11. Avant de visiter Versailles que faut-il que Jacques connaisse? 12. Sous quelles conditions faut-il visiter d'autres endroits aux environs de Paris?

C

(*Practise the Subjunctive*)

JAMES. — Good morning, Professor, I hope you are well this morning. I am sorry that you were ill yesterday. In case you ever have need of me at night, send for me. Have you consulted Dr. Girode? He is the best doctor I know.

THE PROFESSOR. — I have been looking a long time for a doctor who can cure me. Will you take a little walk at random with me this morning in order that we may have a good appetite at noon?

JAMES. — I know nothing more agreeable, although I am a little tired, provided that we return soon.

THE PROFESSOR. — So be it! We can talk on the way without any one disturbing us. Let us go in the direction of the Seine, but we shall have to turn back before we arrive there unless you wish to dine downtown.

JAMES. — Look out for that automobile! It almost ran over you. You had a narrow escape that time. These chauffeurs, like those of New York, do not pay attention to any one. Were you the President of the Republic himself, they would splash you with [1] mud all the same. And after having [2] done that, they make fun of you, whoever you may be.

THE PROFESSOR. — Well, let us go home.[3] I am afraid we shall be late to lunch. We must rest a little this afternoon before going to Versailles.

D

[Drill]

1. I want a book which is interesting. 2. I have a book which is interesting. 3. A rose is growing near the walk. 4. Before you leave, go to Versailles. 5. On the way, let James read the history of France. 6. We must turn back in order that we may not be late. 7. Reeds grow near the Seine. 8. Whoever you are, do not speak. 9. Did he conquer the enemy? 10. We are well acquainted with Paris, although we walk at random. 11. I shall stay here until you come. 12. The soldiers have fled; let us flee. 13. That is the best bicycle that one can buy. 14. We hate him and he hates us. 15. Do it without his knowing it. 16. Let him sleep in the open air. 17. Look out, friend! take care lest you fall! 18. The army advances while crying, "Long live France!" 19. The enemy flees crying, "Let him save himself who can!" 20. The French conquered (*past abs.*) the enemy. 21. He will conquer provided that his army does not flee. 22. God forbid that it (the army) should do (*pres. subj.*) that! 23. I

---

[1] **de.** [2] **avoir (§ 179, *a*).** [3] **rentrer** = *go home.*

am afraid it will rain. 24. I hope you will go with them. 25. I am sorry you are ill. 26. I have always hated you, and I hate you now.

EXERCISE XVI

THE INFINITIVE THE PRESENT PARTICIPLE

178. An infinitive is used after another verb, when possible, instead of a **que** clause (indicative or subjunctive).[1] This rule holds particularly true when both verbs have the same person or persons for subjects.

Voyez le Louvre avant de quitter Paris (*preferable to* **avant que vous quittiez Paris**).	See the Louvre before you leave Paris.
Je désire qu'il aille.	I want him to go.
But: Je désire aller.	I wish to go.

179. All prepositions take the infinitive except **en** (*while, in, by*), which requires the gerund.[2]

Il est parti sans rien dire.	He left without saying anything.
Il est parti en chantant.	He left singing.
L'appétit vient en mangeant.	The appetite comes while eating (the more one obtains the more he desires).

(*a*) **Après** requires the perfect infinitive.

Après avoir parlé, il est parti.	After speaking, he left.

(*b*) **Pour** (or **afin de**), followed by an infinitive, often implies purpose and may be translated in that case by *in order to*.

Nous allons en France pour apprendre le français.	We go to France in order to learn French.

---

[1] The infinitive is often used instead of an imperative in brief notices, directions, and cross references. **Marcher au pas**, *go slowly;* **s'informer au bureau**, *inquire at the office.*

[2] French infinitives preceded by prepositions are usually translated into English by means of a present participle (*-ing*): **avant de partir**, *before leaving.*

180. The following are some of the most common verbs which govern the infinitive directly without a preposition : aller, *go;* compter, *count;* croire, *believe;* désirer, *desire;* devoir, *owe, ought;* espérer, *hope;* faire, *do, make;* falloir, *be necessary, must;* laisser, *let;* paraître, *appear;* pouvoir, *be able;* préférer, *prefer;* savoir, *know;* sembler, *seem;* venir, *come;* vouloir, *wish.*

Nous allons chanter.	We are going to sing.
Voulez-vous aller avec nous?	Do you wish to go with us?

181. Some common verbs which take de before a following infinitive are : blâmer, *blame;* cesser, *cease;* commander, *command;* conseiller, *advise;* craindre, *fear;* défendre, *defend, forbid;* se dépêcher, *hasten;* dire, *say;* empêcher, *prevent;* essayer, *try;* éviter, *avoid;* se hâter, *hasten;* ordonner, *order;* oublier, *forget;* permettre, *permit;* prier, *pray, request;* se presser, *hasten;* promettre, *promise;* refuser, *refuse;* regretter, *regret;* remercier, *thank.*

Il me blâme d'avoir fait cela.	He blames me for having done that.
J'ai essayé de parler italien.	I tried to speak Italian.

182. Some of the common verbs which take à before the infinitive are : aider, *help;* aimer, *like, love;* s'amuser, *amuse oneself;* apprendre, *learn;* s'apprêter, *prepare oneself;* avoir, *have to;* chercher, *seek;* commencer, *begin;* consentir, *consent;* continuer, *continue;* se décider, *decide;* enseigner, *teach;* s'habituer, *become accustomed;* inviter, *invite;* se mettre, *begin;* réussir, *succeed;* songer, *think.*

Il apprend à patiner.	He is learning to skate.
Il faut vous habituer à parler français.	You must become accustomed to speaking French.
Il s'est mis à parler espagnol.	He began to speak Spanish.

183. The infinitive preceded by **de** is used :[1]

1. As logical subject of certain impersonal verbs.[2]

Il est difficile de patiner.	Skating is difficult.
Il est nécessaire de parler français en France.	Speaking French is necessary in France.

2. As complement of most adjectives and nouns.

Je suis heureux de vous voir.	I am glad to see you.
J'ai envie d'aller en ville.	I should like to go downtown.

184. The infinitive preceded by **à** [1] is used as the complement of some adjectives and nouns denoting fitness, tendency, purpose, etc.[2]

C'est facile à faire.	That is easy to do.
J'ai une bicyclette à vendre.	I have a bicycle to sell.

185. The **present participle**, when used adjectively, agrees in gender and number with its noun ; when used verbally, either as a present participle or as a gerund, it is invariable.

Ce sont des enfants obéissants.	They are obedient children.
Les enfants, obéissant à leur père, sont sortis.	The children, obeying their father, went out.

DAILY VERBS

186. Acquérir (*acquire*) acquérant acquis acquiers acquis
acquerrai acquérais avoir acquis acquisse
acquerrais PRES. IND. acquiers, *acquiers*, acquiert, *acquérons, acquérez*, acquièrent
PRES. SUBJ. acquière, acquières, acquière, acquérions, acquériez, acquièrent
(**conquérir**, *conquer*)

---

[1] **Avoir** + noun or indefinite pronoun, ordinarily takes **à** before the following infinitive if that infinitive can be made passive, otherwise **de** is used.

J'ai envie d'acheter une bonne automobile.	I should like to buy a good automobile.
J'ai une bonne automobile à vendre.	I have a good automobile to sell (to be sold).

[2] See also § 130.

187. Conclure (*conclude*)

concluant	conclu	conclus	conclus	
concluais	avoir conclu		conclusse	
PRES. IND.	conclus, *conclus*, conclut, *concluons*, *concluez*, concluent			
PRES. SUBJ.	conclue, conclues, conclue, concluions, concluiez, concluent			

conclurai
conclurais

188. Résoudre (*solve*)

résolvant	résolu (résous)	résous	résolus
résolvais	avoir résolu		résolusse
PRES. IND.	résous, *résous*, résout, *résolvons*, *résolvez*, résolvent		
PRES. SUBJ.	résolve, résolves, résolve, résolvions, résolviez, résolvent		

résoudrai
résoudrais

(**absoudre**, *absolve*)

189. Suffire (*suffice*)

suffisant	suffi	suffis	suffis
suffisais	avoir suffi		suffisse
PRES. IND.	suffis, *suffis*, suffit, *suffisons*, *suffisez*, suffisent		
PRES. SUBJ.	suffise, suffises, suffise, suffisions, suffisiez suffisent		

suffirai
suffirais

DAILY IDIOMS

190. *Assister à* — To be present at, attend

Je vais assister à la cérémonie. — I am going to be present at the ceremony.

191. *Prendre un parti* — To come to a decision, make up one's mind

Il vous faut prendre un parti. — You must come to a decision.

192. *De parti pris* — Deliberately, after reflection

Il a fait cela de parti pris. — He did that deliberately.

193. *En train de* — In the act of, occupied in, busy

Il est en train de réparer le pneu de sa bicyclette. — He is in the act of repairing his bicycle tire.

A

Paris, le 1er septembre 19—.

Mon cher Georges,

Nous voici en train de faire nos malles. L'heure approche où il nous sera nécessaire de quitter cette ville charmante. La décision n'était pas facile à prendre mais nous avons réussi enfin à prendre un parti et à fixer l'heure du départ. Nous allons nous embarquer au Havre, le 4 septembre, sur le *Rochambeau*, de la Compagnie Générale Transatlantique. Naturellement, nous voudrions bien voir, avant de partir, tout ce que nous n'avons pas encore vu à Paris. Il est impossible de faire cela parce qu'il y a trop de choses à voir dans cette grande ville. Nous voudrions aussi avoir plus de temps pour apprendre à parler français avec plus de facilité. Nous apprenons vite ces jours-ci: — « En forgeant on devient forgeron, » n'est-ce pas? C'est aussi afin d'avoir l'occasion de nous exercer à parler français que nous avons choisi un bateau de la Ligne Française pour rentrer chez nous. Je dois avouer cependant que nous avons aussi fait ce choix un peu à cause de la bonne cuisine que l'on trouve toujours sur les bateaux français.

Au commencement de notre séjour à Paris, il nous était très difficile d'exprimer notre pensée en français, mais à présent c'est facile à faire. En arrivant en France, le professeur Gautier a refusé, de parti pris, de parler anglais avec nous. — « Parlez français ou mourez de faim, » nous a-t-il dit. Après avoir dit cela, il a ri très gentiment mais il a insisté là-dessus. Nous autres, nous conformant à ce désir, nous avons baragouiné de notre mieux. Nos progrès ont été rapides. Lorsque nous avons maintenant des emplettes à faire nous pouvons nous en tirer sans difficulté. Nous pouvons aussi, sans trop de peine, assister aux conférences intéressantes qu'on donne à l'Odéon et aux cours de vacances de l'Alliance Française. Nous regrettons beau-

coup que la Sorbonne soit fermée en été et que nous ne puissions assister aux conférences de ses professeurs renommés. La réouverture de ses cours n'aura lieu qu'au mois de novembre. On nous dit qu'il y a des années où plus de quinze mille étudiants se font inscrire dans les différentes Facultés de l'Université de Paris. J'ai l'intention d'étudier une année au moins ici à la Sorbonne, quand j'aurai passé mon baccalauréat aux États-Unis. Vous viendrez avec moi, n'est-ce pas?

Eh bien, il faut que je cesse d'écrire pour aider Marie à faire nos malles. Je vous enverrai des cartes postales et un colis-postal, quand nous arriverons à New-York.

Votre bien dévoué,

JACQUES.

B

1. Marie et Jacques avaient-ils fait leurs malles? 2. Que sera-t-il bientôt nécessaire de faire? 3. La décision était-elle facile à prendre? 4. Qu'est-ce qu'ils ont réussi à faire? 5. Sur quel bateau vont-ils s'embarquer? 6. Que voudraient-ils bien voir avant de partir? 7. Pourquoi est-il impossible de faire cela? 8. Pourquoi voudraient-ils avoir plus de temps? 9. Quel est le proverbe? 10. Pourquoi ont-ils choisi un bateau français? 11. Qu'est-ce que Monsieur Gautier a refusé de faire en arrivant en France? 12. Qu'a-t-il dit? 13. Et après avoir dit cela qu'a-t-il fait? 14. De quoi sont-ils capables, lorsqu'ils ont des emplettes à faire? 15. À quoi peuvent-ils assister sans trop de peine? 16. Que regrettent-ils beaucoup? 17. Combien d'étudiants y a-t-il à l'Université de Paris? 18. Quelle est l'intention de Jacques quand il aura passé son baccalauréat? 19. Pourquoi cesse-t-il d'écrire? 20. Qu'est-ce que Jacques enverra à Georges quand il sera à New-York?

C

(*Practise the Infinitive*)

THE PROFESSOR. — Well, James, we must begin to pack our trunks without waiting longer. Before leaving Paris we have many things to do. I want to go downtown, this afternoon, in order to do some shopping, and after doing that I am going to attend a meeting of French professors at the Alliance Française.

JAMES. — Mary is busy packing our suit cases and our trunks. She chose that work deliberately. She says I am [1] no good at it,[2] and she refuses to let me enter the room.

THE PROFESSOR. — That is easy to understand; women are more skillful in doing such things than men. You are doubtless very glad to stay outside. Haven't you anything to do?

JAMES. — I intend to go and see two Italian professors living in the rue Serpente near the School for [3] Living Languages. They have some Italian books to sell cheap.

THE PROFESSOR. — Fine! I would like to buy some also. I like to read Italian. It is time to buy our railroad tickets too. It is possible, isn't it, while going to the station, to go by way of [4] the rue Serpente?

JAMES. — Certainly, and we can also go into the office of the General Transatlantic Company to get some information about the *Rochambeau*. Let's go there at once.

D

(*Practise the Infinitive*)

1. Have you a bicycle to sell? 2. I intend to buy an automobile. 3. Men living far from their stores need an automobile. 4. French [5] is a living language. 5. It is necessary to study in order to learn French. 6. Are you acquainted with the proverb "Practice makes perfect"? 7. Look out, sir! you must turn back at once. 8. You had a narrow escape. 9. You

---

[1] **valoir.** [2] **y.** [3] **des.** [4] *to pass by.*
[5] **le français.** BUT: **la langue française.**

must not walk thus at random. 10. Before going to France, acquire a good pronunciation. 11. Having concluded the bargain, he acquired the boat. 12. I am delighted to make your acquaintance, sir. 13. Were you present at the lecture this morning? 14. No, I stayed at home deliberately. 15. I was busy packing my trunk when she entered. 16. After speaking in French our friend sang the *Marseillaise*. 17. Is French easy to learn? 18. It is not easy to learn French without going to France. 19. I can (know how to) play [1] the piano. 20. (*Two ways*) They must go away. 21. I forgot to use the dictionary. 22. I wish them to come with us. 23. I like to sleep in the open air. 24. Did you solve the problem? 25. After thinking a long time, I came to a decision. 26. He solves the problem. 27. That is sufficient for to-day, thank you. 28. I thank you for your kindness.

---

[1] **jouer à** (games); **jouer de** (instruments).

APPENDIX A

1. THE REGULAR CONJUGATIONS. 2. THE AUXILIARY VERBS. 3. THE COMPOUND TENSES

1. THE REGULAR CONJUGATIONS

I	II	III
	Infinitive Mood	
	PRESENT	
donner, ***give***	**finir,** ***finish***	**rompre,** ***break***
	Participles	
	PRESENT	
donnant, ***giving***	**finissant,** ***finishing***	**rompant,** ***breaking***
	PAST	
donné, ***given***	**fini,** ***finished***	**rompu,** ***broken***
	Indicative Mood	
	PRESENT	
I give	***I finish***	***I break***
je donne	je finis	je romps
tu donnes	tu finis	tu romps
il donne	il finit	il rompt
nous donnons	nous finissons	nous rompons
vous donnez	vous finissez	vous rompez
ils donnent	ils finissent	ils rompent

Past Descriptive

I was giving	*I was finishing*	*I was breaking*
je donnais	je finissais	je rompais
tu donnais	tu finissais	tu rompais
il donnait	il finissait	il rompait
nous donnions	nous finissions	nous rompions
vous donniez	vous finissiez	vous rompiez
ils donnaient	ils finissaient	ils rompaient

Past Absolute

I gave	*I finished*	*I broke*
je donnai	je finis	je rompis
tu donnas	tu finis	tu rompis
il donna	il finit	il rompit
nous donnâmes	nous finîmes	nous rompîmes
vous donnâtes	vous finîtes	vous rompîtes
ils donnèrent	ils finirent	ils rompirent

Future

I shall give	*I shall finish*	*I shall break*
je donnerai	je finirai	je romprai
tu donneras	tu finiras	tu rompras
il donnera	il finira	il rompra
nous donnerons	nous finirons	nous romprons
vous donnerez	vous finirez	vous romprez
ils donneront	ils finiront	ils rompront

Past Future

I should give	*I should finish*	*I should break*
je donnerais	je finirais	je romprais
tu donnerais	tu finirais	tu romprais
il donnerait	il finirait	il romprait
nous donnerions	nous finirions	nous romprions
vous donneriez	vous finiriez	vous rompriez
ils donneraient	ils finiraient	ils rompraient

Subjunctive Mood

PRESENT

(*That*) *I may give*	(*That*) *I may finish*	(*That*) *I may break*
(que) je donne	(que) je finisse	(que) je rompe
tu donnes	tu finisses	tu rompes
il donne	il finisse	il rompe
nous donnions	nous finissions	nous rompions
vous donniez	vous finissiez	vous rompiez
ils donnent	ils finissent	ils rompent

PAST

(*That*) *I might give*	(*That*) *I might finish*	(*That*) *I might break*
(que) je donnasse	(que) je finisse	(que) je rompisse
tu donnasses	tu finisses	tu rompisses
il donnât	il finît	il rompît
nous donnassions	nous finissions	nous rompissions
vous donnassiez	vous finissiez	vous rompissiez
ils donnassent	ils finissent	ils rompissent

Imperative Mood

Give, etc.	*Finish, etc.*	*Break, etc.*
donne	finis	romps
qu'il donne	qu'il finisse	qu'il rompe
donnons	finissons	rompons
donnez	finissez	rompez
qu'ils donnent	qu'ils finissent	qu'ils rompent

2. THE AUXILIARY VERBS

Infinitive

PRES. avoir, *have* PRES. être, *be*

Participles

PRES. ayant, *having* PRES. étant, *being*
PAST eu, *had* PAST été, *been*

Indicative Mood

Present

I have		*I am*	
j'ai	nous avons	je suis	nous sommes
tu as	vous avez	tu es	vous êtes
il a	ils ont	il est	ils sont

Past Descriptive

I was having		*I was being*	
j'avais	nous avions	j'étais	nous étions
tu avais	vous aviez	tu étais	vous étiez
il avait	ils avaient	il était	ils étaient

Past Absolute

I had		*I was*	
j'eus	nous eûmes	je fus	nous fûmes
tu eus	vous eûtes	tu fus	vous fûtes
il eut	ils eurent	il fut	ils furent

Future

I shall have		*I shall be*	
j'aurai	nous aurons	je serai	nous serons
tu auras	vous aurez	tu seras	vous serez
il aura	ils auront	il sera	ils seront

Past Future

I should have		*I should be*	
j'aurais	nous aurions	je serais	nous serions
tu aurais	vous auriez	tu serais	vous seriez
il aurait	ils auraient	il serait	ils seraient

Subjunctive Mood

PRESENT

(*That*) *I may have*		(*That*) *I may be*	
(que) j'aie	nous ayons	(que) je sois	nous soyons
tu aies	vous ayez	tu sois	vous soyez
il ait	ils aient	il soit	ils soient

PAST

(*That*) *I might have*		(*That*) *I might be*	
(que) j'eusse	nous eussions	(que) je fusse	nous fussions
tu eusses	vous eussiez	tu fusses	vous fussiez
il eût	ils eussent	il fût	ils fussent

Imperative Mood

Have, etc.		*Be, etc.*	
aie	ayons	sois	soyons
qu'il ait	ayez	qu'il soit	soyez
	qu'ils aient		qu'ils soient

3. THE COMPOUND TENSES

(*Auxiliary* avoir)

(Infinitive) PERFECT	avoir donné	*to have given*
(Participle) PERFECT	ayant donné	*having given*
(Indicative) PRESENT PERFECT	j'ai donné, etc.	*I have given, etc.*
(Indicative) PAST PERFECT	j'avais donné, etc.	*I had given, etc.*
(Indicative) SECOND PAST PERFECT	j'eus donné, etc.	*I had given, etc.*
(Indicative) FUTURE PERFECT	j'aurai donné, etc.	*I shall have given, etc.*

(Indicative) Past Future Perfect	j'aurais donné, etc.	*I should have given, etc.*
(Subjunctive) Present Perfect	(que) j'aie donné, etc.	(*That*) *I may have given, etc.*
(Subjunctive) Past Perfect	(que) j'eusse donné etc.	(*That*) *I might have given, etc.*

(*Auxiliary* **être**)

(Infinitive) Perfect	être venu(e)	*to have come*
(Participle) Perfect	étant venu(e)	*having come*
(Indicative) Present Perfect	je suis venu(e), etc.	*I have come, etc.*
(Indicative) Past Perfect	j'étais venu(e), etc.	*I had come, etc.*
(Indicative) Second Past Perfect	je fus venu(e), etc.	*I had come, etc.*
(Indicative) Future Perfect	je serai venu(e), etc.	*I shall have come, etc.*
(Indicative) Past Future Perfect	je serais venu(e), etc.	*I should have come etc.*
(Subjunctive) Present Perfect	(que) je sois venu(e), etc.	(*That*) *I may have come, etc.*
(Subjunctive) Past Perfect	(que) je fusse venu(e), etc.	(*That*) *I might have come, etc.*

APPENDIX B

REFERENCE LIST OF IRREGULAR VERBS

The numbers below indicate paragraphs in the text. For the orthographical peculiarities of verbs of the first conjugation, see *Supplement to Exercise I*, § 10, B.

A		acquérir	186	apprendre	105
		admettre	104	asseoir	96
absoudre	188	aller	4	avoir	13
accueillir	160	appartenir	94		

B

battre 161
boire 133

C

commettre 104
comprendre 105
conclure 187
conduire 153
connaître 118
construire 153
contenir 94
coudre 163
courir 132
couvrir 106
craindre 134
croire 46
croître 174
cueillir 160

D

décrire 119
devenir 94
devoir 59
dire 80
dormir 95

E

écrire 119
élire 81
endormir 95
entreprendre 105
envoyer 5
éteindre 134
être 14

F

faire 71
falloir 60
fuir 171

H

haïr 172

I

inscrire 119

J

joindre 134

L

lire 81

M

mentir 95
mettre 104
mourir 142

N

naître 140

O

obtenir 94
offrir 106
ouvrir 106

P

paraître 118
parcourir 132
partir 95
peindre 134
permettre 104
plaindre 134
plaire 162
pleuvoir 154
pouvoir 26
prendre 105
promettre 104

R

recevoir 59
reconnaître 118
remettre 104
rendormir 95
renvoyer 5
résoudre 188
revenir 94
revoir 45
rire 120

S

satisfaire 71
savoir 70
sentir 95
servir 95
sortir 95
souffrir 106
sourire 120
souscrire 119
souvenir 94
suffire 189
suivre 152
surprendre 105

T

taire 162
tenir 94
traduire 153

V

vaincre 173
valoir 60
venir 94
vivre 141
voir 45
vouloir 27

APPENDIX C

PRINCIPAL EXCEPTIONS TO RULES FOR TENSE FORMATION [1]

1. Infin. + ai, as, etc. (ais, ais, etc.) = **Future (Past Future).**

Exceptions

acquérir — acquerrai (acquerrais)
aller — irai
asseoir — assiérai / assoirai / asseyerai
avoir — aurai
courir — courrai
cueillir — cueillerai
devoir — devrai
envoyer — enverrai
être — serai
faire — ferai
falloir — (il) faudra
mourir — mourrai
pleuvoir — (il) pleuvra
pouvoir — pourrai
recevoir — recevrai
savoir — saurai
tenir — tiendrai
valoir — vaudrai
venir — viendrai
voir — verrai
vouloir — voudrai

2, *a*. Pres. Part. = (1) Pres. Ind. (pl.); (2) Imperative (1, 2, pers. pl.); (3) Past Desc.; (4) Pres. Subj.

Exceptions

PRESENT INDICATIVE

(1, 2, plural)

ayant (*avoir*) — avons, avez
disant (*dire*) — dites
étant (*être*) — sommes, êtes
faisant (*faire*) — faites
sachant (*savoir*) — savons, savez

(3, plural)

acquérant (*acquérir*) — acquièrent
mourant (*mourir*) — meurent
pouvant (*pouvoir*) — peuvent

[1] See *Supplement to Exercise I* for rules for tense formation.

allant (*aller*) — vont
ayant (*avoir*) — ont
buvant (*boire*) — boivent
croyant (*croire*) — croient
devant (*devoir*) — doivent
envoyant (*envoyer*) — envoient
étant (*être*) — sont
faisant (*faire*) — font
fuyant (*fuir*) — fuient
prenant (*prendre*) — prennent
recevant (*recevoir*) — reçoivent
sachant (*savoir*) — savent
tenant (*tenir*) — tiennent
trayant (*traire*) — traient
venant (*venir*) — viennent
voyant (*voir*) — voient
voulant (*vouloir*) — veulent

Imperative

(1, 2, Plural)

disant (*dire*) — dites
étant (*être*) — soyons, soyez
faisant (*faire*) — faites
voulant (*vouloir*) — veuillons, veuillez

Past Descriptive

ayant (*avoir*) — avais
sachant (*savoir*) — savais

Present Subjunctive

(1, 2, 3, singular ; 3, plural)

acquérant (*acquérir*) — acquière
allant (*aller*) — aille
ayant (*avoir*) — aie
buvant (*boire*) — boive
croyant (*croire*) — croie
devant (*devoir*) — doive
envoyant (*envoyer*) — envoie
étant (*être*) — sois
faisant (*faire*) — fasse
fallant (*falloir*) — faille
fuyant (*fuir*) — fuie
mourant (*mourir*) — meure
pouvant (*pouvoir*) — puisse
prenant (*prendre*) — prenne
recevant (*recevoir*) — reçoive
tenant (*tenir*) — tienne
trayant (*traire*) — traie
valant (*valoir*) — vaille
venant (*venir*) — vienne
voyant (*voir*) — voie
voulant (*vouloir*) — veuille

(1, 2, plural)

étant (*être*) — soyons, soyez
faisant (*faire*) — fassions, fassiez
pouvant (*pouvoir*) — puissions, puissiez

2. *b.* Third pers. pl. Pres. Ind. — Pres. Subj. by dropping **nt**.

Exceptions

vont (*aller*) — **aille**	**peuvent** (*pouvoir*) — **puisse**
ont (*avoir*) — **aie**	**savent** (*savoir*) — **sache**
sont (*être*) — **sois**	**valent** (*valoir*) — **vaille**
font (*faire*) — **fasse**	**veulent** (*vouloir*) — **veuille**

3. Past Part. — All Compound Tenses.

No Exceptions

4. Pres. Ind. (2. sing.) — Imperative (2. sing.).

Exceptions

tu vas (*aller*) — **va**	**tu es** (*être*) — **sois**
tu as (*avoir*) — **aie**	**tu sais** (*savoir*) — **sache**

5. Past Absolute — Past Subjunctive.

No Exceptions

VOCABULARIES

The French-English vocabulary is above, the English-French below the dividing line.

à at, to, in, on, with
abîmer damage, injure, spoil
abord *m.* approach; d'— at first, first
abri *m.* shelter
absence *f.* absence
absolument absolutely
accident *m.* accident
accompagner accompany, go with
achat *m.* purchase
acheter buy
acteur *m.* actor
actrice *f.* actress
adresse *f.* address
adieu good-by, farewell
admettre, 104, admit
affaire *f.* affair, thing
affectionné affectionate ; votre — yours affectionately
afin in order ; — de, — que in order to, in order that
âgé old
agir act ; s'— be a question *of*, concern
agréable agreeable, pleasant
ah ah, oh
aider help, aid
ailleurs elsewhere ; d'— moreover, besides
aimable pleasant, agreeable, amiable
aimer like, love ; — mieux prefer, like better
ainsi thus, so ; — que as well as
air *m.* air
Aisne *f. river which rises in the Argonne forest in northern France, and empties into the Oise, north of Paris*
aller, 4, go, be (*of health*) ; s'en — go away, leave, go

---

able : be — pouvoir (*no prep.*), 26
about (*nearly*) à peu près, environ ; (*concerning*) de, sur, au sujet de ; inform — mettre au courant de
absence absence, *f.* ; in the — of en l'absence de
accompany accompagner
acquaintance connaissance, *f.*
acquainted: be—with connaître, 118
acquire acquérir, 186
actor acteur, *m.*
actress actrice, *f.*
admirable admirable
admire admirer
advance avancer, s'avancer
affair affaire, *f.*
afraid : be — avoir peur (de), craindre (de), 134
after après ; — noon après-midi, *m. or f.*; good afternoon bonjour
again : to go to sleep — se rendormir, 96
against : have a grudge — en vouloir à
ago il y a (+ *expressions of time*) ; a little while — tout à l'heure ; a long time — il y a longtemps
agreeable agréable
air air, *m.*; in the open — à la belle étoile
airplane aéroplane, *m.*
all tout, tous, toute(s) ; not at —

Alliance française *f. association founded in 1883 in France to promote cultural relations with foreign countries*
alors then
amabilité *f.* kindness, courtesy
amasser gather, collect
américain, -e American; **un Américain** an American
Amérique *f.* America
ami, -e *m., f.* friend
amuser amuse ; **s'—** (**bien**) have a (very) good time
an *m.* year
ancien, -ne old, ancient
anglais English ; **un Anglais** an Englishman
Angleterre *f.* England
année *f.* year
anniversaire anniversary ; **jour —** (the) anniversary
août *m.* August
appartenir, 94, belong
appétit *m.* appetite
appeler call ; **s'—** be called, be named ; **comment s'appelait leur ville?** what was the name of their city?
apporter bring
apprendre, 105, learn
approcher approach
après after, afterwards
après-midi *m. or f.* afternoon
Arc, Jeanne d' *f.* Joan of Arc (1412–1431) (*the "Maid of Orleans," who led the French armies which drove the English out of a large part of France, in the reign of Charles VII. She was captured by the English and burned at Rouen*)
argent *m.* money
arrangement *m.* arrangement
arrêter stop, decide upon ; **s'—** stop
arriver arrive

---

pas (point) du tout ; **nothing at — rien du tout ; — at once** tout à coup ; **— the same** tout de même, quand même ; **be — the same** to être égal à
Alliance française Alliance française, *f.*
allow permettre (de), **104**
almost presque ; **I — fell** j'ai manqué de (failli, pensé) tomber
alone seul ; **let —** laisser tranquille
along : get — s'en tirer, se tirer d'affaire
already déjà
also aussi
although bien que, quoique
always toujours
America Amérique, *f.*; **South —** l'Amérique du Sud
American américain ; **— man** Américain ; **— woman** Américaine ; **office of — Express** le bureau de l'American Express
ancient ancien
and et
another (*additional*) **encore un** ; (*different*) un autre
answer répondre (à)
any du, *etc.*; quelque(s) ; (*without noun*) en ; **— course whatever** un cours quelconque, n'importe quel cours
anybody quelqu'un ; (*with neg.*) personne, *m.*
any one quelqu'un ; (*with neg.*) personne, *m.*
anything (*affirm.*) quelque chose, *m.*; (*neg.*) rien, *m.*
apartment appartement, *m.*
appetite appétit, *m.*
apple pomme, *f.*
arm bras, *m.*
army armée, *f.*
arrangement arrangement, *m.*
arrest arrêter
arrive arriver

art *m.* art
artifice *m.* artifice, contrivance ; **feu d'—** *m.* fireworks
artiste *m. or f.* artist
asseoir, 96, seat ; **s'—** sit down
assez enough, rather
assister assist ; **— à** attend, be present at
associé *m.* partner, shareholder
Athalie *f. tragedy by Racine, first played in 1691, usually considered his most perfect work*
attendre wait for ; **s'— à, s'y —** expect
attention *f.* attention ; **— !** look out ! pay attention !
attrayant attractive
auberge *f.* inn
aucun no, not any, any
aujourd'hui to-day
auparavant before, formerly
aussi also, too, as, so
aussitôt immediately, at once ; **— que** as soon as
autant as much ; **— que** as much as
automne *m.* fall, autumn
automobile *f. or m.* automobile
autour around
autre other ; **pas — chose** nothing else ; **de temps à —** from time to time ; **nous —s** we (*emphatic*)
autrefois formerly
autrement otherwise
avancer advance
avant before ; **— de, — que** before
avec with
aventure *f.* adventure ; **à l'—** at random
avoir, 13, have, get, be, be the matter with ; **— raison** be right ; **— tort** be wrong ; **— sommeil** be sleepy ; **— honte** be ashamed ; **— froid** be cold ; **— chaud** be warm ; **— besoin** need ; **— faim** be hungry ; **— le mal du pays** be homesick ; **— lieu** take place, occur ; **— beau** (+ *infin.*) be in vain, useless ; **y —** be, be the matter ; **il y a** there is, there are ; **il y a** (*followed by expressions of time*) ago ; **qu'y a-t-il?** what is the matter? **qu'avez-vous?** what is the matter with you?
avouer confess, avow

baccalauréat *m.* bachelor's degree, baccalaureate ; **passer mon —** take my bachelor's degree
banc *m.* bench, seat
banque *f.* bank
baragouiner jabber, gabble

---

artist artiste, *m. or f.*
as comme, puisque, aussi, que ; **— soon —** aussitôt (dès) que ; **— fast —** aussi vite que
ashamed honteux ; **to be —** avoir honte (de), être honteux (de)
ask prier (de), demander
at à, chez ; **— once** tout de suite ; **— present** à présent, maintenant ; **— home** chez moi, lui, *etc.*, à la maison ; **— random** à l'aventure ; **— first** d'abord
attend assister à
attention : pay — faire attention
August août, *m.*
automobile automobile, *f. or m.*; **— trip** voyage en automobile
await attendre
away : go — s'en aller, **4**; partir (de), **95**

bachelor garçon, *m.*; **remain a —** rester garçon
back : turn — rebrousser chemin
bad mauvais
badly mal
ball balle, *f.*
bargain marché, *m.*

Bastille *f. state prison at Paris, captured and destroyed by the populace, July 14, 1789*
bataille *f.* battle
bateau *m.* boat
bâtiment *m.* building
beau, belle beautiful, fine, handsome ; **avoir** — (+ *infin.*) be in vain, useless; **vous avez** — **courir** it is useless for you to run ; **à la belle étoile** in the open air, out of doors ; **l'échapper belle** have a narrow escape
beaucoup much, very much, many, a great deal
bénéfice *m.* profit
besoin *m.* need ; **avoir** — (de) need
beurre *m.* butter
bibliothèque *f.* library
bicyclette *f.* bicycle ; **voyage à** — bicycle trip
bien well, very ; indeed ; much, many ; **eh** — ! well ! — **que** although, though ; — **à vous** yours truly ; **vouloir** — be willing ; — **entendu** of course
bientôt soon
bijou *m.* jewel
blesser wound, injure
bleu blue
boire, **133**, drink
bon, -ne good ; — **marché** cheap, cheaply ; **à la bonne heure** ! well and good ! fine ! **de bonne heure** early ; **à quoi** — ? what is the use?
bonjour good morning, good afternoon, good day ; **donner le** — say " good day "
Bon Marché *m.* (*lit.*, '*good bargain*') *large department store in Paris, founded in 1853*
bonne *f.* maid, servant
bonsoir good evening
bord *m.* bank, shore ; **à** — **de** on

Bastille, Bastille, *f.*
battle bataille, *f.*
be *when sign of progressive form not translated in French :* être, **14** ; devoir, **59** ; (*of weather*) faire, **71** ; (*of health*) aller, **4** ; se porter, se trouver ; **so** — **it** ! soit ! — **sixty-six years old** avoir soixante-six ans ; — **worth** valoir
beat battre, **161**
beautiful beau
because parce que
bed lit, *m.*; **go to** — (aller) se coucher ; —**room** chambre, *f.*
before (*time*) avant de *with infin.*; avant que *with subj.*; (*place*) devant
begin commencer (à), se mettre à, **104**
behind derrière
believe croire, **46**
bell : **the** — **has rung** on a sonné
belong appartenir (à), **94** ; être **à**
bench banc, *m.*
beside à côté de
besides d'ailleurs
best *adj.* le meilleur ; *adv.* le mieux ; **to do my** — faire (tout) mon possible, faire mon mieux
better *adj.* meilleur ; *adv.* mieux ; **to be** — valoir (être) mieux, **60** ; (*of health*) se porter (aller) mieux
between entre
bicycle bicyclette, *f.*
billion milliard, *m.*
black noir
blood sang, *m.*
blue bleu
blush rougir
board : **on** — à bord (de)
boarding-house pension, *f.*
boat bateau, *m.*; **by** — en bateau
book livre, *m.*; **guide** — guide *m.*
born : **be** — naître, **140**

board ; **au — de la mer** on the seashore
bottine *f.* (high) shoe
bras *m.* arm
brûler burn
brusque brusque, blunt
bureau *m.:* **— de poste** postoffice

ça (*contraction for* **cela**) this, that
café *m.* coffee
camarade *m. or f.* comrade
capable capable
capitaine *m.* captain
capitale *f.* capital
car for, because
carotte *f.* carrot
carré square
carte-postale *f.* postal card
cas *m.* case
casser break
cause *f.* cause ; **à — de** because of
causer chat, talk
causerie *f.* chat, talk
ce *pron. See* § **129, 130** ; **— qui, — que** what, which, that which
ce, cet, cette, ces *adj.* this, that, these, those, they ; **cette nuit** last night, this (that) night, to-night
ceci this ; **cela** that
celui, celle, ceux, celles this (one), that (one), these, those ; **— -ci . . . — -là** this one . . . that one, the latter . . . the former ; **— qui** he who
cent (a) hundred
centime *m.* centime ($\frac{1}{100}$ *of a franc, normally about* $\frac{1}{20}$ *of a cent*)
centre *m.* center
cependant however, nevertheless
cérébral: fièvre (*f.*) **—e** brain fever
cesse *f.* ceasing ; **sans —** incessantly, without intermission
cesser cease, stop
ceux *see* **celui**
chacun each, every one

---

both tous (les) deux
bottom fond, *m.*
boulevard boulevard, *m.*
box boîte, *f.*
boy (petit) garçon, *m.*, enfant, *m.*
brave brave, vaillant
Brazil Brésil, *m.*
bread pain, *m.*
break casser
breakfast petit (premier) déjeuner
bring apporter
broad large
brother frère, *m.*
building édifice, *m.*, bâtiment, *m.*
busy occupé (à) ; **be — at** être en train de, occupé à
but mais
butter beurre, *m.*
buy acheter
by par ; **— boat** en bateau ; **— airplane** en aéroplane ; **— railroad** en chemin de fer ; **go — way of** passer par

can (*to be able*) pouvoir (*no prep.*), **26** ; (*to know how*) savoir (*no prep.*), **70**
Canada Canada, *m.*
capital capitale, *f.*
captain capitaine, *m.*
capture prise, *f.*
care : I don't — cela m'est égal, cela ne me fait rien ; **take —** prendre garde, faire attention
case : in — that au cas que
cash toucher ; **— a check** toucher un chèque
Catholic catholique
celebrate célébrer
celebrated célèbre
celebration fête, *f.*
cent vingt-cinq centimes, *m. pl.*
Central Market les Halles Centrales, *f. pl.*
certain certain
certainly certainement
charming charmant

chambre *f.* room
champ *m.* field
Chantilly *small city 25 miles north of Paris, near which is the beautiful château and park of Chantilly, former residence of the Condé family*
chaque each, every
chargé loaded, laden
Charles Charles ; — **XII** Charles XII (1682–1718) (*king of Sweden from 1697 to 1718*) ; *see* **histoire**
charmant charming, delightful
charmé delighted, charmed
chaud, -e warm ; **avoir** — be warm (*of persons*) ; **faire** — be warm (*of weather*)
chauffeur *m.* chauffeur
chemin *m.* road ; — **de fer** railroad ; **en** — **de fer** by train, on board the train ; **(en)** — **faisant** on the way
ch-er, -ère dear ; **mon** — (my) friend, (*colloq.*) old man ; **ma chère** my dear
chercher seek, look for, get ; **envoyer** — send for
cheveu *m.* hair
chez at (to, in) the house of, at home ; — **moi** at my house (home)
choisir choose, select
choix *m.* choice, selection
chose *f.* thing, object ; **quelque** — *m.* something ; **pas autre** — nothing else
christianisme *m.* Christianity
ci-dessous below, underneath
cidre *m.* cider
cinéma (**cinématographe**) *m.* moving-picture show, moving-picture apparatus
cinq five
cinquante fifty ; **quatre francs** — 4 francs 50 centimes (*about $.90*)
Cité *see* **île de la Cité**
citron *m.* lemon
Clovis *king of the Salian Franks [c. 466–511], founder of the French monarchy*
cocher *m.* coachman, driver
coin *m.* corner
colis-postal *m.* parcel-post package
collection *f.* collection
combien how many, how much ; — **de temps?** how long?
comme like, as, how
commencement *m.* beginning
commencer begin, commence
comment how, what ; — **s'appelait leur ville?** what was the name of their city?
compagnie *f.* company ; **en** — **de** in company with, with
Compagnie Générale Transatlantique General Transatlantic Company (*also called the "Ligne Française," French Line.*)

---

chauffeur chauffeur, *m.*
cheap *adj.* bon marché ; *adv.* à bon marché ; **very** — à très bon marché
check chèque, *m.;* **cash a** — toucher un chèque
child enfant, *m. or f.*
chocolate chocolat, *m.*
choose choisir
church église, *f.*
cigar cigare, *m.*
cigarette cigarette, *f.*
city ville, *f.*
class classe, *f.;* —**room** classe, salle (*f.*) de classe
clean propre
close fermer
coffee café, *m.;* — **-pot** cafetière, *f.*
cold froid
colonel colonel, *m.*
come venir, **94** ; — **to a decision** prendre un parti
Company (General Transatlantic) : *see above*

compagnon *m.* companion
Compiègne *city on the Oise River*
comprendre, 105, understand
condition *f.* condition ; **à —** que on condition that, provided
conducteur *m.* conductor
conférence *f.* lecture
conformer: se — à comply with
connaître, 118, be acquainted with, know ; **se — à, s'y —** be a good judge of, be skillful in
conseil *m.* advice, counsel
consister consist
conte *m.* story, tale
contenir, 94, contain
content, pleased, glad, satisfied
continuer continue
Corneille, Pierre (1606–1684) *great French writer of tragedies*
correspondre correspond, agree
corriger correct
cosmopolite cosmopolitan
côte *f.* coast
côté *m.* side, direction ; **de quel —?** in which direction? **à — de** beside ; **de chaque — de** on each side of
coucher lie down, pass the night
couler flow
coup *m.* blow, stroke ; **tout à —** all at once, suddenly
courant *m.* current; **mettre au —** inform ; **tenir au —** keep informed
courir, 132, run
courrier *m.* mail, post
cours *m.* course ; **— de vacances** summer school
coûter cost
couverture *f.* covering ; **— de voyage** steamer rug
couvrir, 106, cover
craindre, 134, fear, be afraid
crême *f.* cream
crier cry (out), call, shout
croire, 46, believe
cuisine *f.* kitchen, cooking

dame *f.* lady
dans in, into, to
danser dance
date *f.* date
Daudet, Alphonse (1840–1897) *famous French novelist*
de of, from, to, in, by, with, than, some, any ; **plus —** (*followed by a number*) more than
décider decide

---

complain se plaindre (de), **134**
concern : it —s il s'agit de
concerning : inform — mettre au courant de
conclude conclure, **187**
conductor conducteur *m.*
confess avouer
conquer vaincre, **173**
consult consulter
contain contenir, **94**
cost coûter
country pays, *m.*
course cours, *m.*; **of —** bien entendu, naturellement
crazy fou
cruel cruel
cry (*utter*) crier

cup tasse, *f.*
cure guérir
customhouse douane, *f.*
custom officer douanier, *m.*, employé (*m.*) de la douane

dare oser (*no prep.*)
daughter fille, *f.*
day jour, *m.*, journée, *f.*; **every —** tous les jours
dead mort ; **play —** faire le mort
deaf sourd ; **play —** faire le sourd
deal : a great — beaucoup
dear cher
debt dette, *f.*
decision : come to a — prendre un [parti

décision *f.* decision
décrire, **119**, describe
défendre forbid
défiler parade, file by
défini definite
dégénérer become bad, degenerate
dehors outside
déjà already
déjeuner *m.* lunch (*noon*) ; **petit** (**premier**) — breakfast
demander ask
demeurer live, dwell, reside
demi half ; **six heures et —e** half past six ; **une — -douzaine** a half dozen
dentelle *f.* lace
départ *m.* departure
département *m.* department (*one of 86 territorial divisions of France*)
dépenser spend
depuis since, after, from, for ; — **quand?** how long ; — **combien de temps?** how long?
derni-er, -ère last, past
dès from ; — **que** as soon as
descendre descend, go down (stairs), get out, stop (*at hotel*)
désir *m.* desire, wish
désirer wish, desire
détail *m.* detail
deux two
devant before, in front of
devenir, **94**, become
devoir *m.* duty
devoir *v.*, **59**, owe, ought, be, must
dévoué devoted ; **votre bien —** yours truly
Dieppe *city on the northwest coast of France, a summer resort*
Dieu *m.* God ; **à — ne plaise!** God forbid!
différent different
difficile hard, difficult
difficulté *f.* difficulty
dîner *m.* dinner
dire, **80**, say, tell ; **vouloir —** mean
distance *f.* distance
distinctement distinctly
distraire entertain, amuse
domination *f.* rule, domination
dommage *m.* pity; **c'est —** it is a pity; **quel —!** what a pity!
Doña Sol *f. heroine in "Hernani"*
donc then, therefore ["good day"
donner give ; — **le bonjour** say
dont whose, of whom, of which
dormir, **95**, sleep
doute *m.*, doubt ; **sans —** doubtless

---

deck pont, *m.*; **on —** sur le pont
declare déclarer
deliberately de parti pris
delighted enchanté (de), charmé (de)
describe décrire
description description, *f.*
dictionary dictionnaire, *m.*
die mourir, **142**
difference : **it makes no — to me** cela m'est égal, ne me fait rien
difficult difficile
difficulty difficulté, *f.*, embarras, *m.*
dine dîner ; — **downtown (out)** dîner en ville
dining-room salle à manger, *f.*
dinner dîner, *m.* [côté de
direction côté, *m.*; **in the — of** du
distinctly distinctement
district quartier, *m.*
disturb déranger
do (*as auxiliary, not translated in French*) faire ; — **(did, will) you (he, they) not?** n'est-ce pas? — **without** se passer de ; — **my best** faire (tout) mon possible *or* mon mieux ; — **some shopping** faire des emplettes
dock quai, *m.*
doctor médecin, *m.*; **Dr. Girode** le docteur Girode
dog chien, *m.*
dollar dollar, *m.*, vingt-cinq francs (*about*)
doubt douter (de)

douter *v.* doubt
douzaine *f.* dozen
drame *m.* drama
drapeau *m.* flag
drôle queer, odd, strange
dur hard
dynastie *f.* dynasty, family of rulers

échapper escape ; l'— **belle** have a narrow escape
écouter listen (to)
écraser crush, run over (*with a*
écrier: s'— exclaim, cry out [*vehicle*)
écrire, 119, write
écrivain *m.* writer
édifice *m.* building, edifice
effet *m.* effect ; **en** — in fact, indeed
effrayé frightened
égal equal ; **être** — **à** be all the same to, be a matter of indifference to
église *f.* church
eh : — **bien !** well ! well then !
elle she, it, her
embarquer put on board ; **s'**— get on board, embark
emblème *m.* emblem
embrasser embrace
emplette *f.* purchase ; **faire des** —**s** go shopping
emploi *m.* use, employment
employé *m.* employee, clerk
employer use, employ
en *pron. adv.* of it, of them, some, any, for it
en *prep.* in, into, to, while, at, of, by ; — **chemin de fer** by train, on board the train ; — **taxi** by taxi, in a taxi
encore yet, still, again, more ; — **un** another, an additional one
endroit *m.* place
enfin at last, finally
ennuyer weary, bore ; **s'**— be bored, be wearied
ensanglanté stained with blood, bloody
enseigner teach
ensemble together
entendre hear
entendu heard ; **bien** — of course
enti-er, -ère whole, entire
entrée *f.* entrance, entry
entrer (dans) go in, come in, enter

---

doubtless sans doute
down (stairs) en bas ; **go** — descendre, aller en bas ; **sit** — s'asseoir
downtown en ville ; **dine** — dîner en ville
dozen douzaine, *f.*
drama drame, *m.*
drawer tiroir, *m.*
drawing-room salon, *m.*
drink boire, **133**
during pendant

each *adj.* chaque ; *pron.* chacun
early de bonne heure ; **so** — de si bonne heure
easy facile
eat manger
edition édition, *f.*
egg œuf, *m.*
eight huit
eighth huitième ; (*dates, titles*) huit
eighty quatre-vingt(s)
either ou ; (*after neg.*) non plus ; — . . . **or** (*with neg. verb*) ni . . . ni
eleven onze
eleventh onzième ; (*dates, titles*) onze
end fin, *f.*
enemy ennemi, *m.*
England Angleterre, *f.*
English anglais ; **the** — **language** l'anglais *or* la langue anglaise
enormous énorme
enough assez
enter entrer (dans)
entirely tout à fait

environ about
environs *m. pl.* environs, country round about
envoyer, 5, send ; — **chercher** send for
épuisé exhausted
errant wandering, roving
Espagne *f.* Spain
espagnol Spanish ; **un Espagnol** a Spaniard ; **l'—** Spanish language
espérer hope
esprit *m.* mind, spirit
essayer try
et and
établir establish, settle
étalage *m.* display of goods, stall
États-Unis *m. pl.* United States
été *m.* summer
étoile *f.* star ; **à la belle —** in the open air, out of doors
étrang-er, -ère *m., f.* foreigner ; **à l'—** abroad
être, 14, be ; — **à** belong to ; **est-ce que?** (*sign of a question to follow*) ; **n'est-ce pas?** is it not so? (*usually repeats the preceding sentence but in neg. interr. form, as,* are you not? do you not? *etc.*) ; **soit !** so be it !
étudiant, -e *m., f.* student
étudier study
Eure *department in the northwest part of France, formed from a part of old Normandy, and named after the river Eure which crosses it*
Europe *f.* Europe
eux them, they
éviter avoid
Évreux *small city in France about 68 miles northwest of Paris*
exactement exactly
excellent excellent
excepté except
exclamation *f.* exclamation
exemple *m.* example ; **par —** for instance, for example
exercer practice ; **s'—** practice (oneself)
expliquer explain
exprimer express

facile easy
facilité *f.* ease, facility
façon *f.* manner, way ; **sans —s** without ceremony
faculté *f.* faculty (*school or college in a university*)
faillir fail, miss ; (+ *infin.*) come near, almost (+ *verb*)
faim *f.* hunger ; **avoir —** be hungry
faire, 71, make, do, take, cause, be (*of weather*), matter ; — **semblant,** — **mine** pretend, play ; — **le sourd** pretend to be deaf, not listen ; — **de son mieux,**

---

envelope enveloppe, *f.*
escape : **have a narrow —** l'échapper belle
especially surtout
Europe Europe, *f.*
even même
evening soir, *m.*; **good —** bonsoir
event événement, *m.*
ever jamais
every chaque, tout ; — **day** tous les jours, chaque jour
everybody tout le monde
everything tout
excellent excellent
except sauf, excepté
expect s'attendre à, compter (*no prep.*)
explain expliquer
extremely extrêmement
eye œil, *m.*

fail faillir ; **without —** sans faute

— (tout) **son possible** do one's best ; — **plaisir** give pleasure, please ; — **la queue** stand in line ; — **nos malles** pack our trunks ; — **des emplettes** go shopping ; **se** — **inscrire** register ; (**en**) **chemin faisant** on the way ; **qu'est-ce que cela vous fait?** what does that matter to you? **cela ne me fait rien** that is nothing to me

fait *m.* fact ; **tout à** — entirely, completely

falloir, 60, must, be necessary (*when affirmative*), have to

fatigue *f.* weariness, fatigue

fatiguer tire, weary ; **se** — become tired, become weary

faute *f.* fault, mistake ; **sans** — without fail

favori favorite

féliciter congratulate

femme *f.* woman, wife

fer *m.* iron ; **chemin de** — railroad

fermer close

fête *f.* festivity, celebration, fête

feu *m.* fire ; — **d'artifice** *m.* fireworks

fièvre *f.* fever ; — **cérébrale** brain fever

fils *m.* son

fin *f.* end

fixer decide upon, fix

fleuve *m.* river (*emptying into the sea*)

fois *f.* time ; **deux** — twice ; **à la** — at the same time

Fontainebleau Fontainebleau *small city about 35 miles southeast of Paris, near which is the beautiful château of Fontainebleau, built by Francis I in the sixteenth century, as well as the picturesque forest of Fontainebleau*

forger forge, heat and work metal into shape

forgeron *m.* blacksmith, smith, foundryman ; **en forgeant on devient** — practice makes perfect

forme *f.* form, shape

former form

---

fair *adj.* beau

fall tomber

far loin

fast vite ; **as** — **as** aussi vite que

father père, *m.*

favorite favori

fear *subst.* peur, *f.*, crainte, *f.*

fear *v.* craindre (de), **134**; avoir peur (de)

few : **a** — quelques

fifteen quinze

fifth cinquième ; (*in dates and titles*) cinq ; **George the** — George V (Cinq)

fifty cinquante

fifty-four cinquante-quatre

finally enfin, à la fin

find trouver

fine *subst.* amende, *f.*

fine *adj.* beau ; **it is** — **weather** il fait beau (temps) ; — ! à la bonne heure !

fireworks feu (*m.*) d'artifice

first *adj.* premier ; *adv.* d'abord, premièrement ; **in the** — **place, at** — d'abord ; **the** — **time** la première fois

flag drapeau, *m.*

flee fuir, **171**

flow couler

follow suivre, **152**

fond : **to be** — **of** aimer

for *prep.* pour, de, (*since*) depuis, (*during*) pendant ; **look out** — faire attention à

for *conj.* car

forbid défendre (de) ; **God** — ! à Dieu ne plaise !

foreigner étranger, *m.*, étrangère, *f.*

forget oublier (de)

formule *f.* form, formula
fort hard
franc *m.* franc (*about four cents*)
Franc *m.* Frank (*one of the Germanic tribes which conquered Gaul* [*France*] *in the fifth century*)
français French ; **un Français** a Frenchman ; **le —** the French language
France *f.* France (*also the name of the largest boat of the French Line*)
franchement frankly
frère *m.* brother
froid cold ; **avoir —** be cold (*of persons*) ; **faire —** be cold (*of weather*)
fruit *m.* fruit

gai cheerful, gay
galère *f.* galley (*ancient type of boat with oars, or with oars and sail*) ; **vogue la —** ! happen what may ! (let the boat sail along !)
galerie *f.* gallery
gant *m.* glove
garçon, *m.* waiter, boy
gâté spoiled
gentil, -le nice, agreeable, pleasant
gentiment pleasantly, agreeably, in a nice manner
George(s) *m.* George
goût *m.* taste, liking
gouverneur *m.* governor
grammaire *f.* grammar

---

former ancien ; **the —** celui-là, celle-là, ceux-là, celles-là
forty quarante
four quatre
fourteenth quatorzième ; (*in dates and titles*) quatorze
fourth quatrième ; **Henry —** Henri Quatre
franc franc, *m.*
France France, *f.*
French français ; **the —man** le Français ; **the — language** le français, la langue française
fresh frais
friend ami, *m.*, amie, *f.*
frightened, effrayé ; **to be —** avoir peur, être effrayé
from de
front : **in —** of devant
fun : **to make — of** se moquer de

general général, *m.* ; **General Transatlantic Company** Compagnie (*f.*) Générale Transatlantique
gentleman monsieur, *m.*
George George(s) ; **— the Fifth** George V (Cinq)
get prendre; obtenir ; **— up** se lever ; **— along, — out of it** s'en tirer, se tirer d'affaire
give donner
glad bien aise, content, charmé
glove gant, *m.*
go aller (*no prep.*), **4** ; passer ; **— away** s'en aller, **4** ; partir, **95** ; **— out** sortir, **95** ; **— down, — downstairs** descendre, aller en bas ; **— into** entrer (dans) ; **— home** rentrer, aller à la maison (chez moi, lui, *etc.*) ; **— to bed** (aller) se coucher ; **— to sleep** s'endormir ; **— to sleep again** se rendormir ; **— and see** aller voir ; **— by way of** passer par
God Dieu, *m.*; **— forbid !** à Dieu ne plaise !
good *adj.* bon ; *exclam.* bien ! à la bonne heure ! **— morning** bonjour ; **— evening** bonsoir ; **— afternoon** bonjour ; **— night** (*salutation*) bonsoir, (*literally*) bonne nuit ; **well and —** ! à la bonne heure ! **have a — time** s'amuser (bien) ; **be no —** ne valoir rien
grammar grammaire, *f.*
grammatical grammatical

grand large, grand
grandeur *f.* size
gris gray
groupe *m.* group
guère : ne . . . — hardly, scarcely
guérir cure
guerre *f.* war
guichet *m.* small window
guide *m.* guidebook, guide
guidon *m.* handlebar

habitant *m.* inhabitant
habituellement, habitually, regularly
'haïr, 172, hate
'Halles Centrales *f. pl.* Central Market
'hasard *m.* chance
'Havre (le) *important seaport on the northwest coast of France, at the mouth of the Seine*
hectare *m.* hectare (*about 2½ acres*)
Henri *m.* Henry ; — **IV** Henry Fourth (1553–1610) (*king of France*)
'Hernani *the most celebrated of Victor Hugo's dramas, first played in 1830. Also the name of the hero in the play*
heure *f.* hour, time, o'clock ; **tout à l'—** just now, a little while ago, *or also,* presently, in a little while ; **à la bonne —** ! well and good ! fine ! **de bonne —** early
hier yesterday ; **— soir** last evening
histoire *f.* history, story ; **— de Charles XII** history of Charles XII (*of Sweden, written by Voltaire* [*publ. 1731*]) ; *see* **Charles XII**
hiver *m.* winter
homme *m.* man

---

grand grand
great grand ; **a — deal** beaucoup
grow croître, **174** ; pousser
grudge : have a — against en vouloir à
guidebook guide, *m.*

habitually habituellement
hair cheveux, *m. pl.*
half demi ; **— past eleven** onze heures et demie ; **— an hour** une demi-heure
hand main, *f.*
handkerchief mouchoir, *m.*
handsome beau
happy heureux
hard difficile, dur, fort ; **work —** travailler ferme *or* assidûment, s'appliquer
hat chapeau, *m.*
hate haïr, **172**
have avoir, **13** ; **— to** falloir, **60** ; **— a good time** s'amuser (bien) ; **—need of** avoir besoin (de), falloir
he il, lui, ce ; **— who** celui qui
head tête, *f.*; **—ache** mal (*m.*) à la tête, mal de tête
hear entendre
Helen Hélène
help aider (à) ; **— oneself to** se servir de
Henry Henri
her son, sa, ses ; la, lui, elle
here ici ; **— is, — are** voici
hers le sien, *etc.*, à elle
him le, lui
himself se, lui-même
his *poss. adj.* son, sa, ses ; *pron.* le sien, *etc.*, à lui
history histoire, *f.*
holiday fête, *f.*, jour (*m.*) de fête ; **national —** fête nationale
home: at — chez moi (lui, *etc.*), à la maison ; **go —** rentrer, aller chez moi (lui, *etc.*); **return —** rentrer (chez moi, lui, *etc.*), revenir, retourner chez moi (lui, *etc.*)

'honte *f.* shame ; **avoir** — be ashamed
hôtel *m.* hotel
Hugo, Victor (1802–1885) *celebrated French poet, novelist, and dramatist*

ici here
idée *f.* idea
il he, it ; — **y a une heure** an hour ago
île de la Cité *f.* île de la Cité (*the larger of the two islands in the Seine at Paris, the old city*)
ils they
imiter imitate
immense immense
impossible impossible
incendie *m.* conflagration, fire
inscrire, **119**, write down, inscribe ; **se faire** — register
insister insist
instant *m.* instant
intention *f.* intention ; **avoir l'**— intend, have the intention
intéressant interesting
intéresser interest ; **s'**— **à** be interested in, take an interest in
inviter invite
Italie *f.* Italy
italien Italian ; **un Italien** an Italian ; **l'**— the Italian language
ivre intoxicated

Jacques *m.* James

---

honor honneur, *m.;* **in** — **of** en l'honneur de
hope espérer (*no prep.*)
horse cheval, *m.;* **on** —**back** à cheval
hotel hôtel *m.;* —**keeper** propriétaire, *m. or f.*
hour heure, *f.*
house maison, *f.;* **boarding-**—pension, *f.*
how *interr.* comment ; *exclam.* comment, comme, que ; — **many**, — **much** combien (de) ; — **long** combien de temps ; (**since**) — **long** depuis quand
however cependant, pourtant
hundred cent, *m.*
hungry : **be** — avoir faim
hurt faire mal à, blesser ; — **oneself** se faire mal, se blesser

I je, moi
if si ; (*before* il, ils) s'
ill malade
immediately tout de suite, à l'instant, immédiatement
importance : **play the man of** — faire l'homme d'importance
important important
in en, à, dans ; (*after superl.*) de ; — **it** y ; — **case that** au cas que
indeed bien, vraiment, en effet ; **yes** — (*after neg. question*) si fait
infinitive infinitif, *m.*
inform mettre au courant (de), faire savoir
information renseignements, *m. pl.*
informed: **keep** — tenir au courant
ink encre, *f.* [(de)
intend avoir l'intention (de), compter (*no prep.*)
interesting intéressant
interpreter interprète, *m.*
into dans, en ; **go** — entrer (dans)
introduce présenter
it il, elle ; le, la ; cela, ce ; **of, for, about** — en ; **at, to** — y
Italian italien ; **an** — un Italien
Italy Italie, *f.*
its son, sa, ses

Jack Jean

jamais ever, never
jardin *m.* garden, park
Jardin du Luxembourg *m.* Luxembourg Garden (*large beautiful park in the south-central part of Paris*)
Jean *m.* John
Jeanne *f.* Jane, Joan ; — d'Arc *see* Arc
jeune young
joie *f.* joy, happiness
joli pretty
jouer play, act
jour *m.* day ; tous les —s every day ; — anniversaire anniversary
journal *m.* newspaper
juillet *m.* July
juin *m.* June
jusque up to, as far as, to ; jusqu'à ce que until

kilo (kilogramme) *m.* kilogram (*about 2 lb.*)
kilomètre *m.* kilometer (*about ⅝ of a mile*)

là there
là-bas yonder, over there, down there
là-dessus thereupon, upon that (it)
laid ugly
laine *f.* wool
laisser leave, let ; — tranquille let alone
langue *f.* language, tongue ; École (*f.*) des —s Vivantes School for Living Languages
large broad, wide
las, -se tired, fatigued
lasser (se) tire, grow tired

James Jacques
Jane Jeanne
jewel bijou, *m.*
John Jean
join joindre
Joseph Joseph
judge : be a good — of se connaître à (en) ; I am a pretty good — of it je m'y connais assez bien
July juillet, *m.*
June juin, *m.*
just : — a little while ago, — now tout à l'heure ; have — (+ *verb*) venir de (+ *infin.*)

keep tenir, garder ; — informed tenir au courant de
key clef, *f.*
kilogram kilogramme *m.* (*abbrev.*, kilo)
kilometer kilomètre, *m.*
kind : what — of weather is it? quel temps fait-il?
kindness bonté, *f.*, amabilité, *f.*
king roi, *m.*
knife couteau, *m.*
knock frapper
know savoir, **70** ; (*be acquainted with*) connaître, **118**

lace dentelle, *f.*
lack manque, *f.*
lady dame, *f.*; young — demoiselle, *f.*; (*in direct address*) madame, *f. pl.* mesdames
lame boiteux
land terre, *f.*, pays, *m.*
language langue, *f.*; School for Living —s École (*f.*) des Langues Vivantes
large grand
last dernier, passé ; — week la semaine dernière (passée) ; — Wednesday mercredi dernier ; — night (*evening*) hier soir, (*after bedtime*) cette nuit ; the — letter la dernière lettre

latin Latin
le, la, l', les the
le, la, l', les him, her, it, them
leçon *f.* lesson
lecture *f.* reading
léguer bequeath, leave as a legacy
légume *m.* vegetable
lendemain *m.* next day, day after
lentement slowly
lequel, laquelle *etc.* which, what, who, whom
lettre *f.* letter
leur, leurs *poss. adj.* their
leur *pers. pron.* to them, them, of them
lever raise ; se — rise, get up
lieu *m.* place ; avoir — take place, occur
ligne *f.* line ; la Ligne Française the French Line
lire, **81**, read
litre *m.* liter (*about one liquid quart*)
Liverpool Liverpool
livre *m.* book
livre *f.* pound
loge *f.* box (*theat.*)
Londres London
long *m.* length ; le — de along
long, -ue long
Longchamps *race track and parade ground two miles west of Paris*
longtemps *m.* (a) long time, long
lorsque when
Louisiane *f.* Louisiana
Louvre *m. great museum of works of art and antiquities at Paris*
lui to him, to her, him, her, it, he
lui-même himself, itself
lumière *f.* light
Lutèce *early French name for Paris*
Lutetia *Latin name for Paris at the time of the Roman invasion* (*58* B.C.)
Luxembourg *see* Jardin du Luxembourg

---

late : be — être en retard
latter (the) celui-ci, celle-ci, ceux-ci, celles-ci
laugh rire, **120**
law loi, *f.*
lead conduire, **153** ; mener
learn apprendre (à)
least : at — au moins
leave partir (de), **95** ; s'en aller (de), quitter (*no prep.*) ; — in peace laisser tranquille
lecture conférence, *f.*, cours, *m.*
left gauche
lend prêter
less moins
lesson leçon, *f.*
lest que, de crainte que, de peur que (*with subj.*)
let permettre (de), **104** ; laisser (*no prep.*) ; (*with imperative*) que ; — alone laisser tranquille
letter lettre, *f.*
library bibliothèque, *f.*
life vie, *f.*
like aimer (à), vouloir (*no prep.*), **27** ; I should — je voudrais (bien) ; — better aimer mieux (*no prep.*), préférer (*no prep.*) ; as you — it comme il vous plaira
list liste, *f.*
listen (to) écouter (à)
liter litre, *m.*
little *adj.* petit ; *adv.* peu ; a — un peu (de)
live (*exist*) vivre, **141** ; (*dwell*) demeurer ; long — ! vive !
living vie, *f.*
long long, longtemps ; a — time longtemps ; — live ! vive ! how —? combien de temps? depuis quand?
look : — for chercher ; — out ! (faites) attention ! prenez garde !
lose perdre
lot (*colloq.*) : a — of beaucoup (de)
Louvre Louvre, *m.*
lunch déjeuner, *m.*
Luxembourg : *see above*

madame *f.* madam, Mrs.
mademoiselle *f.* Miss
magasin *m.* store
magnifique magnificent
main *f.* hand ; je vous serre la — (*colloq.*) good-by (*very familiar*)
maintenant now
mais but ; — oui, — si why yes
maison *f.* house
maître *m.* master
mal *m.* sickness, pain ; — à la tête headache ; — de mer seasickness ; — du pays homesickness
malade ill, sick
maladie *f.* illness
malle *f.* trunk ; faire nos —s pack our trunks
manger eat ; salle à — dining-room
manquer miss, fail ; — de (+ *infin.*) come near, almost (+ *verb*)
marchand *m.* merchant
marché *m.* market, market place ; à bon — cheap, cheaply
marcher walk
Marie *f.* Mary
matin *m.* morning ; le — in the morning
mauvais bad
me me, to me ; — voici here I am
méchanique mechanical
médecin *m.* doctor
meilleur better, best ; le — best
même same, self, very, even ; quand —, tout de — all the same, nevertheless
mer *f.* sea, ocean ; mal de — seasickness ; être en — be at sea ; au bord de la — at the seaside
mercredi *m.* Wednesday
mère *f.* mother
merveilleu-x, -se wonderful, marvelous
méthode *f.* method
mètre *m.* meter (*39.37 inches*)
mettre, **104**, put, place ; se — à begin, start, set about ; se — à la recherche de start out in search of ; se — à table sit down at the table ; — au courant inform ; — à la poste mail, post
mien (le), mienne (la) mine
mieux better ; le — best ; valoir — be better ; de notre — to the best of our ability ; faire de son — do one's best
mil thousand (*in dates*)

Madam Madame (*abbrev.*, Mme), *pl.* Mesdames
magnificent magnifique
maid bonne, *f.*, domestique, *f.*
make faire, **71** ; to — fun of se moquer de ; that doesn't — any difference to me cela m'est égal
man homme, *m.*
many beaucoup ; so — tant ; how — ? combien ?
market marché, *m.*; Central — les Halles Centrales, *f. pl.*
marriage mariage, *m.*
marry épouser, se marier avec
Marseillaise Marseillaise, *f.*
Mary Marie
matter : what is the — ? qu'y a-t-il ? what is the — with you ? qu'avez-vous ? what does that — to you ? qu'est-ce que cela vous fait ?
may pouvoir (*no prep.*), **26**
me me, moi
meal repas, *m.*
mean vouloir dire
meet rencontrer
meeting réunion, *f.*
merely simplement, seulement
meter mètre, *m.*
Métro (*colloq. for Métropolitain, the "Subway" of Paris*) Métro, *m.*
Mexico Mexique, *m.*
milk lait, *m.*

militaire military
mille (a) thousand
milliard *m.* billion
million *m.* million
mine *f.* look, mien ; **faire — de** pretend, play
minuit *m.* midnight
minute *f.* minute
Mlle *abbrev. of* **mademoiselle** Miss
Mme *abbrev. of* **madame** madam, Mrs.
moi me, to me, I ; **nouvelles de chez —** news from (my) home
moins less, least ; **au —** at least
mois *m.* month
moment *m.* moment
mon, ma, mes, my
monde *m.* world ; **tout le —** everybody
monsieur *m.* gentleman, sir, Mr.
monter mount, go up
montrer show
moquer mock ; **se — de** make fun of some one
mouchoir *m.* handkerchief
mourir, 142, die
mousse *f.* moss
mouton *m.* sheep ; **revenons à nos —s** let us return to the subject under discussion (*quotation from "l'Avocat Pathelin," a celebrated farce of the 15th century*)
musée *m.* museum
musicien *m.* musician

naître, 140, be born
national national
naturellement of course, naturally
ne no, not ; **— . . pas** no, not ; **— . . point** not (*emphatic*) ; **— . . que** only, but ; **— . . guère** scarcely, hardly ; **— . . ni . . ni** neither . . nor ; **n'est-ce pas?** is it not so? (*repeats preceding sentence but in neg. interr. form, as,* are you not? do you not? *etc.*)
nécessaire necessary

---

million million, *m.*
mine le mien, *etc.*, à moi
minute minute, *f.*
mirror miroir, *m.*
Miss Mademoiselle (*abbrev.*, Mlle), *pl.* Mesdemoiselles
mistaken : be — se tromper
modern moderne
moment moment, *m.*
Monday lundi, *m.*
money argent, *m.*
month mois, *m.*
more plus ; **there is no — of it** il n'y en a plus
morning matin, *m.*; **good —** bonjour ; **in the —** le (au) matin
most le plus, la plupart (de)
Mr. Monsieur (*abbrev.*, M.), *pl.* Messieurs ; **— President** Monsieur le président
Mrs. Madame (*abbrev.*, Mme), *pl.* Mesdames
much beaucoup, bien ; **how —?** combien? **very —** beaucoup
mud boue, *f.*
museum musée, *m.*
music musique, *f.*
musician musicien, *m.*, musicienne, *f.*
must falloir (*no prep.*), **60** ; devoir (*no prep.*), **59**
my mon, ma, mes
myself me, moi-même

name nom, *m.*; **what is your —?** comment vous appelez-vous?
Naples Naples
Napoleon Napoléon
narrow : have a — escape l'échapper belle
national national ; **— holiday** fête (*f.*) nationale
near près (de)
necessary nécessaire ; **be —** être

né (**-e**) *p. p. of* **naître** be born
neuf nine
ni neither, nor ; **ne . . . — . . . — neither . . . nor**
noir black, dark
nommer name
non no, not ; **— pas** no, not ; **— plus** either
Normandie *f.* Normandy (*formerly a province in the northwest part of France*)
nostalgie *f.* homesickness
notre, nos our
nôtre (le), **nôtre** (la) our, ours
Notre-Dame de Paris *Victor Hugo's greatest novel (1831), named after the old cathedral*
Notre Dame des Champs *name of a church and a street in Paris*
nous we, us, to us ; **— autres** we (*emphatic*)
nouv-eau, -el, -elle new
nouvelle *f.* (*sing. and pl.*) news ; **donnez-moi de vos —s** give me some news of you
novembre *m.* November
nuit *f.* night ; **cette —** last night this (that) night, to-night

Odéon *m.* Odeon (*state theater at Paris*)
œil *m.* eye
officier *m.* officer

---

nécessaire (de), falloir (*no prep.*), **60**
need avoir besoin (de), falloir (*no prep.*), **60**
neighbor voisin, *m.*, voisine, *f.*
neither ni ; **— . . . nor** ni . . . ni (*with* ne *before verb*)
never jamais (*with* ne *before verb*)
new nouveau
New Orleans la Nouvelle Orléans
news nouvelle(s) *f.*; **piece of —** une nouvelle
newspaper journal, *m.*
New York New-York
next prochain ; **— week** la semaine prochaine
nice gentil, aimable
night nuit, *f.*; **last —** (*evening*) hier soir, (*after bedtime*) cette nuit ; **at —** la nuit ; **good —** (*salutation*) bonsoir, (*literally*) bonne nuit
nine neuf
ninety-eight quatre-vingt-dix-huit
ninety-nine quatre-vingt-dix-neuf
ninety-one quatre-vingt-onze
no non, ne . . . pas, aucun, nul ; **— one** personne (*with* ne *before verb*)
nobody personne, *m.* (*with* ne *before verb*)
none aucun (*with* ne *before verb*), pas un
noon midi, *m.*
nor ni ; **neither . . . — ni . . . ni** (*with* ne *before verb*) ; **— I either** ni moi non plus
Normandy Normandie, *f.*
not ne . . . pas, non ; **— at all** pas (point) du tout ; **— entirely** (non) pas tout à fait ; **is it —?** **do you —?** **will you —?** *etc.* n'est-ce pas?
nothing rien (*with* ne *before verb*); (*with adj.*) rien de ; **— at all** rien du tout; **— is the matter with me** je n'ai rien ; **that is — to me** cela ne me fait rien, cela m'est égal
novel roman, *m.*
now maintenant, à présent; **just —** tout à l'heure

o'clock heure, *f.*; **at eight —** à huit heures
of *prep.* de ; **— it (them)** en
offended : be — at somebody en vouloir à quelqu'un

offrir, 106, offer
Oise *f. river which rises in southern Belgium and empties into the Seine west of Paris*
on one, people ; (*indefinite*) they, we, you, some one, *etc.* (*Often written* l'on *when preceded by a word beginning with a vowel*)
Opéra (théâtre de l') *m.* Opera (*state opera house at Paris completed in 1874, the home of grand opera*)
orange *f.* orange
ordinairement ordinarily
oser dare
ou *conj.* or
où *adv.* where, in which ; d'— whence, from where
oublier forget
oui yes
palais *m.* palace
papier *m.* paper
paquebot *m.* steamer
paquet *m.* package
par by, for, through, a, per, during ; — ici this way ; — là that way
paraître, 118, appear, seem
parc *m.* park
parce que because
pardessus *m.* overcoat
pareil, -le similar, like
parent *m.* parent
Paris *capital of France, in the north-central part of the country, on the Seine River*
Parisii *m. pl. Gallic tribe occupying the present site of Paris at the time of the Roman invasion of France* [*58* B.C.]
parler speak, talk

---

offer offrir, 106
office bureau, *m.;* post — bureau (*m.*) de poste, poste, *f.;* the — of the American Express le bureau de l'American Express
often souvent
oh ! oh !
old vieux, âgé, ancien; be sixty-five years — avoir soixante-cinq ans
on sur ; — the other side de l'autre côté (de) ; — the way (en) chemin faisant ; — board à bord (de) ; — deck sur le pont
once une fois ; at — tout de suite ; all at — tout à coup, subitement
one un, une ; *indef. pron.* on ; each — chacun ; the — who celui qui ; this — celui-ci ; that — celui-là ; no — personne
only ne . . . que, seulement
open *v.* ouvrir, 106
open *adj.* ouvert ; in the — air à la belle étoile
opportunity occasion, *f.*
or ou
orange orange, *f.*
order : in — to *prep.* pour, afin de (*with infin.*) ; in — that *conj.* pour que, afin que (*with subj.*)
order *v.* ordonner (de), commander
ordinarily ordinairement
other autre
ought devoir (*no prep.*), 59
our notre, nos
ours le nôtre, *etc.*, à nous
out : go — sortir, 95 ; look — ! attention ! faites attention ! prenez garde ! sleep — of doors dormir à la belle étoile ; pour — verser ; dine — dîner en ville
outside dehors
over : travel — parcourir, 132
overcoat pardessus, *m.*
owe devoir, 59

pack : — a trunk faire une malle
package paquet, *m.*
painting peinture, *f.*
pair paire, *f.*
pardon pardonner (de) ; beg —, — me pardon, pardonnez-moi

part *f.* part, side ; **quelque —** somewhere ; **de la — de** from ; **de ma —** from me
partager share
parterre *m.* (*in theater*) main floor, downstairs, pit
parti *m.* resolution ; **prendre un —** come to a decision, make up one's mind ; **de — pris** deliberately, after reflection
partie *f.* part
partir, 95, leave, go away, depart
partout everywhere
pas not, no ; **non —** no, not ; **n'est-ce —?** is it not so? (*repeats preceding sentence but in neg. interr. form, as,* are you not? do you not? *etc.*)
passager *m.* passenger
passé last, past ; **— défini** past absolute (past definite)
passer pass, go by, spend ; **se —** happen, take place ; **se — de** do without ; **— mon baccalauréat** take my bachelor's degree
pauvre poor
pavé *m.* pavement, street
payer pay
pays *m.* country ; **mal du —** homesickness
pêche *f.* peach
peine *f.* trouble, difficulty ; **valoir (être) la —** be worth while, worth the trouble
peinture *f.* painting
pendant during ; **— que** while
pensée *f.* thought
penser think ; **— à (de)** think of
pension *f.* boarding-house
Pensylvanie *f.* Pennsylvania
perdre lose
père *m.* father
périr perish
permettre, 104, allow, permit
personne nobody, anybody
petit little, small ; **— déjeuner** breakfast
peu little, few ; **un —** a little, somewhat
peuple *m.* people
peut-être perhaps
phrase *f.* sentence, phrase
piano *m.* piano
pierre *f.* stone
pire worse
pitié *f.* pity, compassion

---

parent parent, *m.*
park parc, *m.*
parlor salon, *m.*
participle participe, *m.*
pass passer
past : half — eleven onze heures et demie
pay (for) payer (*use acc. for amount paid and objects paid for ; use dat. for person paid, unless it is the only object of verb, when it should be in the acc.*) ; **— attention** faire attention
peace : leave in — laisser tranquille
peach pêche, *f.*
people *indef.* on ; **French —** des Français
perfect : practice makes — en forgeant on devient forgeron
perfectly parfaitement, tout à fait ; **you are — right** vous avez parfaitement (tout à fait) raison
perhaps peut-être
permit permettre, **104**
permit permission, *f.*
piano piano, *m.*
pick cueillir, **160**
picture tableau, *m.*
piece morceau, *m.*; **— of news** une nouvelle
pity dommage, *m.*; **be a —** être dommage ; **what a —!** quel dommage !
pity *v.* plaindre, **134**

place *f.* square, place, seat
placer place, locate, station
plaindre, **134**, pity ; **se —** complain
plaire, **162**, please ; **à Dieu ne plaise !** God forbid !
plaisir *m.* pleasure ; **faire —** give pleasure, please
plat *m.* dish
plateforme *f.* platform
plein full
pleuvoir, **154**, rain ; **— à verse** rain very hard, pour
pluie *f.* rain
plume *f.* pen
plupart *f.* (the) most
plus more ; (*with* **ne** *or neg. idea*) no more, no longer ; **— de** (*followed by a number*) more than ; **non —** either
plusieurs several
pneu (*abbrev. of* **pneumatique**) *m.* tire
poche *f.* pocket
point *m.* point ; **au — de vue** from the standpoint
point *adv.* not (*emphatic*)
poire *f.* pear
poisson *m.* fish
poli polite
politesse *f.* politeness
pomme *f.* apple ; **— de terre** potato
pont *m.* deck, bridge ; **— transbordeur** transporter bridge
Pont Neuf *m. bridge at Paris, connecting the île de la Cité with the right bank of the Seine*
porter carry, wear
possible possible ; **faire (tout) son —** do one's best
postal *see* **carte** *and* **colis**
poste *f.* post office, post ; **bureau de —** post office ; **— restante** general delivery ; **mettre à la —** mail, post
pour for, in order to, to ; **— que** in order that
pourquoi why
pourtant however, nevertheless
pourvu que provided that
pouvoir, **26**, be able, can, may ; **il se peut** it is possible
préférer prefer
premier first
prendre, **105**, take, get, buy, make ; **— un parti** come to a decision, make up one's mind ; **de parti pris** deliberately, after reflection
près near

---

place endroit, *m.*, lieu, *m.*; **in the first —** d'abord
plan projet, *m.*, plan, *m.*
play jouer de (*instruments*) ; jouer à (*games*) ; **— deaf** faire le sourd, faire la sourde oreille ; **— dead** faire le mort ; **— the man of importance** faire l'homme d'importance
please plaire, **162** (à *before noun*, de *before infin.*) ; **if you —** s'il vous plaît; — (*imper.* + *verb*) veuillez, voulez-vous
pocket poche, *f.*
policeman agent (*m.*) de police ; (*at Paris*) gardien (*m.*) de la paix
poor pauvre
Portuguese portugais ; **the — language** le portugais *or* la langue portugaise
possible possible
post office bureau (*m.*) de poste
potato pomme de terre, *f.*
pound livre, *f.*
pour verser
practice : **— makes perfect** en forgeant on devient forgeron
prefer préférer (*no prep.*), aimer mieux (*no prep.*)
present : **at —** à présent, actuellement ; **be — at** assister à
presently tout à l'heure

présent present ; **à** — at present, now
présenter introduce, present
président *m.* president
presque almost
prêter lend
prier request, beg, ask
principal principal
prise *f.* capture
prix *m.* price
prochain next
professeur *m. or f.* professor
progrès *m.* progress
promenade *f.* walk, ride, drive, *etc.*; **faire une** — take a walk, *etc.*
promener lead about ; **se** — take a walk, walk
promettre, 104, promise
promptement promptly
pronom *m.* pronoun
propos *m.* remark ; **à** — **de** with regard to
propre clean
propriétaire *m. or f.* landlord, landlady, owner, proprietor
protestant Protestant
proverbe *m.* proverb
puis then, next, afterwards

quai *m.* wharf, dock, quay
quand when ; — **même** nevertheless, all the same ; **depuis** —? how long?
quant (à) as for, as to
quantité *f.* quantity
quarante forty
quatorze fourteen
quatre four
quatre-vingts eighty
quatre-vingt-neuf eighty-nine
que *pron.* what, which, that, whom ; **qu'est-ce** —? what? **qu'y a-t-il?** what is the matter?
que *conj.* that, than, as ; **ainsi** — as well as ; **ne . . .** — only, but
quel, quelle, quels, quelles which, what (a) ; — **que** whatever
quelconque any, whatever, of some kind or other
quelque some ; *pl.* a few ; — **part** somewhere ; — **chose** *m.* something, anything
quelquefois sometimes
quelqu'un some one, any one ; *pl.* some
question *f.* question
questionneu-r, -se questioning, who asks many questions, inquisitive
queue *f.* tail ; **faire la** — stand in line
qui who, which, that, whom ; **à** —? **de** —? whose?
quinze fifteen
quinzaine *f.* fortnight
quitter leave, quit
quoi, what ; **à** — **bon?** what is the use?

---

president président, *m.*; **Mr. President** Monsieur le président
pretend faire semblant (de), faire mine (de) ; — **to sleep** faire semblant de dormir
pretext prétexte, *m.*
pretty joli ; (*colloq.*, **rather**) assez
problem problème, *m.*
professor professeur, *m. or f.*
pronunciation prononciation, *f.*
proprietor propriétaire, *m. or f.*
proverb proverbe, *m.*
provided : — **that** pourvu que
provisions vivres, *m. pl.*
put mettre, **104**

quart (*liquid*) litre, *m.* (*about*)
quarter quart, *m.*; **a** — **of seven** sept heures moins un (le) quart
queen reine, *f.*
question question, *f.*; **be a** — **of** s'agir de
quickly vite, rapidement
quote citer

Racine, Jean (1639–1699) *great French writer of tragedies*
raconter relate, tell, recount
raisin *m.* grape
raison *f.* reason ; **avoir —** be right
rapide rapid
rebrousser brush back ; **— chemin** turn back
recevoir, 59, receive
réchauffer (se) warm oneself
recherche *f.* search ; **se mettre à la — de** start out in search of
récit *m.* account, narrative, story
refuser refuse
regretter regret, be sorry
reine *f.* queen
remercier thank
rencontrer meet
renommé famous, celebrated, renowned
rentrer go (come) in, return home
renverser overturn, knock over
réouverture *f.* reopening
repas *m.* meal, repast
répéter repeat
répondre answer, respond
réponse *f.* answer, reply, response
représentation *f.* performance, play
république *f.* republic
restante : poste — general delivery
rester remain, stay
résultat *m.* result
retour *m.* return ; **de —** back, returned
réunir unite, bring together
réussir succeed
revenir, 94, return, come back ; **revenons à nos moutons** let us return to the subject under discussion (*see* **mouton**)
revue *f.* review
riche rich
rien nothing, anything
rire, 120, laugh
rive *f.* bank, shore
Rochambeau Rochambeau (*a boat of the French Line named after Gen. Rochambeau, commander of the French troops in America during the Revolutionary War*)
roi *m.* king
rôle *m.* rôle, part
Rollon Rollo (*died 931. Viking conqueror of northwestern France and first Duke of Normandy*)

---

race race, génération, *f.*
railroad chemin de fer, *m.;* **by —** en chemin de fer
rain pleuvoir, **154**
rainy : be — faire de la pluie
raise lever
random : at — à l'aventure
rather assez
read lire, **81**
ready prêt
receive recevoir, **59**
recognize reconnaître, **118**
red rouge
reed roseau, *m.*
refuse refuser (de)
remain rester ; **— a bachelor** rester garçon
rent louer
republic république, *f.;* **the French —** la République française
request prier (de)
rest se reposer
return (*come back*) revenir, **94** ; (*go back*) retourner ; **— home** rentrer (chez moi, lui, *etc.*)
review revue, *f.*
ribbon ruban, *m.*
rich riche
ride promenade, *f.;* **take an automobile —** faire une promenade en automobile
right *adj.* droit ; **be —** avoir raison
ring sonner ; **the bell —s** on sonne
road route, *f.*, chemin, *m.*
Rochambeau Rochambeau, *m.*
rôle rôle, *m.*

romain Roman
roman *m.* novel
Rouen *city on the Seine about 90 miles northwest from Paris*
rouge red
rouler roll
ruban *m.* ribbon
rue *f.* street
Ruy Gomez *m.* Ruy Gomez (*character in Victor Hugo's "Hernani"*)

salle *f.* room, hall ; — **à manger** dining-room
salon *m.* drawing-room, parlor
Salon Carré *m.* Salon Carré ("square hall") (*hall in the picture gallery of the Louvre*)
samedi *m.* Saturday
sang *m.* blood
sans without ; — **cesse**, incessantly ; — **faute** without fail
santé *f.* health
savoir, **70**, know
Seine *f. French river about 500 miles long, flowing through Paris, etc., into the English Channel near Havre*
séjour *m.* stay, sojourn
semaine *f.* week
semblable similar
semblant *m.* appearance ; **faire** — pretend, act the part of, play
sept seven
septembre *m.* September
Sequana *f. Latin term for the Seine river*
sérieusement seriously, in earnest
sermon *m.* sermon
serrer shake, clasp ; **je vous serre la main** (*colloq.*) good-by
servir, **95**, serve ; **se — de**, **s'en —** use, help oneself to
seul alone ; **seulement** only
si *adv.* so, such, thus ; (*answering a neg. question*) yes ; **mais —** why yes
si *conj.* if, whether
sien (**le**), **sienne** (**la**) his, hers, its
silence *m.* silence

Roman romain
room (**bed-**) chambre, *f.*
rose rose, *f.*
rule règle, *f.*
run courir, **132** ; — **over** écraser

Salon Carré Salon (*m.*) Carré
same même ; **all the —** tout de même, quand même ; **be all the —** to être égal à
Saturday samedi, *m.*
save sauver
say dire, **80** ; *exclam.* dites donc ! **it is said** on dit
scarcely ne . . . guère
school école *f.*; — **for Living Languages** École des Langues Vivantes
scold gronder
seat asseoir, **96** ; — **oneself** s'asseoir
second (*of two*) second; (*of a series*) deuxième
see voir, **45**
Seine Seine, *f.*
sell vendre
send envoyer, **5** ; — **for** envoyer chercher, faire venir
sentence phrase, *f.*
servant domestique, *m. or f.*
serve servir, **95**
seven sept
seventy-five soixante-quinze
several plusieurs, quelques
sew coudre, **163**
she elle, ce
shopping : **do some —** faire des emplettes
sick malade
side côté, *m.*; **on the other —** de l'autre côté (de)
silent : **be —** se taire, **162**

simplement merely, simply
six six
sœur *f.* sister
soi-même oneself, himself
soir *m.* evening ; **le —** in the evening
soirée *f.* evening
soixante sixty
soixante-quinze seventy-five
soldat *m.* soldier
sollicitude *f.* solicitude, anxiety
sombre, dark ; **faire —** be dark
Somme *f. river which rises in the department of the Aisne in northern France and flows west into the English Channel*
sommeil *m.* sleep ; **avoir —** be sleepy
son, **sa**, **ses**, his, her, its
Sorbonne *f. a college founded in 1253 for the study of theology by Robert de Sorbon, confessor of Saint Louis [Louis IX] ; at present, its courses of study lie in the field of liberal arts and sciences*
sorte *f.* sort, kind
sortir, **95**, go out, come out
sourd deaf ; **faire le —** pretend to be deaf, not to listen
sous under, beneath
souvenir *m.* memory, remembrance
souvenir (se) *v.*, **94**, remember
souvent often
spectateur *m.* spectator
spirituel witty
station *f.* station (*railroad*)

---

simply simplement
since depuis; (*inasmuch as*) puisque
sing chanter
sir Monsieur, *m.*
sister sœur, *f.*
sit : **— down** s'asseoir, **96**
six six
sixteen seize
sixty soixante
sixty-five soixante-cinq
skillful habile ; **be — in** se connaître à (en)
sleep dormir, **95** ; **go to —** s'endormir ; **go to — again** se rendormir ; **— out of doors** dormir à la belle étoile
sleepy : **be —** avoir sommeil, *m.*
slowly lentement
small petit
smoke fumer
so si, tellement ; (**it**) **le** ; **— many** tant (de) ; **be — sleepy** avoir tellement sommeil ; **— be it !** soit ! **— early** de si bonne heure
sofa canapé, *m.*
soldier soldat, *m.*
solve résoudre, **188**
some de (+ *def. art.*) ; quelques ; (*without noun*) en ; *indef. pron.* quelques-uns (-unes)
something quelque chose, *m.* (*with* de *before an adj.*) ; **have —** the matter **with one** avoir quelque chose
sometimes quelquefois, parfois
son fils, *m.*
soon bientôt ; **as — as** aussitôt (dès) que
sore : **have a — throat** avoir mal à la gorge
sorry : **be —** regretter (de), être fâché (de)
Spain Espagne, *f.*
Spanish espagnol ; **the — language** l'espanol *or* la langue espagnole
speak parler
spend passer
splash éclabousser
spring printemps, *m.*; **in —** au printemps
square carré
stamp timbre, *m.*, timbre-poste, *m.*
start commencer (à), se mettre à
station station, *f.*, gare, *f.*; **Métro —** station du Métro

statue *f.* statue
stylographe *m.* fountain pen
subjonctif *m.* subjunctive
sucre *m.* sugar
Suède *f.* Sweden
Suisse *f.* Switzerland ; **la — française** French Switzerland (" *la Suisse romande* " ; *the west of Switzerland, where French is the principal language*)
suite *f.* continuation ; **tout de —** at once, immediately
suivre, **152**, follow
sujet *m.* subject ; **au — de** about, concerning ; **à ce —** on that subject, in regard to that
superficie *f.* area
sur on, upon, about ; **j'avais — moi** I had with me
sûr sure, certain
surtout especially, above all
suspendu suspended, hanging
Syagrius *m. Roman general defeated by Clovis at Soissons in 486*

table *f.* table ; **se mettre à —** sit down at the table
tableau *m.* picture
tâcher try
taire : **se —** be silent, keep silent, become silent
tant so many, so much
tard late
tasse *f.* cup
taxi *m.* taxi
tel, -le such ; **un —** such a
temple *m.* church
temps *m.* weather, time ; **quel — fait-il?** what kind of weather is it? **mauvais —** bad weather ; **beau —** fine weather ; **combien de —?** how long? **de — en —**, **de — à autre** from time to time
tenir, **94**, keep, hold ; **— au courant** keep informed
terminer end, finish
tête *f.* head ; **mal à la —** headache
théâtre *m.* theater

---

statue statue, *f.*
stay rester
still toujours, encore
store magasin, *m.*
street rue, *f.*
strong fort
student étudiant, *m.*, étudiante, *f.*
study étudier
stupid bête, stupide
subject sujet, *m.*
subjunctive subjonctif, *m.*
succeed réussir (à)
such tel, pareil ; **— a woman** une telle femme
sudden soudain, subit
suddenly subitement, tout à coup
sufficient : **that is —** cela suffit, **189**
suitcase valise, *f.*
summer été, *m.* ; **in —** en été
Sunday dimanche, *m.*
Switzerland Suisse, *f.* ; **French —** la Suisse française

table table, *f.*
take prendre, **105** ; **— care** prendre garde (*subj. with* ne), faire attention ; **— a walk** faire une promenade, se promener ; **— an automobile ride** faire une promenade en automobile ; **— a trip** faire un voyage, faire une promenade
talk parler
taxi taxi, *m.*
tea thé, *m.*
teach enseigner (à)
tell dire, **80**
ten dix
than que ; (*before numbers*) de
thank remercier (de) ; **— you** merci, je vous remercie
that qui, que ; ce, cet, cette ; cela, celui(-là) ; que
the le, la, les
theater théâtre, *m.*
their leur, leurs

Théâtre Français *m.* Théâtre Français (*also called the Comédie Française ; state theater at Paris*)
tirer draw ; **s'en —, se — d'affaire** get along, get out of a difficulty
titre *m.* title
tomber fall
tort *m.* wrong ; **avoir —** be wrong
toujours always, still, continually
tout *pron.* all, everything, whole
tout, tous, toute(s) *adj.* all, every, whole, entire, any ; **— le monde** everybody ; **tous les jours** every day ; **faire — son possible** do one's best
tout *adv.* all, wholly, quite ; **— à vous** yours truly ; **— de même** all the same, nevertheless ; **— à fait** entirely ; **— à coup** all at once, suddenly ; **— à l'heure** just now, a little while ago, *or also,* presently, in a little while ; **— de suite** at once, immediately
train *m.* train ; **en — de** in the act of, occupied, busy
transbordeur transporter ; **pont — transporter** bridge
transporter carry
travailler work
travailleur *m.* worker
traverser cross, pass through
très very
tribu *f.* tribe
tricot *m.* sweater, knit jacket
triste sad
trois three
trop too many, too much, too
trouver find, think ; **se —** be
tuer kill
type *m.* type (*of persons*)

---

theirs le leur, *etc.*, à eux (elles)
them les, leur, eux, elles
then (*time*) alors ; (*next, in addition*) puis, ensuite ; (*therefore*) donc, alors
there là ; (*place already mentioned*) y ; **— is, — are** (*indicating existence*) il y a, (*pointing*) voilà
they ils, elles, eux ; ce ; on
thing chose, *f.*, objet, *m.*
think penser, croire, **46** ; réfléchir ; **— of** penser à (de)
thirsty : to be — avoir soif
this ce, cet, cette ; ceci, celui(-ci)
thousand mille ; (*in dates*) mil
throat gorge, *f.*; **have a sore —** avoir mal à la gorge
thus ainsi, de cette façon
ticket billet, *m.*
time temps, *m.*, fois, *f.*; **what —?** quelle heure? **a long — long-temps ; the first —** la première fois ; **from — to —** de temps en temps, de temps à autre ; **have a good (fine) —** s'amuser (bien)
tip pourboire, *m.*
tired fatigué
to à, de ; (*in order to*) pour, afin de, en ; **— my home** chez moi
tobacco tabac, *m.*
to-day aujourd'hui
together ensemble
to-morrow demain; **— -night** ce soir
too trop ; (*also*) aussi
tragedy tragédie, *f.*
travel voyager, faire un voyage; **— over** parcourir, **132**
trip voyage, *m.*
trouble peine, *f.*; **it is worth the —** cela (en) vaut (**60**) la peine
true vrai
trunk malle, *f.*; **pack a —** faire une malle
truth vérité, *f.*
try essayer (de), tâcher (de); **— on** essayer.
tulip tulipe, *f.*
turn : — back rebrousser chemin
twelve douze ; (*noon*) midi
twice deux fois
two deux
type type, *m.*

un, une a, an, one
université *f.* university
Université de Paris *f.* (*dating from the 13th century, reorganized by Napoleon I*)
vacances *f. pl.* vacation ; **cours de —** summer school, summer session
vaincre, 173, conquer, vanquish
valoir, 60, be worth ; **— mieux** be worth more ; **ne — rien** be worth nothing ; **— la peine** be worth while, worth the trouble
vendeu-r, -se *m., f.* seller, vendor
vendre sell
venir, 94, come ; **— de** (+ *infin.*) have just (+ *verb*) ; **nous venons d'apprendre** we have just learned
verbe *m.* verb
vérité *f.* truth
verre *m.* glass
Versailles *city about 12 miles southwest of Paris, near which is the palace and park of Versailles.*
verse : pleuvoir à — rain very hard, pour
verser pour
vide empty
vie *f.* life
vie-ux, -il, -ille, old
ville *f.* city
vin *m.* wine
vingt twenty
visite *f.* visit
visiter visit
vite quickly
voguer sail, move along over the water ; **vogue la galère !** happen what may !
voici here is, here are, this is, see here ; **me —** here I am
voilà there is, there are, here is, here are, this is, that is, there you have it
voir, 45, see, visit
volontiers willingly
votre, vos your ; **— bien dévoué** yours truly ; **— affectionné** yours affectionately
vouloir, 27, wish, will, like, want ; **— bien** be willing ; **je veux bien** I am willing ; **je voudrais (bien)** I should like ; **— dire** mean, signify ; **en — à** be angry with, have a grudge against ; **voulez-vous, veuillez** (+ *infin.*) please
vous you, to you ; **bien (tout) à —** yours truly
voyage *m.* trip, journey ; **— à bicyclette** bicycle trip ; **couverture de —** steamer rug
voyager travel
voyageur *m.* traveler, passenger
vrai true
vraiment truly, indeed
vue *f.* view ; **au point de — de** from the standpoint of
vulgaire vulgar

---

understand comprendre, **105**
United States États-Unis, *m. pl.*; **in the —, to the —** aux États-Unis
university université, *f.*
unless à moins que (*subj. with* ne)
until *conj.* jusqu'à ce que
use : what is the — of? à quoi bon?
use *v.* : **make — of** se servir de, **95** ; employer
useful utile
useless : it is — for you to talk vous avez beau parler
vain (in) : it is — for you to tell me that vous avez beau me dire cela
Versailles Versailles
very très, bien, beaucoup
visit visiter
vulgar vulgaire, commun

wagon *m.* car, wagon

y there, to (in, at, on) it (them); **il — a** there is, there are; **il — a** (*time*) ago; **qu'— a-t-il?** what is the matter? **il n'— a rien** nothing is the matter

---

wagon wagon, *m.*
wait (for) attendre
walk promenade, *f.*, trottoir, *m.*; **take a —** faire une promenade, se promener
walk *v.* marcher, se promener; **go —ing** se promener
wall mur, *m.*
want désirer, vouloir (*no prep.*), **27**
war guerre, *f.*
warm chaud; **be —** avoir chaud
water eau, *f.*
way: on the — (en) chemin faisant; **go by — of** passer par
weather temps, *m.*
Wednesday mercredi, *m.*
week semaine, *f.*; **last —** la semaine dernière (passée)
well *adv.* bien; *exclam.* eh bien! **— and good!** à la bonne heure!
what *interr. adj.* quel; *interr. pron.* que, qu'est-ce que (qui), quel, quoi (*after prep.*); *rel. pron.* ce qui, ce que, quoi; *exclam.* quoi, comment; **— a** quel; **— is the use of?** à quoi bon?
whatever *indef. adj.* quelconque (*placed after subst.*); **any course —** un cours quelconque
when *conj.* quand, lorsque; *interr.* quand
where où
whether si, que
which qui, que, ce qui, ce que, lequel, quel; **in —** dans lequel, où
while pendant que, tandis que; (*with pres. part.*) en; **a little —** ago tout à l'heure
white blanc
who *interr.* qui; *rel.* qui, lequel
whole tout; **a — year** toute une année
whom *interr.* qui; *rel.* que, lequel; (*after prep.*) qui, lequel; **of —** *rel.* dont, duquel; *interr.* de qui
whose à qui, de qui, dont, duquel
why pourquoi; **— yes** mais oui (si)
wide large
wife femme, *f.*
willing: be — vouloir bien
window fenêtre, *f.*
wine vin, *m.*
winter hiver, *m.*; **in —** en hiver
wish vouloir (*no prep.*), **27**; désirer
with avec
without *prep.* sans; *conj.* sans que; **do —** se passer de
woman femme, *f.*
wonderful merveilleux
word mot, *m.*, parole, *f.*
work œuvre, *f.*, travail, *m.*
work *v.* travailler; **— hard** travailler ferme *or* assidûment, s'appliquer
worker travailleur, *m.*
world monde, *m.*
worse *adv.* plus mal, pis
worth: be — valoir, **60**; **it is — while, it is — the trouble** cela (en) vaut la peine; **it is not — while** ce n'est pas la peine
write écrire, **119**
wrong: be — avoir tort (de)

year an, *m.*, année, *f.*; **last —** l'année dernière (passée); **a whole —** toute une année
yes oui; (*answering a neg.*) si
yesterday hier
yet pourtant, cependant, encore
young jeune; **— lady** demoiselle, *f.*
your votre, vos; **yours** le vôtre

INDEX

[The numbers below refer to paragraphs.]

A

à, with geographical names, 3, 3 (*a*); **à** + disjunctive pronoun, 115, 117; before infinitive, 182, 184; **à quoi bon**, 137.
adjectives, position, 55–58; comparison, 101, 102; plural, 131; feminine, 151; with two masculine forms, 151, 5; *see also* possessive, demonstrative, *etc.*
adverbs, of quantity, 21; comparison, 101, 102.
afin de, 179 (*b*).
agir (s') de, 83.
aller + infinitive, 38; **s'en aller**, 6.
après, followed by perfect infinitive, 179 (*a*).
article, *see* definite *and* indefinite.
assister à, 190.
attendre (s') à, 136.
attention! 166.
au = **à** + **le**, 1, 116.
aucun, 139, 3; with **ne**, 89.
aussitôt que requires future, 37.
aux = **à** + **les**, 1, 116.
auxiliary verbs, with active voice, 74; with passives, reflexives, certain intransitives, 75; intransitives with **être**, 78; conjugation, Appendix A, 2.
avec, omission of article after, 22, 2.
aventure (à l'), 177.
avoir, avoir beau, 15; **avoir (quelque chose)**, 16; **avoir chaud (froid, faim, *etc.*)**, 18; in compound tenses, 74.

B

bel, 151, 5.
belle, à la belle étoile, 164; **l'échapper belle**, 165.
bien, with meaning *much, many*, 21 (*b*); **bien entendu**, 9.
bon, à quoi bon, 137.

C

ça for **cela**, 127.
cardinals, 64; for ordinals, 66.
ce, demonstrative adjective, 124, 125.
ce, pronoun, 124, 127; used instead of **il**, 12, 1 (*b*), 129, 130.
ce dont, relative, 128.
ce que, relative, 128.
ce qui, relative, 128.
ceci, 124, 127.
cela, 124, 127.
celle, 124, 127, 128.
celui, 124, 127, 128.
cent(s), 64, 2.
chacun, 139, 2.
chaque, 139, 1.
chemin, en chemin faisant, 175; **rebrousser chemin**, 176.
comparison of adjectives and adverbs, 101–103.
compound tenses, formation, 10, A (Supp. to Ex. I); conjugation, Appendix A, 3.
conditional tense, *see* past future.
conjugations, regular verbs, Appendix A, 1; auxiliaries, Appendix A, 2; compound tenses, Appendix A, 3.
conjunctive personal pronouns, 86; position of, 87, 88.
connaître, compared with **savoir**, 70 (note); **se connaître à** *or* **en**, 121.
côté, du côté de, 30; **à côté de**, 31; **de l'autre côté de**, 32.

D

dans, with geographical names, 3, 3 (*a*).
dates, 66.
days of week, 23.
de, contractions with definite article, 1; with geographical names, 3, 3; partitive construction, 19, 1; used alone without definite article, 20,

[The numbers below refer to paragraphs.]

1, 2; **both de** and article omitted, **22**; after **million, milliard**, 64, 1; in comparisons, **103**; before infinitive, **181, 183**.
definite article, forms, 1; repetition and agreement, 2; before a general noun, 3, 1; with titles, 3, 2; with geographical names, 3, 3; with names of languages, 3, 4; before nouns of quantity, 3, 5; with days and seasons, 3, 6; with appositive noun, 11, 1; in condensed sentences, 11, 2; after **en**, 11, 3; in partitive construction, 19, 1; **de** without definite article, **20, 21**; both **de** and definite article omitted, **22**; replaces possessive adjective, **114**.
demonstrative adjectives, forms, **124**; repetition, **125**; agreement, **125**; addition of **-ci** and **-là**, **126**.
demonstrative pronouns, forms, **124**; addition of **-ci** and **-là**, **126**; agreement, **127**; *see also* **ce, celui**, *etc.*
depuis, with present indicative, **34**; with past descriptive, **52**.
des = de + les, 1, 19, 1, **116**.
dès que, requires future, **37**.
devoir, special note on past future, 39 (*a*).
disjunctive personal pronouns, **86**; position, **87, 88**; use, **100**; preceded by **à**, **115, 117**.
dont, relative pronoun, **138**; use, **138**, 3, 4.
du = de + le, 1, 19, 1, **116**.

E

échapper, l'échapper belle, **165**.
en, preposition, with geographical names, 3, 3; with name of language, 3, 4; with names of seasons, 3, 6, 25 (*a*); causes omission of articles, 11, 3; governs gerund, **179**; **en train de**, **193**.
en, pronominal adverb, 19, 2; position, 19, 2 (*a*), **88**.
endormir (s'), **99**.
envoyer chercher, 7.
étoile, à la belle étoile, **164**.
être, use as auxiliary, **75**; **verbs conjugated with**, **78**; **est-ce que**, **42**; **n'est-ce pas**, **42**; conjugation, Appendix A, 2; **être égal (à quelqu'un)**, **143**.

F

faillir (+ infinitive), **155**.
faire, faire venir, 7 (note); **faire beau**, *etc.*, **72**; **faire semblant**, *etc.*, **73**; **faire (à quelqu'un)**, **144**; **faire de son mieux**, **156**; **faire tout son possible**, **156**; **faire attention**, **166**; **(en) chemin faisant**, **175**.
future perfect tense of probability, **36**.
future tense, formation, 10, A (Supp. to Ex. I); present for future, **35**; of probability, **36**; after **quand, aussitôt que, dès que**, **37**; expressed by **aller** + infinitive, **38**.

G

guère with ne, **89, 90**.

H

heure, tout à l'heure, **8**; **de bonne heure**, **84**; **à la bonne heure**, **85**.

I

il est and **c'est**, 12, 1 (*a*), (*b*), **129, 130**.
il y a (+ period of time), **17**; **il y a . . . que**, with the present indicative, **34**; **il y avait . . . que**, with the past descriptive, **52**.
imperative mode, formation, 10, A (Supp. to Ex. 1).
imperfect tense, *see* past descriptive.
impersonal expressions, followed by subjunctive, **159**, 1; by indicative, **159**, 1 (*a*).
indefinite adjectives, **139**, 1, 3.
indefinite article, forms, 1; repetition and agreement, 2; with appositive noun, 11, 1; in condensed sentences, 11, 2; after **en**, 11, 3; before a predicate noun, 12, 1; before **cent** and **mille**, 12, 2, **64**, 1;

[The numbers below refer to paragraphs.]

after **quel**, 12, 3; used with **million**, **milliard**, 64, 1.
indefinite pronouns, 139, 2, 3.
indirect object, position, when pronoun, 87, 88.
infinitive mode, to replace **que** clause, 178; after prepositions, 179; verbs which govern the infinitive without a preposition, 180; with **de**, 181; with **à**, 182; use preceded by **de**, 183; preceded by **à**, 184.
interrogation, word order, 40–44.
interrogative adjectives, 145, 146.
interrogative pronouns, 145, 147–150.
intransitive verbs used with **être**, 78.

J

jamais with **ne**, 89, 90, 93.

L

le (**la**, **les**), *see* definite article *and* personal pronouns.
lequel (**laquelle**, *etc.*), relative pronoun, 138; use, 138, 1, 2, 3; interrogative pronoun, 145; use, 147.
lorsque requires future tense, 37.

M

manquer, **manquer de** (+ infinitive), 155.
measures, 69.
mettre, **se mettre à** (+ infinitive), 107: **mettre au courant**, 108.
mille (**mil**), 64, 3.
moins in comparisons, 101–103.
money, 68.
months, 24.

N

ne, with **pas**, **point**, *etc.*, 89–91; position, 90, 91; without **pas**, *etc.*, 92; omitted, 93; use with subjunctive, 167.
negation, 89–93; article omitted after negation in partitive construction, 20, 1; **non**, 89; **pas**, 89; **ne . . . pas** (**rien**, *etc.*), 90; position, 90, 91; **pas**, *etc.*, omitted, 92; **ne** omitted, 93.
ni . . . ni, 89; not followed by article, 22, 2.
non, 89.
nouns, plural, 131.
nul, with **ne**, 89; indefinite pronoun, 139, 3.
numerals, 64–66; cardinals, 64; ordinals, 65; formation of ordinals, 65; cardinals for ordinals, 66.

O

object, position when pronoun, 87, 88.
on, 139, 2.
ordinals, formation, 65; cardinals for ordinals, 66.
orthographical peculiarities of verbs, 10, B (Supp. to Ex. I).
où, relative pronoun, 138; use, 138, 5.

P

par in expressions of time, 3, 5 (*a*).
parler followed by name of language, 3, 4.
parti, **prendre un parti**, 191; **de parti pris**, 192.
participles, *see* present, past participle.
partitive forms, 19; omission of article, 20.
pas, with **ne**, 89; position, 90, 91; omitted, 92.
passer (**se**) **de**, 122.
passive voice, replaced by **on** or reflexive, 76; agreement of past participle, 79.
past absolute tense, use, 53; replaced by present perfect, 54.
past definite, *see* past absolute.
past descriptive tense, formation, 10, A (Supp. to Ex. I); after **si**, 35; ordinary use, 51; with **depuis**, 52.
past future tense, formation, 10, A (Supp. to Ex. I); use of past descriptive for past future, 35; of probability, 36; to soften **a**

[The numbers below refer to paragraphs.]

request, 39; of devoir, to express obligation, 39 (*a*).
past participle, agreement, 79.
past subjunctive tense, formation, 10, A (Supp. to Ex. I); present subjunctive used instead, 158 (*b*).
penser (+ infinitive), 155; followed by à *or* de, 100, 7 (note).
personal pronouns, conjunctive, 86; disjunctive, 86; position, 87, 88; uses of disjunctive personal pronoun, 100; à + disjunctive personal pronoun, 115, 117.
personne, with ne, 89–91, 93; ne omitted, 93; indefinite pronoun, 139, 2, (*a*); gender, 90, 1 (note).
plaindre (se), 135.
plupart (la), 21 (*b*).
plural of nouns and adjectives, 131.
plus, with ne, 89; position, 90, 91; in comparisons, 101–103.
point with ne, 89–93.
possessive adjectives, forms, 110; agreement, 111; repetition, 112; mon, ton, son, for ma, ta, sa, 113; replaced by definite article, 114.
possessive pronouns, forms, 110; agreement, 111; followed by à + disjunctive pronoun, 115; contractions with de and à, 116; denoting distinction of ownership, 117.
pour implying purpose, 179.
prendre, prendre un parti, 191; de parti pris, 192.
prepositions, take infinitive except en, 179; de and à after certain verbs, 181, 182; après, 179 (*a*); pour (afin de), 179 (*b*).
present indicative tense, formation, 10, A (Supp. to Ex. I); with depuis, 34; after si, 35.
present participle, agreement, 185.
present perfect tense, use, 54.
present subjunctive tense, formation, 10, A (Supp. to Ex. I); used for past subjunctive, 158 (*b*).
pronouns, *see* personal, possessive, *etc.*

Q

quand requires future, 37.
quatre-vingt(s), 64, 2.
que, with ne, 89–91; in comparisons, 103; relative pronoun, 138; use, 138, 1; interrogative pronoun, 145; use, 149.
quel(le), in exclamations, 12, 3; interrogative adjective, 145; use, 146.
quelconque, 139, 1.
quelque(s), 139, 1.
quelque chose, 139, 2 (*a*).
quelqu'un, 139, 2 (*a*).
qui, relative pronoun, 138; use, 138, 1; interrogative pronoun, 145; use, 148.
quiconque, 139, 2.
quoi, relative pronoun, 138; use, 138, 4; interrogative pronoun, 145; use, 150; à quoi bon, 137.

R

rebrousser chemin, 176.
reflexive verbs, replace passive, 76 (note); conjugation, 77.
relative pronouns, forms and use, 138; ce qui, celui qui, *etc.*, 128.
rien, 89–93; indefinite pronoun, 139, 2.

S

sans, de and definite article omitted after, 22, 2.
savoir, special definitions, 70 (note).
seasons, 25; preceded by en, 3, 6.
sembler, il (me) semble, 159, 1 (note).
servir (se) de, 98.
si with present indicative and past descriptive, 35.
subjunctive mode, 157–170; general use, 157; in dependent clauses, 158–169; tense sequence, 158; in substantive clauses, 159; use of ne, 167; in adjectival clauses, 168; in adverbial clauses, 169; in principal clauses, 170; replaced by infinitive, 178.

[The numbers below refer to paragraphs.]

superlative of adjectives and adverbs, 101–103.

T

-t- in interrogation, 44.
temps, de temps en temps, de temps à autre, 123.
tel, 139, 3.
tenses, formation from principal parts, 10, A (Supp. to Ex. I); uses, 33–39, 51–54; exceptions to rules for formation, Appendix C.
tenir, tenir au courant, 109.
time of day, 67.
tirer, s'en tirer (se tirer d'affaire), 47.
titles, with definite article, 3; numerical, 66.
tout, tout à l'heure, 8; tout de suite, 48; tout à coup, 49; tout à fait, 50; uses, 139, 3; faire tout son possible, 156.
train, en train de, 193.

U

un (une), 1; *see also* indefinite article.

V

valoir, valoir la peine, 62; valoir mieux, 63.
venir, venir de (+ infinitive), 97; faire venir, 7 (note).
verbs, rules for tense formation, 10, A (Supp. to Ex. I); exceptions to rule for tense formation, Appendix C; orthographic changes, 10, B (Supp. to Ex. I); construction with two pronoun objects, 87, 88; government without preposition, 180; with de, 181; with à, 182; regular conjugations, Appendix A, 1; conjugation of auxiliaries, Appendix A, 2; compound tenses, Appendix A, 3; list of irregular verbs, Appendix B.
vieux, 151, 5, (*a*).
voilà . . . que, with the present indicative, 34; with the past descriptive, 52; preceded by direct object, 88, 1 (note).
vouloir, en vouloir à, 28; vouloir bien, 29; vouloir dire, 82; veuillez, 27 (*a*).

W

weights, 69.
word order in interrogation, 40–44.

Y

y, position, 88; use, 88 (note).

Y0-CXA-454